叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000001

2. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000002

3. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [ə'prentisiz] — [pɑːrt] ['vaɪ, 'viː] , [noʊ] . -
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI , NO . 33
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 六年级 , 不 . -

学徒印刷技术系列——第六部分，第33号

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]
PUNCTUATION
标点

标点

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]
A PRIMER of INFORMATION ABOUT
一个 底漆 的 信息 关于

关于以下内容的入门信息

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
THE MARKS OF PUNCTUATION AND
这 标记 的 标点 和

标点符号和

[ðer; ðər] [juːz] [bəuθ] [grə'mætɪkli]
THEIR USE BOTH GRAMMATICALLY
他们的 使用 两个都 语法上

它们在语法上都使用了

[ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli]
AND TYPOGRAPHICALLY
和 排版上

以及印刷排版

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [əl] . [diː] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL . D .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 二 . D .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [də'rektər]
EDUCATIONAL DIRECTOR
教育 导演

教育主任

[juː'naɪtɪd] - [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
UNITED TYPOTHETÆ OF AMERICA
团结的 - 的 美国

美国联合字体

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

[ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] AMERICA1920
UNITED **TYPOTHETAE** **OF** **AMERICA1920**
团结的 类型 的 AMERICA1920

美国联合字体 1920

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright **,** **1920**
版权 , -

版权所有，1920年

[ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
United **Typothetae** **of** **America**
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Chicago **,** **Ill** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] , [meɪks] [noʊ] ['pri:tens] [æt; ət] [ˌrɪdʒə'næləti] .
This **book** **,** **like** **the** **others** **in** **this** **Part** **,** **makes** **no** **pretense** **at** **originality** **.**
这 书 , 喜欢 这 其他的 在 这 部分 , 制作 不 虚伪 在 独创性 .

本书与本部分的其他书籍一样，并不标榜原创性。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] ['stʌdid] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [baɪ]
The **author** **has** **studied** **and** **compared** **a** **considerable** **number** **of** **works** **by**
这 作者 有 研究 和 比较的 一个 大量 数字 的 作品 经过
[ðə; ði] [best] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [en'devəd] [tu:; tə] [ə'dæpt] [ðə; ði] [best]
the **best** **authorities** **on** **the** **subject** **and** **has** **endeavored** **to** **adapt** **the** **best**
这 最好的 当局 在 这 主题 和 有 努力 到 适应 这 最好的
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑ:ntents] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['printərz] - [ə'prentisiz] .
of **their** **contents** **to** **the** **use** **of** **printers** **'** **apprentices** **.**
的 他们的 内容 到 这 使用 的 打印机 - 学徒 .

作者研究并比较了该领域最权威人士的大量著作，并努力将其中最好的内容改编成适合印刷学徒使用的内容。

['evri] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [set] [ʌv; əv] [ru:lz] .
Every **author** **has** **his** **own** **set** **of** **rules** **.**
每一个 作者 有 他的 自己的 放 的 规则 .

每个作家都有自己的一套规则。

[æt; ət] [fɜ:rst] [saɪt] , [i:tʃ] [set] [ə'pɪrz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['ʌðər] ['raɪtɚz] .
At **first** **sight** **,** **each** **set** **appears** **inconsistent** **with** **those** **given** **by** **other** **writers** **.**
在 第一的 视线 , 每个 放 出现 不一致 和 那些 给定 经过 其他 作家 .

乍一看，每一组数据似乎都与其他作者给出的数据不一致。

[ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [mɔ:r] [ə'pærənt] [ðæn; ðən] ['ri:əl] .
This **inconsistency** **,** **however** **,** **is** **generally** **more** **apparent** **than** **real** **.**
这 不一致 , 然而 , 是 一般来说 更多的 明显 比 真实的 .

然而，这种矛盾通常只是表面上的，而非实际存在的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd]
It **arises** **from** **differences** **in** **point** **of** **view** **,** **method** **of** **approach** **,** **and**
它 出现 从 差异 在 观点 的 看法 , 方法 的 方法 , 和
['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
system **of** **classification** **.**
系统 的 分类 .

这是由于观点、方法和分类体系上的差异造成的。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [kəm'paɪl] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ruːlz]
An attempt has been made to compile from these sources a set of rules
一个 试图 有 到过 制成 到 编译 从 这些 来源 一个 放 的 规则
[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['pjuːp(ə)l] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
which would bring before the pupil a correct and comprehensive view of the
哪个 会 带来 前 这 瞳孔 一个 正确的 和 综合的 看法 的 这
[best] ['kɜːrənt] ['juːsɪdʒ] ,
best current usage ,
最好的 当前的 用法 ,

本文尝试从这些资料中汇编出一套规则，以便让学生对当前最佳用法有一个正确而全面的了解。

[wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpəlz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['præktɪk(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [hɪnts] .
well illustrated by examples and accompanied by practical typographical hints .
出色地 插图 经过 示例 和 伴随 经过 实际的 印刷 提示 .

书中配有大量实例，并附有实用的排版技巧。

[ðə; ðɪ] [fækt] [hæz; həz] [bɪn] [kept] ['stedəli] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]
The fact has been kept steadily in mind that this book is intended for a certain
这 事实 有 到过 保留 稳步 在 头脑 那 这 书 是 故意的 为了 一个 肯定
['defɪnət] [klæs] [ʌv; əv] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] [noʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
definite class of pupils and no pains have been spared to fit it to
定 班级 的 学生 和 不 疼痛 有 到过 幸存 到 合身 它 到
[ðer; ðər] [niːdz] .
their needs .
他们的 需求 .

本书始终牢记是为特定类型的学生编写的，并且不遗余力地使其符合他们的需求。

['eni] ['triːtɪs] [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ˌnesə'serəli] [dʌz] ,
Any treatise consisting , as this one necessarily does ,
任何 论文 由 , 作为 这 一 一定 做 ,

任何由以下部分组成的论著，正如本论著必然包含的那样，

['meɪnli] [ʌv; əv] [ruːlz] [ɪz] ['præktɪkli] ['juːsf(ə)l] ['oʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔːr; fər] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd]
mainly of rules is practically useful only as a basis for constant and
主要 的 规则 是 几乎 有用 仅有的 作为 一个 基础 为了 持续的 和
[pər'sɪstənt] [drɪl] .
persistent drill .
执着的 钻头 .

主要规则实际上只能作为持续不断的练习的基础。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['væljuəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['refrəns] ,
It is , of course , valuable for reference ,
它 是 , 的 课程 , 有价值的 为了 参考 ,

当然，它具有参考价值。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [i'məːdʒənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [liːv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
but the emergencies of the day's work leave no time for consultation .
但 这 紧急情况 的 这 天 工作 离开 不 时间 为了 咨询 .

但日常工作的紧急状况使得根本没有时间进行协商。

[ðiːz] [ruːlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] ,
These rules must be learned ,
这些 规则 必须 是 学习 ,

这些规则必须学习，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [bʌt; bət] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [kə'rekt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz]
and not only learned but assimilated so that their correct application becomes
和 不是 仅有的 学习 但 同化 所以 那 他们的 正确的 应用 变成
[ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] .
instinctive and instantaneous .
本能 和 瞬间 .

不仅学会了，而且吸收了，以至于正确运用变得本能而迅速。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli][baɪ] ['præktɪs] .

This	result	can	be	secured	only	by	practice	.
这	结果	能	是	安全	仅有的	经过	实践	.

只有通过实践才能取得这样的结果。

[hens] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [leɪd][ɑːn][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærəˌgræf] [ˌɪntrə'dʌktəri]

Hence	the	emphasis	laid	on	the	exercises	indicated	in	the	paragraphs	introductory
因此	这	强调	铺设	在	这	练习	表明的	在	这	段落	引言

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .

to	the	review	questions	.
到	这	审查	问题	.

因此，重点放在了复习题引言段落中提到的练习上。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

Introduction1

Introduction1
Introduction1

引言1

[ðə; ði] Comma7

The	Comma7
这	Comma7

逗号7

[ðə; ði] Semicolon14

The	Semicolon14
这	Semicolon14

分号14

[ðə; ði] Colon16

The	Colon16
这	Colon16

结肠16

[ðə; ði] Period18

The	Period18
这	Period18

第18期

[ðə; ði] Dash20

The	Dash20
这	Dash20

Dash20

[ðə; ði] Parenthesis23

The	Parenthesis23
这	Parenthesis23

括号23

[ðə; ði] Bracket25

The	Bracket25
这	Bracket25

Bracket25

[ðə; ði] Interrogation26
The **Interrogation26**
这 Interrogation26

审讯26

[ðə; ði] Exclamation27
The **Exclamation27**
这 Exclamation27

感叹号27

[ðə; ði] Apostrophe28
The **Apostrophe28**
这 Apostrophe28

撇号28

[ðə; ði] Hyphen30
The **Hyphen30**
这 Hyphen30

连字符30

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] Marks31
Quotation **Marks31**
引述 Marks31

引号31

['dʒen(ə)rəl] Remarks34
General **Remarks34**
一般的 Remarks34

一般性说明34

Summary35
Summary35
Summary35

摘要35

[ˌsʌplɪ'mentri] Reading36
Supplementary **Reading36**
补充 Reading36

补充阅读材料36

[rɪ'vjuː] Questions37
Review **Questions37**
审查 Questions37

复习题37

['glɑːsəri] [ʌv; əv] Terms40 [[wʌn]]
Glossary **of** **Terms40** **[** **1** **]**
词汇表 的 Terms40 [1]

术语表40[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][eɪd][wɜːrdz][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]['stɔːri] .
Punctuation **is** **a** **device** **by** **which** **we** **aid** **words** **to** **tell** **their** **story** **.**
标点 是 一个 设备 经过 哪个 我们 援助 字 到 告诉 他们的 故事 .

标点符号是我们帮助文字表达意思的一种手段。

[wɜːrdz][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [eɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [duː][soʊ] ,
Words **have** **done** **this** **at** **times** **without** **such** **aid** **,** **and** **may** **now** **do** **so** **,**
字 有 完毕 这 在 时代 没有 这样的 援助 , 和 可能 现在 做 所以 ,

文字有时无需此类辅助就能做到这一点，现在也可能如此。

[bʌt; bət][æt; ət]['kɑːnstənt][rɪsk][ʌv; əv] ['sɪrɪəs] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .

but	at	constant	risk	of	serious	misunderstanding	.
但	在	持续的	风险	的	严肃的	误解	.

但始终存在造成严重误解的风险。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

This	can	be	easily	seen	by	reading	the	following	lines	printed	as	they	would
这	能	是	容易地	已见	经过	阅读	这	下列的	线条	打印	作为	他们	会

[hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænjuskrɪpt] .

have	been	written	in	an	ancient	manuscript	.
有	到过	书面	在	一个	古老的	手稿	.

这一点很容易通过阅读以下几行文字来理解，这些文字是以古代手稿的形式印刷出来的。

-

WETHEPEOPLEOFTHEUNITEDSTATES

-

美国人民

-

INORDERTOFORMAMOREPERFECT

-

为了更完美

-

UNIONESTABLISHJUSTICEINSUREDO

-

UNIONESTABLISHJUSTICEINSUREDO

-

MESTICTRANQUILITYPROVIDEFOR

-

宁静保障

-

THECOMMONDEFENCEPROMOTETHE

-

共同防御促进

-

GENERALWELFAREANDSECURETHE

-

普遍福利和保障

-

BLESSINGSOFLIBERTYTOOURSELVES

-

自由的祝福属于我们自己

-

ANDOURPOSTERITYDOORDAINAND

-

和我们的后代

-

ESTABLISHTHISCONSTITUTIONFOR

-

制定本宪法是为了

-

THEUNITEDSTATESOFAMERICA

-

美利坚合众国

['prɑːbəbli] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sɪriəs]
Probably this particular passage could be read without danger of serious
大概 这 特别的 通道 可以 是 读 没有 危险 的 严肃的
[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

这段文字大概可以理解，不会造成严重的误解。

[ðə; ði] [tuː] [wel] - [noʊn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] , [haʊ'evər] ,
The two well - known passages which follow , however ,
这 二 出色地 - 已知 段落 哪个 跟随 , 然而 ,

然而，接下来的两段著名段落，

[ɑːr; ər]['keɪsɪz] [wer] ['iːðər] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['trævəsti] [ɔːr][ə; eɪ]
are cases where either a simple statement may become a ridiculous travesty or a
是 案例 在哪里 任何一个 一个 简单的 陈述 可能 变得 一个 荒谬的 闹剧 或者 一个
['sɪriəs] [ə'reɪnmənt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːlədʒi][baɪ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .
serious arraignment may become a eulogy by punctuation .
严肃的 提审 可能 变得 一个 颂 经过 标点 .

有些情况下，简单的陈述可能会变成荒谬的闹剧，严肃的指控可能会因为标点符号而变成悼词。

['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] :
Punctuate the following so as to express two very different meanings :
圈点 这 下列的 所以 作为 到 表达 二 非常 不同的 含义 :

请用标点符号修饰下列句子，使其表达两种截然不同的含义：

[lɔːrd] ['pɑːmərstən] [ðen] ['entərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [lɑːrdʒ][bʌt; bət]
Lord Palmerston then entered on his head a white hat upon his feet large but
主 帕默斯顿 然后 进入 在 他的 头 一个 白色的 帽子 之上 他的 脚 大的 但
[wel] ['pɑːlɪʃt] [buːts] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['wɔːkɪŋ]
well polished boots upon his brow a dark cloud in his hand a faithful walking
出色地 抛光 靴子 之上 他的 眉头 一个 黑暗的 云 在 他的 手 一个 忠实 步行
[stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [gler] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] . [[ˌtuː'tuː]]
stick in his eye a menacing glare saying nothing . [2]
戳 在 他的 眼睛 一个 威胁 强光 说 没有什么 . [2]

帕默斯顿勋爵随后走了进来，头上戴着一顶白帽子，脚上穿着又大又锃亮的靴子，额头上顶着一团黑云，手里拿着一根忠实的拐杖，眼神凶狠，一言不发。[2]

['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [tuː] [weɪz] : [wʌn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] ,
Punctuate the following in two ways : one to represent a very bad man ,
圈点 这 下列的 在 二 方式 : 一 到 代表 一个 非常 坏的 男人 ,

用两种方式标点以下句子：一种用来表示一个非常坏的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn] :
and the other a very good man :
和 这 其他 一个 非常 好的 男人 :

另一个人则是一位非常优秀的人：

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn][vaɪs][ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] [hiː; hi][ɪz][ˈnevər]

He	is	an	old	man	and	experienced	in	vice	and	wickedness	he	is	never
他	是	一个	老的	男人	和	经验丰富的	在	副	和	邪恶	他	是	绝不

[faʊnd][ɪn] [əˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɪˈnɪkwəti][hiː; hi] [teɪks] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

found	in	opposing	the	works	of	iniquity	he	takes	delight	in	the	downfall	of	his
成立	在	反对	这	作品	的	罪恶	他	需要	喜	在	这	倒台	的	他的

[ˈnebəz] [hiː; hi][ˈnevər][riˈdʒɔisiz][ɪn][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈkriːtʃərz] [hiː; hi][ɪz]

neighbors	he	never	rejoices	in	the	prosperity	of	his	fellow	-	creatures	he	is
邻居	他	绝不	欢欣鼓舞	在	这	繁荣	的	他的	同伴	-	生物	他	是

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][hiː; hi] [teɪks] [noʊ] [ˈpleʒər] [ɪn]

always	ready	to	assist	in	destroying	the	peace	of	society	he	takes	no	pleasure	in
总是	准备好	到	协助	在	摧毁	这	和平	的	社会	他	需要	不	乐趣	在

[ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd][hiː; hi][ɪz] [ʌnˈkɑːmənli] [ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [ˈsoʊɪŋ] [ˈdɪskɔːrd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]

serving	the	Lord	he	is	uncommonly	diligent	in	sowing	discord	among	his	friends
服务	这	主	他	是	不寻常地	勤奋	在	播种	Discord	之中	他的	朋友们

[ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi] [teɪks] [noʊ][praɪd][ɪn] [ˈleɪbərɪŋ] [tuː; tə][prəˈmoʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

and	acquaintances	he	takes	no	pride	in	laboring	to	promote	the	cause	of
和	熟人	他	需要	不	自豪	在	劳动	到	推动	这	原因	的

[ˌkrɪstiˈænəti] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈneglɪdʒənt][ɪn] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈstɪgmətaɪz] [ɔːl] [ˈpʌblɪk]

Christianity	he	has	not	been	negligent	in	endeavoring	to	stigmatize	all	public
基督教	他	有	不是	到过	疏忽	在	努力	到	污名化	全部	民众

[ˈtiːtʃərz] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [ˈefərt] [tuː; tə] [səbˈduː] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈpæʃnz] [hiː; hi] [straivz] [hɑːrd][tuː; tə]

teachers	he	makes	no	effort	to	subdue	his	evil	passions	he	strives	hard	to
教师	他	制作	不	努力	到	征服	他的	邪恶的	激情	他	努力	难的	到

[bɪld] [ʌp] [ˈseɪtn] [ˈkɪŋdəm] [hiː; hi][lendz][noʊ][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] [əˈmʌŋ]

build	up	satans	kingdom	he	lends	no	aid	to	the	support	of	the	gospel	among
建造	向上	撒旦	王国	他	借贷	不	援助	到	这	支持	的	这	福音	之中

[ðə; ði] [ˈhiːðn] [hiː; hi] [kənˈtribjuts] [ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][hiː; hi] [wɪl] ['nevər][goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n]

the	heathen	he	contributes	largely	to	the	devil	he	will	never	go	to	heaven
这	异教徒	他	贡献	很大程度上	到	这	魔鬼	他	将要	绝不	去	到	天堂

[hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][dʒʌst] ['rekəmpens] [ʌv; əv][rɪˈwɔːrd] .

he	must	go	where	he	will	receive	the	just	recompense	of	reward	.
他	必须	去	在哪里	他	将要	收到	这	只是	补偿	的	报酬	.

他年迈体衰，罪恶滔天，从不反对作恶，以邻里衰败为乐，从不为同胞的兴盛而高兴，总是乐于助纣为虐，破坏社会安宁，侍奉上帝毫无喜乐，竭力在亲朋好友间挑拨离间，不以传播基督教为荣，不遗余力地诋毁所有公立学校教师，不努力克制自己的邪恶欲望，竭力建立撒旦的王国，不为异教徒中的福音传播提供任何帮助，为魔鬼大开方便之门，他永远无法上天堂，他必将前往他应得的报应之地。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][tekst][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l]

Punctuation	being	intended	for	the	sole	purpose	of	making	the	text	intelligible
标点	存在	故意的	为了	这	唯一	目的	的	制作	这	文本	可理解的

[ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [æz; əz] [meɪ]

and	removing	as	many	of	the	causes	of	possible	misunderstanding	as	may
和	移除	作为	许多	的	这	原因	的	可能的	误解	作为	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

标点符号的唯一目的在于使文本易于理解，并尽可能消除可能产生的误解。

[mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɪn][ðə; ði][læst] [rɪˈzɔːrt][ɑːn][ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

must	depend	in	the	last	resort	on	a	correct	understanding	of	the	text	.
必须	依赖	在	这	最后的	采取	在	一个	正确的	理解	的	这	文本	.

最终还是要依靠对文本的正确理解。

[ðɪs] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst][ɪt'self] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntekst] ,

This	understanding	may	be	obtained	from	the	text	itself	,	from	the	context	,
这	理解	可能	是	获得	从	这	文本	本身	,	从	这	语境	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

这种理解可以从文本本身，从上下文中获得，也就是说，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɔːr][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər]

the	writing	as	a	whole	, or	from	outside	knowledge	about	the	matter	under
这	写作	作为	一个	所有的	, 或者	从	外部	知识	关于	这	事情	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

文章整体而言，或者来自对所讨论事项的外部知识。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sed] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sniːk] [θiːf] .

The	prisoner	said	the	witness	was	a	sneak	thief	.
这	囚犯	说	这	证人	曾是	一个	潜行	贼	.

囚犯说证人是个偷偷摸摸的小偷。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [sed] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sniːk] [θiːf] .

The	prisoner	,	said	the	witness	,	was	a	sneak	thief	.
这	囚犯	,	说	这	证人	,	曾是	一个	潜行	贼	.

证人说，这名囚犯是个惯偷。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	meaning	of	this	sentence	depends	entirely	on	the	presence	or	absence	of	the
这	意义	的	这	句子	取决于	完全	在	这	在场	或者	缺席	的	这

[tuː] ['kɑːməz] .

two	commas	.
二	逗号	.

这句话的意思完全取决于两个逗号是否存在。

['mænjuskrɪpt] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['prɪntər]['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmər] , ['ɔːθər] , [ɔːr][ə; eɪ]

Manuscript	comes	in	to	the	printer	hastily	written	by	the	customer	,	author	,	or	a
手稿	来	在	到	这	打印机	草草	书面	经过	这	顾客	,	作者	,	或者	一个

[rɪ'pɔːrtər] ,

reporter	,
记者	,

稿件由客户、作者或记者匆匆写好后送到印刷厂。

[ɔːr] [tikt] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

or	ticked	over	the	telegraph	wire	,	and	there	is	little	or	no	punctuation	.
或者	勾选	超过	这	电报	金属丝	,	和	那里	是	小的	或者	不	标点	.

或者通过电报发送，几乎没有标点符号。

['prɑːbəbli][ðə; ði]['kɑːntekst][wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [meɪ] [biː; bi]

Probably	the	context	will	supply	the	needed	information	and	the	line	may	be
大概	这	语境	将要	供应	这	需要	信息	和	这	线	可能	是

[set] [ʌp] [kə'rektli] .

set	up	correctly	.
放	向上	正确	.

上下文或许能提供所需信息，线路也可能设置正确。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [[θriː]]

If	there	is	no	way	of	finding	out	[	3	]
如果	那里	是	不	方式	的	寻找	出去	[	3	]

如果无法查明[3]

[wʌt] [ðə; ði] ['sentəns] [miːnz] , ['fɑːloʊ] ['kɑːpi] .

what	the	sentence	means	,	follow	copy	.
什么	这	句子	方法	,	跟随	复制	.

这句话的意思，请继续阅读。

[ɪn'sɜːrt][noʊ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

Insert	no	punctuation	marks	which	you	are	not	sure	are	needed	.
插入	不	标点	标记	哪个	你	是	不是	当然	是	需要	.

不要插入任何你不确定是否需要的标点符号。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ɪn'venʃ(ə)n] .

Punctuation	as	we	know	it	is	of	recent	invention	.
标点	作为	我们	知道	它	是	的	最近的	发明	.

我们现在所知的标点符号是近代才出现的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd]

The	practice	of	the	art	of	printing	brought	the	necessity	for	a	defined
这	实践	的	这	艺术	的	印刷	带来	这	必要性	为了	一个	定义

[ænd; ənd] ['sistimətaizd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,

and	systematized	use	of	the	points	which	had	,
和	系统化的	使用	的	这	积分	哪个	有	,

印刷术的实践带来了对点进行明确和系统化使用的必要性，这些点原本是.....

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

most	of	them	,	long	been	in	existence	,
最多	的	他们	,	长的	到过	在	存在	,

它们中的大多数都已存在很长时间了，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] ['lɑːrdʒli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['pref(ə)rənsɪz][ʌv; əv]

but	which	had	been	used	largely	according	to	the	personal	preferences	of
但	哪个	有	到过	用过的	很大程度上	根据	到	这	个人的	偏好	的

[ðə; ði] [skraibz] [ɔːr]['kɑːpiɪsts] .

the	scribes	or	copyists	.
这	抄写员	或者	抄写员	.

但这些文字的使用很大程度上取决于抄写员或誊写员的个人喜好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [bʊk] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd]

With	the	coming	of	the	new	methods	of	book	reproduction	came	the	recognized
和	这	未来	的	这	新的	方法	的	书	生殖	来了	这	认可

[niːd] [fɔːr; fər] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsɪstəmətə'zeɪʃn] .

need	for	standardization	and	systematization	.
需要	为了	标准化	和	系统化	.

随着新的书籍复制方法的出现，人们认识到了标准化和系统化的必要性。

[ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts][ɑːr; ər] ['mɪrli] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['letərz] ,

The	most	ancient	inscriptions	and	manuscripts	are	merely	strings	of	letters	,
这	最多	古老的	铭文	和	手稿	是	仅仅	字符串	的	信件	,

最古老的铭文和手稿只不过是一串串字母而已。

[wɪ'ðaʊt] ['speɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz][ɔːr] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eni][sɔːrt] ,

without	spacing	between	words	or	sentences	and	without	any	points	of	any	sort	,
没有	间距	之间	字	或者	句子	和	没有	任何	积分	的	任何	种类	,

没有单词或句子之间的空格，也没有任何类型的标点符号。

[laɪk][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɑːn][peɪdʒ][wʌn] .

like	the	example	on	page	1	.
喜欢	这	例子	在	页	1	.

例如第 1 页上的例子。

[ðə; ði][fɜːrst][mɑːrk][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɑːt] , [ɔːr] ['pɪriəd] .

The	first	mark	to	be	used	was	the	dot	,	or	period	.
这	第一的	标记	到	是	用过的	曾是	这	点	,	或者	时期	.

首先使用的符号是点，也就是句号。

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪ]
Its **original** **purpose** **was** **simply** **to** **furnish** **a** **resting** **place** **for** **the** **eye**
它是 原来的 目的 曾是 简单地 到 提供 一个 休息 地方 为了 这 眼睛
[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][soʊ][help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['ɪntu:]
and **the** **mind** **and** **so** **help** **a** **little** **in** **the** **grouping** **of** **the** **letters** **into**
和 这 头脑 和 所以 帮助 一个 小的 在 这 分组 的 这 信件 进入
[wɜ:rdz] ,
words **,**
字 ,

它最初的目的仅仅是为眼睛和大脑提供一个休息的地方，从而在一定程度上帮助人们将字母组合成单词。

['klɔ:zɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə][du:]
clauses **,** **and** **sentences** **,** **which** **the** **mind** **had** **hitherto** **been** **compelled** **to** **do**
条款 , 和 句子 , 哪个 这 头脑 有 迄今为止 到过 被迫 到 做
[ʌn'eɪdɪd] .
unaided **.**
未受帮助 .

从句和句子，而这些以前都是人脑被迫独自完成的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔ:z] ,
It **was** **used** **at** **the** **end** **of** **a** **sentence** **,** **at** **the** **end** **of** **a** **clause** **,**
它 曾是 用过的 在 这 结尾 的 一个 句子 , 在 这 结尾 的 一个 条款 ,

它用于句末，或从句末。

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [əˌbri:vi'eɪʃnz] , [tu:; tə] ['seprət] ['kraʊdɪd] [wɜ:rdz] ,
to **indicate** **abbreviations** **,** **to** **separate** **crowded** **words** **,**
到 表明 缩写 , 到 分离 挤 字 ,

用于表示缩写，分隔拥挤的词语，

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði] [sens] [wʌz; wəz] [æm'bɪgjuəs] (- [maɪt] [bi:; bi] ['i:ðər] [æn; ən][aɪs]
especially **where** **the** **sense** **was** **ambiguous** **(** **aniceman** **might** **be** **either** **an** **ice**
尤其 在哪里 这 感觉 曾是 模糊的 (- 可能 是 任何一个 一个 冰
[mæn][ɔ:r][ə; eɪ][naɪs][mæn]) ,
man **or** **a** **nice** **man** **)** **,**
男人 或者 一个 好的 男人) ,

尤其是在意思模棱两可的情况下（例如，“aniceman”既可以指送冰人，也可以指好人）。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɛs'θɛtɪk] ['ɔ:rnəmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
or **even** **as** **an** **æsthetic** **ornament** **between** **the** **letters** **of** **an** **inscription** **.**
或者 甚至 作为 一个 审美的 装饰品 之间 这 信件 的 一个 题词 .

甚至可以作为铭文字母之间的装饰。

[ɪn] ['ɜ:rli] ['mænjʊskrɪpts][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪst] [haɪ] (·) [ɪn'sted] [ʌv; əv] [loʊ] (.) .
In **early** **manuscripts** **the** **period** **is** **usually** **placed** **high** **(** **·** **)** **instead** **of** **low** **(** **.** **)** **.**
在 早期的 手稿 这 时期 是 通常 放置 高的 (·) 反而 的 低的 (.) .

在早期的手稿中，句号通常位于高位（·）而不是低位（.）。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [mɑ:rk] (/) [ɔ:r][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [dɑ:t] (:
Sometimes **a** **slanting** **mark** **(** **/** **)** **or** **a** **double** **dot** **(** **:**
有时 一个 斜 标记 (/) 或者 一个 双倍的 点 (:

有时会用斜线 (/) 或双点 (:

[ɔ:r] . .) [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
or **.** **.** **)** **was** **used** **to** **indicate** **the** **end** **of** **an** **important** **section** **of** **the**
或者 . .) 曾是 用过的 到 表明 这 结尾 的 一个 重要的 部分 的 这
['raɪtɪŋ] [ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
writing **or** **even** **of** **a** **sentence** **.**
写作 或者 甚至 的 一个 句子 .

或...) 用于表示文章中重要部分甚至句子的结束。

['æftər][ə; eɪ][taɪm]['speɪsɪz][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz]

After	a	time	spaces	were	introduced	to	show	the	grouping	of	the	letters
后	一个	时间	空间	是	介绍	到	展示	这	分组	的	这	信件

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] .

and	the	words	.
和	这	字	.

一段时间后，引入了空格来表示字母和单词的组合。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['speɪsɪz] , [ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd]

At	first	the	sentences	were	separated	by	spaces	,	then	the	long	words	,	and
在	第一的	这	句子	是	分开	经过	空间	,	然后	这	长的	字	,	和

['faɪnəli][ɔːl][wɜːrdz] .

finally	all	words	.
最后	全部	字	.

起初句子之间用空格隔开，然后是长单词之间用空格隔开，最后是所有单词之间用空格隔开。

[ɪn][sʌm; səm]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [æz; əz][ɪn][ɪ'tæliən] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv]

In	some	languages	,	as	in	Italian	,	there	are	still	combinations	of
在	一些	语言	,	作为	在	意大利语	,	那里	是	仍然	组合	的

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [wɜːrdz] ,

long	and	short	words	,
长的	和	短的	字	,

有些语言，例如意大利语，仍然存在长词和短词组合的情况。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊnaʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][vɜːrb] , [æz; əz][ɪn] [dɑtɛmi] ,

such	as	the	combination	of	the	pronoun	with	the	verb	,	as	in	datemi	,
这样的	作为	这	组合	的	这	代词	和	这	动词	,	作为	在	达特米	,

[gɪv] [ˌem 'iː] .

give	me	.
给	我	.

例如代词与动词的组合，如 datemi，给我。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['pɪriəd] ['dɪfrənt] [skuːlz] [ʌv; əv]['kɑːpiɪsts][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dɪfrənt]

During	the	manuscript	period	different	schools	of	copyists	and	even	different
期间	这	手稿	时期	不同的	学校	的	抄写员	和	甚至	不同的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [juːst] ['dɪfrənt] [maːrks][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] .

individuals	used	different	marks	and	different	systems	of	pointing	.
个人	用过的	不同的	标记	和	不同的	系统	的	指向	.

在手稿时期，不同的抄写流派甚至不同的抄写员都使用不同的标记和不同的标点系统。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːt]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪts] [fɔːrs] .

For	a	considerable	time	the	location	of	the	dot	indicated	its	force	.
为了	一个	大量	时间	这	地点	的	这	点	表明的	它是	力量	.

在相当长的一段时间内，该点的位置指示了它的力量。

[pleɪst] [haɪ] (˙) [ˌaɪ 'tiː] [[fɔːr]]

Placed	high	(	˙	)	it	[	4	]
放置	高的	(	˙	)	它	[	4	]

放置于高处 (˙) 它[4]

[hæd; həd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] .

had	the	force	of	a	period	.
有	这	力量	的	一个	时期	.

具有句号的效力。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] (·) [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmə] .

Placed	in	a	middle	position	(	·	)	it	had	the	force	of	a	comma	.
放置	在	一个	中间	位置	(	·	)	它	有	这	力量	的	一个	逗号	.

放在中间位置（·）时，它具有逗号的作用。

[pleɪst] [loʊ] (.)
Placed **low** **(.)**
放置 低的 (.)

位置较低（。）

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semikoʊlən] .
it **had** **the** **force** **of** **a** **semicolon** **.**
它 有 这 力量 的 一个 分号 .

它具有分号的效力。

[ðə; ðɪ] [ruːl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əb'zɜːrvd] .
The **rule** **,** **however** **,** **was** **not** **universally** **observed** **.**
这 规则 , 然而 , 曾是 不是 普遍地 观察到 .

然而，这条规则并没有得到普遍遵守。

[ə; eɪ] ['lætn] ['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [dɑːt] (˙) [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
A **Latin** **manuscript** **of** **the** **seventh** **century** **has** **a** **high** **dot** **(˙)** **equivalent** **to**
一个 拉丁 手稿 的 这 第七 世纪 有 一个 高的 点 (˙) 相等的 到
[ə; eɪ] ['kɑːmə] ,
a **comma** **,**
一个 逗号 ,

七世纪的拉丁文手稿中有一个相当于逗号的高点（˙），

[ə; eɪ]['semikoʊlən] [juːst] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
a **semicolon** **used** **as** **at** **present** **,**
一个 分号 用过的 作为 在 展示 ,

目前使用的分号是：

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːt] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɑːt][ɔːr][ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv]
and **a** **dot** **accompanied** **by** **another** **dot** **or** **a** **dash** **to** **indicate** **the** **end** **of**
和 一个 点 伴随 经过 其他 点 或者 一个 短跑 到 表明 这 结尾 的
[ə; eɪ] ['sentəns] .
a **sentence** **.**
一个 句子 .

用一个点加上另一个点或一个破折号来表示句子的结束。

[ə; eɪ] ['lætn] ['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][naɪnθ] ['sentʃəri] [ʃoʊz] [ðə; ðɪ] ['kɑːmə] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd]
A **Latin** **manuscript** **of** **the** **ninth** **century** **shows** **the** **comma** **and** **an** **inverted**
一个 拉丁 手稿 的 这 第九 世纪 演出 这 逗号 和 一个 倒
['semikoʊlən] ([;
semicolon **([;**
分号 ([;

一份九世纪的拉丁文手稿显示了逗号和倒分号（[;

]) ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['vælju:] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['semikoʊlən][ænd; ənd]['koʊlən] .
]) **having** **a** **value** **between** **the** **semicolon** **and** **colon** **.**
]) 拥有 一个 价值 之间 这 分号 和 冒号 .

]) 的值介于分号和冒号之间。

[ˌmiːdi'iːvəl] ['mænjuskrɪpt] ['pɔɪntɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ə'prɔksimits] ['mɑːdərn][fɔːrmz][ɪn]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət]
Mediæval **manuscript** **pointing** **,** **therefore** **,** **approximates** **modern** **forms** **in** **places** **,** **but**
中世纪 手稿 指向 , 所以 , 近似值 现代的 表格 在 地方 , 但
[læks] [ˌstændərdə'zeɪʃn] ['ɪntuː] ['rekəgnaɪzd] ['sɪstəmz] .
lacks **standardization** **into** **recognized** **systems** **.**
缺乏 标准化 进入 认可 系统 .

因此，中世纪手稿的指法在某些方面与现代形式相似，但缺乏标准化，没有形成公认的系统。

[ðə; ðɪ] [spred] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [brɔːt] [nuː] [niːdz] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] .
The **spread** **of** **printing** **brought** **new** **needs** **into** **prominence** **.**
这 传播 的 印刷 带来 新的 需求 进入 显赫地位 .

印刷术的普及使新的需求凸显出来。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['printərz] [juːst] [ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] , [ðə; ði]['koʊlən] ,

The	early	printers	used	the	period	at	the	end	of	the	sentence	,	the	colon	,
这	早期的	打印机	用过的	这	时期	在	这	结尾	的	这	句子	,	这	冒号	,

早期的印刷商在句末使用句号，冒号，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [laɪn] (/) .

and	sometimes	the	slanting	line	(	/	)	.
和	有时	这	斜	线	(	/	)	.

有时还有斜线（/）。

[ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] ['semikoʊlən][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑːrk] .

A	reversed	semicolon	was	used	as	a	question	mark	.
一个	反转	分号	曾是	用过的	作为	一个	问题	标记	.

用反分号代替问号。

['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] , ['kækstənz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['lʌndən] , [juːst] [faɪv]

Wynkyn	de	Worde	,	Caxton's	successor	in	the	printing	business	in	London	,	used	five
温金	德	单词	,	卡克斯顿的	接班人	在	这	印刷	商业	在	伦敦	,	用过的	五

[pɔɪnts] [ɪn] - .

points	in	1509	.
积分	在	-	.

温金·德·沃德是卡克斯顿在伦敦印刷业的继任者，他在 1509 年使用了五点印刷法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɪriəd] , [ðə; ði]['semikoʊlən] , [ðə; ði] ['kɑːmə] , [ðə; ði] “ [ˌɪntə'rɑːgətɪv] , ” [ænd; ənd]

They	were	the	period	,	the	semicolon	,	the	comma	,	the	“	interrogative	,	”	and
他们	是	这	时期	,	这	分号	,	这	逗号	,	这	“	疑问	,	”	和

[ðə; ði] [pə'renθəsɪs] .

the	parenthesis	.
这	插入语	.

它们分别是句号、分号、逗号、疑问句和括号。

[ðə; ði] [ˌsɪstəmətə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði]['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['skɑːlərli]

The	systematization	of	punctuation	is	due	mainly	to	the	careful	and	scholarly
这	系统化	的	标点	是	到期的	主要	到	这	小心	和	学术性的

['ɑːldɪs] [mə'nuːʃəs, -ʃiːəs, -'njuː-] ,

Aldus	Manutius	,
阿尔杜斯	马努提乌斯	,

标点符号的系统化主要归功于严谨博学的阿尔杜斯·马努提乌斯。

[huː] [hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['venɪs] [ɪn] - .

who	had	opened	a	printing	office	in	Venice	in	1494	.
WHO	有	打开	一个	印刷	办公室	在	威尼斯	在	-	.

他在 1494 年于威尼斯开设了一家印刷厂。

[ðə; ði] [greɪt] ['printərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [s'kɒləz] [æz; əz] [wel] .

The	great	printers	of	the	early	day	were	great	scholars	as	well	.
这	伟大的	打印机	的	这	早期的	天	是	伟大的	学者们	作为	出色地	.

早期的伟大印刷商同时也是伟大的学者。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]

For	a	very	long	time	the	chief	concern	of	the	printer	was	the	opening	of
为了	一个	非常	长的	时间	这	首席	忧虑	的	这	打印机	曾是	这	开幕	的

[ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

the	treasures	of	ancient	thought	to	the	world	.
这	宝藏	的	古老的	想法	到	这	世界	.

很长一段时间以来，印刷商的主要关注点是向世界开放古代思想的宝藏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['krɪtɪks] ,

They	were	therefore	compelled	to	be	the	students	,	critics	,
他们	是	所以	被迫	到	是	这	学生	,	评论家	,

因此，他们被迫成为学生、评论家，

[ænd; ənd][ˈeditəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['mænjʊskrɪpts] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][æz; əz]['kɑːpi] .

and	editors	of	the	old	manuscripts	which	served	them	as	copy	.
和	编辑	的	这	老的	手稿	哪个	服务	他们	作为	复制	.

以及作为他们参考的古籍手稿的编辑们。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ðer; ðər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [grə'meriən] , [bʌt; bət]

They	naturally	took	their	punctuation	from	the	Greek	grammarians	,	but
他们	自然	采取	他们的	标点	从	这	希腊语	语法学家	,	但

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒd] ['miːnɪŋz] .

sometimes	with	changed	meanings	.
有时	和	已更改	含义	.

他们的标点符号自然是从希腊语法学家那里借鉴来的，但有时含义有所改变。

[ðə; ði]['semikoʊlən] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ðə; ði] [griːk] [mɑːrk][ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

The	semicolon	,	for	instance	,	is	the	Greek	mark	of	interrogation	.
这	分号	,	为了	实例	,	是	这	希腊语	标记	的	审讯	.

例如，分号是希腊语中表示疑问的符号。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] - , [pɛriːoʊdoʊz] ,

The	period	took	its	name	from	the	Greek	word	περίοδος	,	periodos	,
这	时期	采取	它是	姓名	从	这	希腊语	单词	-	,	周期	,

该时期得名于希腊语单词περίοδος（periodos）。

['miːnɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔːr][ə; eɪ] [θɔːt] ,

meaning	a	division	of	a	sentence	or	a	thought	,
意义	一个	分配	的	一个	句子	或者	一个	想法	,

指句子或思想的分割，

[æz; əz][wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrətərz] ['eləkwənt] [pɪrɪədz] .

as	we	to	-	day	speak	of	an	orator's	eloquent	periods	.
作为	我们	到	-	天	说话	的	一个	演说家的	雄辩	时期	.

正如我们今天谈论演说家的雄辩时期一样。

[ðə; ði]['koʊlən] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] - , ['koʊlɑːn] , ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .

The	colon	comes	from	the	Greek	κῶλον	,	kolon	,	meaning	a	limb	.
这	冒号	来	从	这	希腊语	-	,	科隆	,	意义	一个	肢	.

冒号源自希腊语 κῶλον (kolon)，意思是肢体。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] - , ['kɒmə] , [frʌm; frəm] - , [tuː; tə][kʌt] .

The	comma	comes	from	the	Greek	κόμμα	,	komma	,	from	κόπτειν	,	to	cut	.
这	逗号	来	从	这	希腊语	-	,	逗号	,	从	-	,	到	切	.

逗号源自希腊语 κόμμα，komma，源自 κόπτειν，意为切割。

[ðə; ði]['semikoʊlən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ðə; ði][hæf]['koʊlən] . [[faɪv]]

The	semicolon	,	of	course	,	is	the	half	colon	.	[	5	]
这	分号	,	的	课程	,	是	这	一半	冒号	.	[	5	]

分号当然就是半冒号。[5]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mɑːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	question	mark	was	made	by	writing	the	first	and	last	letters	of	the
这	问题	标记	曾是	制成	经过	写作	这	第一的	和	最后的	信件	的	这

['lætn] [wɜːrd]['kwɛstiˌoʊ] ,

Latin	word	questio	,
拉丁	单词	问题	,

问号是由拉丁语单词 questio 的首字母和尾字母组成的。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['vɜːrtɪkli] ,

a	question	,	vertically	,
一个	问题	,	垂直方向	,

一个竖向的问题

[ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [wɜ:rd]['aɪoʊ] ,

The	exclamation	point	was	made	by	writing	the	letters	of	the	Latin	word	Io	,
这	感叹	观点	曾是	制成	经过	写作	这	信件	的	这	拉丁	单词	碘	,

[dʒɔɪ] , ['vɜ:rtɪkli] ,

joy	,	vertically	,
喜悦	,	垂直方向	,

感叹号是用拉丁语单词 Io（喜悦）的字母竖着写出来的。

[ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ma:rks] [naʊ] [ɪn][ju:z][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz]

The	punctuation	marks	now	in	use	and	treated	of	in	this	book	are	as	follows
这	标点	标记	现在	在	使用	和	治疗	的	在	这	书	是	作为	跟随

:

:
:

本书中使用的标点符号如下：

, ['kɑ:mə]

,	comma
,	逗号

逗号

; ['semikoʊlən]

;	semicolon
;	分号

分号

: ['koʊlən] .

:	colon	.
:	冒号	.

： 冒号。

['pɪriəd] ?

period	?
时期	?

时期?

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] !

interrogation	!
审讯	!

审讯!

[ˌeksklə'meɪʃn]

exclamation
感叹

感叹

( ) [pə'renθəsi:z]

(	)	parentheses
(	)	括号

() 括号

[ ] ['brækəts, 'brækɪts]

[	]	brackets
[	]	括号

] 方括号

- [ə'pɑ:strəfi]

'	apostrophe
-	撇号

撇号

- ['haɪfn]
- hyphen
- 连字符

连字符

— [dæʃ] “
— dash “
— 短跑 “

— 破折号“

” [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks]
” quotation marks
” 引述 标记

”引号

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ma:rks] [ju:st] [baɪ]['printərz] , [bʌt; bət][nɑ:t] , ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ma:rks][ʌv; əv]
Other important marks used by printers , but not , strictly speaking , marks of
其他 重要的 标记 用过的 经过 打印机 , 但 不是 , 严格 请讲 , 标记 的
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,
punctuation ,
标点 ,

印刷商使用的其他重要符号，但严格来说，它们并非标点符号。

[ɑ:r; ər] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['vɑ:ljəm][ɑ:n] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [ænd; ənd][saɪnz] ([noʊ] . -) [ɪn] [ðɪs]
are fully discussed in the volume on Abbreviations and Signs (No . 37) in this
是 完全 讨论 在 这 体积 在 缩写 和 标志 (不 . -) 在 这
['sɪri:z] .
series .
系列 .

本系列丛书第 37 卷《缩写和符号》对此进行了全面讨论。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ju:z] , [noʊn] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][ðə; ði][kloʊz]
There are two systems of punctuation in use , known respectively as the close
那里 是 二 系统 的 标点 在 使用 , 已知 分别 作为 这 关闭
[ænd; ənd]['oʊpən] ['sɪstəmz] .
and open systems .
和 打开 系统 .

目前使用的标点符号系统有两种，分别称为闭式系统和开放式系统。

[ðə; ði][kloʊz] , [ɔ:r] [stɪf] , ['sɪstəm] , ['ju:zɪŋ] [pɔɪnts] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,
The close , or stiff , system , using points wherever they can be used ,
这 关闭 , 或者 僵硬的 , 系统 , 使用 积分 无论 他们 能 是 用过的 ,

封闭式或僵硬式系统，尽可能地利用点。

[ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [prɪ'saɪs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɔ:z] , ['kɑ:ntrækts] ,
is of importance in precise composition of every sort , such as laws , contracts ,
是 的 重要性 在 精确的 作品 的 每一个 种类 , 这样的 作为 法律 , 合同 ,

在各种文件的精确撰写中都非常重要，例如法律、合同等。

['li:g(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
legal and ecclesiastical statements , and the like .
合法的 和 教会的 声明 , 和 这 喜欢 .

法律和教会声明等。

[ðə; ði]['oʊpən] , [ɔ:r] ['i:zi] , ['sɪstəm] , [əu'mitɪŋ] [pɔɪnts] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,
The open , or easy , system , omitting points wherever they can be omitted ,
这 打开 , 或者 简单的 , 系统 , 省略 积分 无论 他们 能 是 省略 ,

开放式或简易式系统，尽可能省略要点。

[ɪz] [ju:st] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mənər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .
is used generally in the commoner forms of composition .
是 用过的 一般来说 在 这 平民 表格 的 作品 .

通常用于较常见的作曲形式。

[ðə; ði] ['tendənsi] , ['sʌmtaɪmz] [pʊʃt] [tuː] [fɑːr] , [ɪz] [tɔːrd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['oʊpən] [staɪl] [ʌv; əv]

The	tendency	,	sometimes	pushed	too	far	,	is	toward	an	extremely	open	style	of
这	趋势	,	有时	推动	也	远的	,	是	朝向	一个	极其	打开	风格	的

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

punctuation	.
标点	.

这种倾向有时走向极端，即采用极其开放的标点符号风格。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd]['printərz] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt]

The	general	attitude	of	writers	and	printers	may	be	summed	up	by	saying	that
这	一般的	态度	的	作家	和	打印机	可能	是	总结	向上	经过	说	那

[juː; jʊ][mʌst; məst]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][mɑːrk] ,

you	must	justify	the	use	of	a	punctuation	mark	,
你	必须	证明合法	这	使用	的	一个	标点	标记	,

作家和印刷商的普遍态度可以概括为：你必须证明使用标点符号的合理性。

[pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] ['kɑːmə] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪts] [ə'mɪʃ(ə)n] .

particularly	a	comma	,	rather	than	its	omission	.
特别	一个	逗号	,	相当	比	它是	省略	.

尤其是逗号，而不是省略逗号。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['prɪntər] ['bɑːðər] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ?

But	why	should	the	printer	bother	himself	about	punctuation	at	all	?
但	为什么	应该	这	打印机	打扰	他自己	关于	标点	在	全部	?

但印刷商为什么要费心去处理标点符号呢?

[ɪz] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] , [ðə; ði]['edɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pruːfriːdər] ?

Is	that	not	the	business	of	the	author	,	the	editor	,	and	the	proofreader	?
是	那	不是	这	商业	的	这	作者	,	这	编辑	,	和	这	校对	?

难道这不是作者、编辑和校对人员的工作吗?

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [jes] , [bʌt; bət] ['ɔːθəz] ['dʒen(ə)rəli] [nɪ'glekt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Strictly	speaking	,	yes	,	but	authors	generally	neglect	punctuation	,
严格来说	请讲	,	是的	,	但	作者	一般来说	忽视	标点	,

严格来说，是的，但作者通常会忽略标点符号。

['kɑːpi][ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kerfəli] ['edɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər] , [ænd; ənd]

copy	is	not	usually	carefully	edited	before	going	to	the	compositor	,	and
复制	是	不是	通常	小心	编辑	前	去	到	这	排字机	,	和

[pruːfriːdɜ-z] [kə'rekʃnz] [ɑːr; ər] [ɪk'spensɪv] .

proofreader's	corrections	are	expensive	.
校对员的	更正	是	昂贵的	.

文稿在送交排版员之前通常不会经过仔细编辑，而校对员的修改费用很高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'telɪdʒənt] [ə'baʊt][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]

It	is	therefore	important	that	the	compositor	should	be	intelligent	about	punctuation
它	是	所以	重要的	那	这	排字机	应该	是	聪明的	关于	标点

,

,

,

因此，排版员必须具备一定的标点符号知识。

['weðər] [hiː; hi][wɜːrks][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɔːr][ə; eɪ][smɔːl] ['ɑːfɪs] .

whether	he	works	in	a	large	or	a	small	office	.
无论	他	作品	在	一个	大的	或者	一个	小的	办公室	.

无论他是在大型办公室还是小型办公室工作。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['prɪntər] [meɪ] [goʊ][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːr] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

The	question	of	how	far	the	printer	may	go	in	changing	or	supplying	the
这	问题	的	如何	远的	这	打印机	可能	去	在	变化	或者	供应	这

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kɑːpi] [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [[sɪks]]

punctuation	of	copy	will	depend	largely	on	[	6	]
标点	的	复制	将要	依赖	很大程度上	在	[	6	]

印刷商在更改或添加文本标点符号方面可以做到什么程度，很大程度上取决于[6]

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

情况。

[ɪf] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] ['ɔːθər] ['riːəli]

If	the	condition	of	the	manuscript	is	such	as	to	show	that	the	author	really
如果	这	状况	的	这	手稿	是	这样的	作为	到	展示	那	这	作者	真的

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['fʊli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] ,

intended	to	put	a	fully	punctuated	,
故意的	到	放	一个	完全	标点符号	,

如果手稿的状况表明作者确实打算使用完整的标点符号，

[kə'rektli] [speld] , [ænd; ənd] ['prɑːpərli] ['kæpɪtəlaɪzd]['mænjuskrɪpt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

correctly	spelled	,	and	properly	capitalized	manuscript	into	the	hands	of	the
正确	拼写	,	和	适当地	资本化	手稿	进入	这	双手	的	这

['prɪntər] ,

printer	,
打印机	,

正确拼写、大小写规范的稿件已交到印刷厂。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [rɪ'spektɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər]

he	has	a	right	to	have	his	wishes	respected	even	if	his	ideas	are
他	有	一个	正确的	到	有	他的	愿望	受人尊敬	甚至	如果	他的	想法	是

[nɑːt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

not	those	which	prevail	in	the	office	.
不是	那些	哪个	占上风	在	这	办公室	.

即使他的想法与办公室里的主流观点不一致，他也有权要求自己的意愿得到尊重。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] ['kɑːpi] ['lɪtərəli] .

In	such	a	case	the	compositor	should	follow	copy	literally	.
在	这样的	一个	案件	这	排字机	应该	跟随	复制	字面上地	.

在这种情况下，排版员应该严格按照文案进行排版。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] ['pruːfriːdər]

If	any	questions	are	to	be	raised	they	should	be	discussed	by	the	proofreader
如果	任何	问题	是	到	是	提高	他们	应该	是	讨论	经过	这	校对

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər] .

with	the	author	.
和	这	作者	.

如果有任何问题，校对人员应与作者讨论。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [hoʊldz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mænjʊskrɪpts] ['edɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði]

The	same	rule	holds	in	the	case	of	manuscripts	edited	before	being	sent	to	the
这	相同的	规则	持有	在	这	案件	的	手稿	编辑	前	存在	发送	到	这

[kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] .

composing	room	.
构成	房间	.

对于送往排版室之前经过编辑的手稿，也适用同样的规则。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] [ə'suːmd] [ɔːl][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːpi] .

The	editor	has	assumed	all	responsibility	for	the	accuracy	of	the	copy	.
这	编辑	有	假定	全部	责任	为了	这	准确性	的	这	复制	.

编辑已对文稿的准确性承担全部责任。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði]['kɑ:pi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['kerləsli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ʌn'edɪtɪd]

In	a	great	many	cases	the	copy	will	come	in	carelessly	written	and	wholly	unedited
在	一个	伟大的	许多	案例	这	复制	将要	来	在	粗心大意	书面	和	完全	未经编辑

.

:

.

很多情况下，文稿都是草率写成，完全未经编辑。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ðə; ði][kəm'pɑ:zɪtər][ʃʊd; ʃəd] ['pʌŋktʃueɪt] [æz; əz][hi:; hi][goʊz] [ə'lɔ:ŋ] .

In	such	cases	the	compositor	should	punctuate	as	he	goes	along	.
在	这样的	案例	这	排字机	应该	圈点	作为	他	去	沿着	.

在这种情况下，排字工应该边排字边添加标点符号。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tæsks] [wɪtʃ] ['sʌbdʒekt][ðə; ði][kəm'pɑ:zɪtər][tu:; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv]

This	is	one	of	the	tasks	which	subject	the	compositor	to	the	test	of
这	是	一	的	这	任务	哪个	主题	这	排字机	到	这	测试	的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

这是考验排字工智力的任务之一。

['prɪntɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [naʊ] [ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pjʊrli] [mə'kænɪk(ə)l] [treɪd] .

Printing	is	not	now	and	never	will	be	a	purely	mechanical	trade	.
印刷	是	不是	现在	和	绝不	将要	是	一个	纯粹	机械的	贸易	.

印刷业现在不是，将来也不会是纯粹的机械行业。

[ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'prentɪs] [hu:] [kæn; kən][nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [θɪŋk] .

A	printing	office	is	no	place	for	an	apprentice	who	can	not	learn	to	think	.
一个	印刷	办公室	是	不	地方	为了	一个	学徒	WHO	能	不是	学习	到	思考	.

印刷厂不适合不会思考的学徒。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks]

This	book	contains	a	description	of	the	functions	of	the	punctuation	marks
这	书	包含	一个	描述	的	这	函数	的	这	标点	标记

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ju:z] .

and	the	common	rules	for	their	use	.
和	这	常见的	规则	为了	他们的	使用	.

本书介绍了标点符号的功能及其常用规则。

[ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks][ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ru:lz] [fɔ:r; fər]

Rules	for	the	use	of	punctuation	marks	are	very	different	from	rules	for
规则	为了	这	使用	的	标点	标记	是	非常	不同的	从	规则	为了

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['pjʊrli] [mə'tɪrɪəl] [θɪŋz] .

the	use	of	purely	material	things	.
这	使用	的	纯粹	材料	事物	.

标点符号的使用规则与纯粹物质事物的使用规则截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [ən'les] [ə'plaɪd] [ɪn'telɪdʒəntli] .

They	are	useless	unless	applied	intelligently	.
他们	是	无用	除非	应用	聪明地	.

如果不能明智地运用，它们就毫无用处。

[noʊ][set][ʌv; əv] [ru:lz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [wɪtʃ] [wʊd] [wɜ:rk] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ɔ:r] [rɪ'li:v] [ðə; ði]

No	set	of	rules	could	be	devised	which	would	work	automatically	or	relieve	the
不	放	的	规则	可以	是	设计	哪个	会	工作	自动地	或者	缓解	这

[kəm'pɑ:zɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

compositor	from	the	necessity	of	thinking	.
排字机	从	这	必要性	的	思维	.

没有任何一套规则可以自动运行，或者让排版员免于思考。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] .

Punctuation	**can**	**never**	**be**	**reduced**	**to**	**an**	**exact**	**science**	**.**
标点	能	绝不	是	减少	到	一个	精确的	科学	.

标点符号永远无法被精确地研究成一门科学。

['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][baɪ] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['printərz] .

Certain	**general**	**directions**	**should**	**be**	**borne**	**in**	**mind**	**by**	**writers**	**and**	**printers**	**.**
肯定	一般的	方向	应该	是	出生	在	头脑	经过	作家	和	打印机	.

作者和印刷商应牢记某些一般性指导原则。

[aɪ] . [lɜːrn] [baɪ] [hɑːrt] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	**.**	**Learn**	**by**	**heart**	**the**	**rules**	**for**	**punctuation**	**.**
我	.	学习	经过	心	这	规则	为了	标点	.

一、熟记标点符号规则。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[noʊt] [ðə; ðɪ][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['raɪtɚz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best]['printərz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kən'tempəreri] [ɪg'zæmpəlz] .

Note	**the**	**peculiarities**	**of**	**the**	**best**	**writers**	**and**	**the**	**best**	**printers**	**,**	**especially**	**in**	**contemporary**	**examples**	**.**
笔记	这	特殊性	的	这	最好的	作家	和	这	最好的	打印机	,	尤其	在	当代的	示例	.

注意优秀作家和优秀印刷商的特点，尤其是在当代的例子中。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[peɪ] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [raɪt] .

Pay	**constant**	**attention**	**to**	**punctuation**	**in**	**everything**	**you**	**write**	**.**
支付	持续的	注意力	到	标点	在	一切	你	写	.

在写作中，务必时刻注意标点符号。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['pʌŋktʃueɪt] [jʊr; jər] ['sentəns] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Punctuate	**your**	**sentence**	**while**	**you**	**are**	**writing**	**it**	**.**
圈点	你的	句子	尽管	你	是	写作	它	.

写句子的时候就要记得加上标点符号。

[viː] . [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪntɪŋ] .

V	**.**	**Understand**	**what**	**you**	**are**	**printing**	**.**
V	.	理解	什么	你	是	印刷	.

五、了解你要打印的内容。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [suˈpriːm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

This	**is**	**of**	**supreme**	**importance**	**.**
这	是	的	最高	重要性	.

这至关重要。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Punctuation	**is**	**an**	**aid**	**to**	**understanding**	**.**
标点	是	一个	援助	到	理解	.

标点符号有助于理解。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [kə'rektli] ['pʌŋktʃueɪt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] . [['sɛvən]]

You	cannot	correctly	punctuate	anything	that	you	do	not	understand	.	[	7	]
你	不能	正确	圈点	任何事物	那	你	做	不是	理解	.	[	7	]

你无法正确地使用你不理解的事物的标点符号。[7]

[ðə; ði] ['kɑːmə]

THE	COMMA
这	逗号

逗号

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks][tuː; tə][juːz]

The	comma	is	by	far	the	most	difficult	of	all	the	punctuation	marks	to	use
这	逗号	是	经过	远的	这	最多	难的	的	全部	这	标点	标记	到	使用

[kə'rektli] .

correctly	.
正确	.

在所有标点符号中，逗号是最难正确使用的。

['juːsɪdʒ] ['veriz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['iːkwəli] [gʊd] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]

Usage	varies	greatly	from	time	to	time	and	among	equally	good	writers	and
用法	变化	非常	从	时间	到	时间	和	之中	同样地	好的	作家	和

['printərz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

printers	at	the	same	time	.
打印机	在	这	相同的	时间	.

使用情况会因时而异，即使是水平相当的作家和印刷商，使用情况也会有所不同。

['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] .

Certain	general	rules	may	be	stated	and	should	be	learned	.
肯定	一般的	规则	可能	是	声明	和	应该	是	学习	.

有些通用规则需要学习。

['meni] ['keɪsɪz] , [haʊ'evər] ,

Many	cases	,	however	,
许多	案例	,	然而	,

然而，很多情况下，

[wɪl] [ə'raɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrəntli] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ænd; ənd] ['dɪfrəntli] [ə'plaɪd] [baɪ]

will	arise	in	which	the	rules	will	be	differently	interpreted	and	differently	applied	by
将要	出现	在	哪个	这	规则	将要	是	不同	翻译	和	不同	应用	经过

['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .

different	people	.
不同的	人们	.

将会出现不同的人对规则有不同的解释和不同的应用情况。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [prɪnt] .

The	comma	is	the	least	degree	of	separation	possible	of	indication	in	print	.
这	逗号	是	这	至少	程度	的	分离	可能的	的	指示	在	打印	.

逗号是印刷品中最小的指示分隔符。

[ɪts] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['maɪnər] ['klɔːzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

Its	business	is	to	define	the	particles	and	minor	clauses	of	a	sentence	.
它是	商业	是	到	定义	这	颗粒	和	次要的	条款	的	一个	句子	.

它的功能是定义句子中的助词和次要从句。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['tendənsi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz]

A	progressive	tendency	may	be	seen	in	the	printing	of	English	for	centuries
一个	进步	趋势	可能	是	已见	在	这	印刷	的	英语	为了	几个世纪

[tɔːrd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːməz] ,

toward	the	elimination	of	commas	,
朝向	这	消除	的	逗号	,

几个世纪以来，英语印刷品的使用呈现出逐渐消除逗号的趋势。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] [fɔːr; fər][ðə; ði]['semikoʊlən][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **the** 这 **substitution** 替代 **of** 的 **the** 这 **comma** 逗号 **for** 为了 **the** 这 **semicolon** 分号 **and** 和 **of** 的 **the** 这
['semikoʊlən][fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊlən] .
semicolon 分号 **for** 为了 **the** 这 **colon** 冒号 **.** .

以及用逗号代替分号，用分号代替冒号。

[kəm'per] [ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Compare 比较 **a** 一个 **page** 页 **of** 的 **the** 这 **King** 国王 **James** 詹姆斯 **version** 版本 **of** 的 **the** 这 **Bible** 圣经 **,** ,

比较一下《圣经》钦定版（King James Version）的一页内容。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrliər] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz] ,
especially 尤其 **in** 在 **one** 一 **of** 的 **its** 它是 **earlier** 早些时候 **printings** 印刷 **,** ,

尤其是在其早期印刷版本中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] ['sɪriəs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
with 和 **a** 一个 **page** 页 **of** 的 **serious** 严肃的 **discourse** 话语 **of** 的 **to** 到 **-** - **day** 天 **and** 和 **the** 这 **effects** 效果 **of** 的 **the** 这
['tendənsi] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] .
tendency 趋势 **will** 将要 **be** 是 **easily** 容易地 **seen** 已见 **.** .

通过一页严肃的论述，我们可以很容易地看出当今社会的趋势及其影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [tɔːrd] ['greɪtər] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]
It 它 **is** 是 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **general** 一般的 **tendency** 趋势 **toward** 朝向 **greater** 更大的 **simplicity** 简单 **of** 的 **expression** 表达 **which** 哪个
[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz]
has 有 **developed** 发达 **the** 这 **clear** 清除 **and** 和 **simple** 简单的 **English** 英语 **of** 的 **the** 这 **best** 最好的 **contemporary** 当代的 **writers** 作家
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɑːlvd] [ænd; ənd] [ɔːr'neɪt] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
out 出去 **of** 的 **the** 这 **involved** 涉及 **and** 和 **ornate** 华丽 **style** 风格 **of** 的 **the** 这 **period** 时期 **of** 的 **Queen** 女王 **Elizabeth** 伊丽莎白 **.** .

这是表达方式趋于简洁的总体趋势的一部分，这种趋势使得当代最优秀的作家们用清晰简洁的英语写作，而不再像伊丽莎白女王时期那样使用繁复华丽的文风。

[æn; ən] [ɔːr'neɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [staɪl] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]
An 一个 **ornate** 华丽 **and** 和 **involved** 涉及 **style** 风格 **needs** 需求 **a** 一个 **good** 好的 **deal** 交易 **of** 的 **punctuation** 标点 **to** 到 **make** 制作
[ˌaɪ 'tiː][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
it 它 **intelligible** 可理解的 **,** ,

华丽繁复的文风需要大量的标点符号才能清晰易懂。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] [staɪl] [niːdz] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][help] .
while 尽管 **a** 一个 **simple** 简单的 **and** 和 **direct** 直接的 **style** 风格 **needs** 需求 **but** 但 **very** 非常 **little** 小的 **help** 帮助 **.** .

而简洁明了的风格则几乎不需要任何修饰。

[ðɪs] [prə'gresɪv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]
This 这 **progressive** 进步 **change** 改变 **in** 在 **the** 这 **need** 需要 **for** 为了 **punctuation** 标点 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **attitude** 态度 **of** 的
['raɪtɚz] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['juːsɪdʒ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
writers 作家 **toward** 朝向 **it** 它 **accounts** 账户 **for** 为了 **the** 这 **difference** 不同之处 **in** 在 **usage** 用法 **and** 和 **for** 为了 **the** 这 **difficulty** 困难
[ɪn]['fɪksɪŋ] [ruːlz] [tuː; tə]['kʌvər][ɔːl]['keɪsɪz] .
in 在 **fixing** 定影 **rules** 规则 **to** 到 **cover** 覆盖 **all** 全部 **cases** 案例 **.** .

标点符号需求的逐渐变化以及作者对标点符号态度的转变，解释了标点符号用法上的差异，也解释了为什么难以制定规则来涵盖所有情况。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mə] , [ɪz][wʌn]

The	present	attitude	toward	punctuation	,	especially	the	use	of	the	comma	,	is	one
这	展示	态度	朝向	标点	,	尤其	这	使用	的	这	逗号	,	是	一

[ʌv; əv] [ə'vɜ:rʒn] .

of	aversion	.
的	厌恶	.

目前人们对标点符号，尤其是逗号的使用，抱有厌恶的态度。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [held] [tu:; tə][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mə] ['ræðər]

The	writer	is	always	held	to	justification	of	the	presence	of	a	comma	rather
这	作家	是	总是	握住	到	理由	的	这	在场	的	一个	逗号	相当

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ɪts] ['æbsəns] .

than	of	its	absence	.
比	的	它是	缺席	.

作者总是需要为逗号的存在做出解释，而不是为逗号的缺失做出解释。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [tu:] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:məz] [ɪn]

Nevertheless	it	is	quite	possible	to	go	too	far	in	the	omission	of	commas	in
尽管如此	它	是	相当	可能的	到	去	也	远的	在	这	省略	的	逗号	在

['ɔ:rd(ə)neri] ['raɪtɪŋ] .

ordinary	writing	.
普通的	写作	.

然而，在日常写作中，省略逗号是完全有可能的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'strʌkt] ['sentənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðer; ðər]

It	is	quite	possible	to	construct	sentences	in	such	a	way	as	to	avoid	their
它	是	相当	可能的	到	构造	句子	在	这样的	一个	方式	作为	到	避免	他们的

[ju:z] .

use	.
使用	.

完全有可能通过构建句子来避免使用这些词语。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] ['ɔ:kwərd] [staɪl] , [ʌn'wɔ:rəntɪd] [baɪ]['eni] [nə'sesəti] .

The	result	is	a	harsh	and	awkward	style	,	unwarranted	by	any	necessity	.
这	结果	是	一个	残酷的	和	尴尬的	风格	,	毫无根据的	经过	任何	必要性	.

其结果是风格生硬笨拙，没有任何必要性可言。

['ɔ:rd(ə)neri] [[eɪt]]

Ordinary	[	8	]
普通的	[	8	]

普通[8]

['raɪtɪŋ] [ni:dz] [sʌm; səm][ju:z][ʌv; əv] ['kɑ:məz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent]

writing	needs	some	use	of	commas	to	indicate	the	sense	and	to	prevent
写作	需求	一些	使用	的	逗号	到	表明	这	感觉	和	到	防止

[ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] .

ambiguity	.
歧义	.

写作中需要使用逗号来表达意思，避免歧义。

['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['ri:əl] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mə] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði]

Always	remember	that	the	real	business	of	the	comma	is	just	that	of	helping	the
总是	记住	那	这	真实的	商业	的	这	逗号	是	只是	那	的	帮助	这

['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti][baɪ] ['ʃoʊɪŋ]

meaning	of	the	words	and	of	preventing	ambiguity	by	showing
意义	的	这	字	和	的	预防	歧义	经过	显示

['klɪrli] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .

clearly	the	separation	and	connection	of	words	and	phrases	.
清楚地	这	分离	和	联系	的	字	和	短语	.

务必记住，逗号的真正作用在于帮助理解词语的含义，并通过清晰地显示词语和短语之间的分隔和连接来防止歧义。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmə] , [pʊt][wʌn][ɪn] .

If	there	is	possibility	of	misunderstanding	without	a	comma	,	put	one	in	.
如果	那里	是	可能性	的	误解	没有	一个	逗号	,	放	一	在	.

如果缺少逗号可能会造成误解，请添加逗号。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrdz] [tel] [ðer; ðər]['stɔːri] [bɪ'jɑːnd] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

If	the	words	tell	their	story	beyond	possibility	of	misunderstanding	without	a
如果	这	字	告诉	他们的	故事	超过	可能性	的	误解	没有	一个

['kɑːmə] ,

comma	,
逗号	,

如果文字本身已经表达清楚，无需逗号也不会产生任何误解，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][juːz] .

there	is	no	reason	for	its	use	.
那里	是	不	原因	为了	它是	使用	.

没有理由使用它。

[ðɪs] [ruːl] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['ferli] [dɪ'pendəb(ə)l] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['eni] [wel]

This	rule	will	serve	as	a	fairly	dependable	guide	in	the	absence	of	any	well
这	规则	将要	服务	作为	一个	相当	可靠的	指导	在	这	缺席	的	任何	出色地

['rekəgnaɪzd] [ruːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [keɪs] ,

recognized	rule	for	a	particular	case	,
认可	规则	为了	一个	特别的	案件	,

在缺乏针对特定情况的公认规则的情况下，这条规则可以作为相当可靠的指导。

[ɔːr] [wer] [daʊt] [ɪgˈzɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːl] .

or	where	doubt	exists	as	to	the	application	of	a	rule	.
或者	在哪里	怀疑	存在	作为	到	这	应用	的	一个	规则	.

或者当对规则的适用存在疑问时。

[rɪˈvɜːrst] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [perz] , ['kɑːməz] [mɑːrk][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Reversed	,	and	usually	in	pairs	,	commas	mark	the	beginning	of	a
反转	,	和	通常	在	对	,	逗号	标记	这	开始	的	一个

[kwoʊˈteɪʃ(ə)n] .

quotation	.
引述	.

反向的逗号，通常成对出现，用来标记引文的开头。

[ɪn][nuːˈmerɪk(ə)l] ['steɪtmənts] [ðə; ði] ['kɑːmə] ['seprəts] ['ærəbɪk] ['fɪgjərz] [baɪ]['tripləts][ɪn] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

In	numerical	statements	the	comma	separates	Arabic	figures	by	triplets	in	classes	of
在	数值	声明	这	逗号	分离	阿拉伯	数据	经过	三胞胎	在	课程	的

['hʌndrədz] : $5 , - , - . - .

hundreds	:	$5	,	276	,	492	.	72	.
数百	:	$5	,	-	,	-	.	-	.

在数字语句中，逗号分隔阿拉伯数字，以百为单位，每三个数字为一组：$5, 276, 492.72。

[ɪn]['tæbjələr][wɜːrk] [rɪˈvɜːrst] ['kɑːməz] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][fɔːr; fər]['dɪtoʊ] .

In	tabular	work	reversed	commas	are	used	as	a	sign	for	ditto	.
在	表格	工作	反转	逗号	是	用过的	作为	一个	符号	为了	同上	.

在表格中，反逗号用作"同上"的符号。

[skuːlz] ['tiːtʃɪŋ] ['prɪntɪŋ]

SCHOOLS	TEACHING	PRINTING
学校	教学	印刷

学校教授印刷

['bɔːstən; 'bɑːstən] : ['bɔːstən; 'bɑːstən] - [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

Boston	:	Boston	Typothetæ	School	of	Printing	.
波士顿	:	波士顿	-	学校	的	印刷	.

波士顿：波士顿印刷学院。

“ [ɪn'dʌstriəl] [aːts] [haɪ] [skuːl] .
“ Industrial Arts High School .
“ 工业的 艺术 高的 学校 .

“工业艺术高中。”

[ʃɪ'kɑːgoʊ] : ['leɪksaɪd] [pres] [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
Chicago : Lakeside Press School of Printing .
芝加哥 : 湖边 按 学校 的 印刷 .

芝加哥：湖畔出版社印刷学校。

“ [ʃɪ'kɑːgoʊ] - [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
“ Chicago Typothetæ School of Printing .
“ 芝加哥 - 学校 的 印刷 .

“芝加哥印刷学院。

“ [leɪn] ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] .
“ Lane Technical High School .
“ 车道 技术的 高的 学校 .

“莱恩技术高中。”

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['seprət] .
The comma is placed between the words which it is intended to separate .
这 逗号 是 放置 之间 这 字 哪个 它 是 故意的 到 分离 .

逗号放在它要分隔的两个单词之间。

[wen] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm]
When used in connection with quotation marks , it is always placed inside them
什么时候 用过的 在 联系 和 引述 标记 , 它 是 总是 放置 里面 他们
.
:
.

当与引号一起使用时，它总是放在引号内。

“ ['ɑːnəsti] [ɪz][ðə; ði][best]['pɑːləsi] , ” [æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] .
“ Honesty is the best policy , ” as the proverb says .
“ 诚实 是 这 最好的 政策 , ” 作为 这 谚语 说道 .

正如谚语所说，“诚实是最好的策略”。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Comma1 .
Rules for the Use of the Comma1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Comma1 .

逗号使用规则1.

['æftər] [iːtʃ] ['ædʒɪktɪv] [ɔːr]['ædvɜːrb][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [wen] [nɑːt] [kə'nektɪd] [baɪ]
After each adjective or adverb in a series of two or more when not connected by
后 每个 形容词 或者 副词 在 一个 系列 的 二 或者 更多的 什么时候 不是 连接 经过
['kəndʒʌnkʃəns] .
conjunctions .
连词 .

在两个或两个以上形容词或副词之间，当它们之间没有连词连接时，在每个形容词或副词之后。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] , [dɑːrk][mæn] .
He was a tall , thin , dark man .
他 曾是 一个 高的 , 薄的 , 黑暗的 男人 .

他身材高瘦，皮肤黝黑。

[ðə; ði] [ruːl] [hoʊldz] [wen] [ðə; ði][læst] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]
The rule holds when the last member of the series is preceded by a conjunction
这 规则 持有 什么时候 这 最后的 成员 的 这 系列 是 之前 经过 一个 连词
.
:
.

当级数中的最后一个元素前面有连词时，该规则成立。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] , [θɪn] , [ænd; ənd][dɑːrk] . [[naɪn]]

He	was	tall	,	thin	,	and	dark	.	[	9	]
他	曾是	高的	,	薄的	,	和	黑暗的	.	[	9	]

他身材高瘦，皮肤黝黑。[9]

[ðə; ði] ['kɑːmə] [meɪ] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	comma	may	be	omitted	when	the	words	are	combined	into	a	single
这	逗号	可能	是	省略	什么时候	这	字	是	合并	进入	一个	单身的

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

当这些词语合并成一个单一概念时，逗号可以省略。

[ə; eɪ] [stɪl] [hɑːt] [deɪ] .

A	still	hot	day	.
一个	仍然	热的	天	.

天气依然炎热。

[æn; ən][oʊld] [blæk] [koʊt] . [ˌtuː'tuː] .

An	old	black	coat	.	2	.
一个	老的	黑色的	外套	.	2	.

一件旧黑色外套。2.

['æftər] [iːtʃ] [per] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɔːr] [freɪzɪz] [nɑːt] [kə'nektɪd] [baɪ]

After	each	pair	in	a	series	of	pairs	of	words	or	phrases	not	connected	by
后	每个	一对	在	一个	系列	的	对	的	字	或者	短语	不是	连接	经过

['kəndʒʌnkʃəns] .

conjunctions	.
连词	.

在一系列没有连词连接的单词或短语对中，每对单词或短语之后。

[sɪŋk][ɔːr][swɪm] , [lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] , [sər'vaɪv][ɔːr] ['perɪʃ] ,

Sink	or	swim	,	live	or	die	,	survive	or	perish	,
下沉	或者	游泳	,	居住	或者	死	,	存活	或者	沦	,

要么沉沦，要么奋起；要么生存，要么死亡；要么幸存，要么灭亡。

[aɪ] [gɪv] [maɪ][hænd][ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [voʊt] .

I	give	my	hand	and	my	heart	to	this	vote	.
我	给	我的	手	和	我的	心	到	这	投票	.

我全心全意地支持这次投票。

['fɔːrmərli] [ðə; ði]['mæstər]['prɪntər] , [hɪz; ɪz] ['dʒəːnimən] ,

Formerly	the	master	printer	,	his	journeymen	,
以前	这	掌握	打印机	,	他的	熟练工	,

以前是印刷大师，他的学徒们，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'prentisiz] , [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] . [θriː] .

even	his	apprentices	,	all	lived	in	the	same	house	.	3	.
甚至	他的	学徒	,	全部	居住地	在	这	相同的	房子	.	3	.

甚至他的学徒们也都住在同一栋房子里。3.

[tuː; tə] ['seprət] ['kɔntræstid] [wɜːrdz] .

To	separate	contrasted	words	.
到	分离	对比	字	.

分隔对比鲜明的词语。

[wiː; wi] [ruːl] [baɪ] [lʌv] , [nɑːt][baɪ] [fɔːrs] . [fɔːr] .

We	rule	by	love	,	not	by	force	.	4	.
我们	规则	经过	爱	,	不是	经过	力量	.	4	.

我们以爱而非武力统治。4.

[bɪ'twiːn] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Between	**two**	**independent**	**clauses**	**connected**	**by**	**a**	**conjunction**	**.**
之间	二	独立的	条款	连接	经过	一个	连词	.

两个独立分句之间用连词连接。

[ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] .

The	**press**	**was**	**out**	**of**	**order**	**,**	**but**	**we**	**managed**	**to**	**start**	**it**	**.**	**5**	**.**
这	按	曾是	出去	的	命令	,	但	我们	管理	到	开始	它	.	5	.

印刷机出了故障，但我们还是设法启动了它。5.

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][baɪ][æn; ən]

Before	**a**	**conjunction**	**when**	**the**	**word**	**which**	**preceded**	**it**	**is**	**qualified**	**by**	**an**
前	一个	连词	什么时候	这	单词	哪个	之前	它	是	合格的	经过	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .

expression	**which**	**does**	**not**	**qualify**	**the**	**word**	**which**	**follows**	**the**	**conjunction**	**.**
表达	哪个	做	不是	资格	这	单词	哪个	跟随	这	连词	.

在连词之前，当它前面的词受到修饰，而修饰连词后面的词没有修饰时。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [spoʊk] . [sɪks] .

He	**quickly**	**looked**	**up**	**,**	**and**	**spoke**	**.**	**6**	**.**
他	迅速地	看起来	向上	,	和	辐	.	6	.

他迅速抬起头，开口说话。6.

[bɪ'twiːn] ['relətɪv] ['klɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] , [ɔːr] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [nuː]

Between	**relative**	**clauses**	**which**	**explain**	**the**	**antecedent**	**,**	**or**	**which**	**introduce**	**a**	**new**
之间	相对的	条款	哪个	解释	这	前件	,	或者	哪个	介绍	一个	新的

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

在解释先行词或引入新思想的关系从句之间。

[ðə; ði] [taɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['bædli][wɔːrn] , [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

The	**type**	**,**	**which**	**was**	**badly**	**worn**	**,**	**was**	**not**	**fit**	**for**	**the**	**job**	**.**
这	类型	,	哪个	曾是	糟糕	磨损	,	曾是	不是	合身	为了	这	工作	.

这种字体磨损严重，不适合这项工作。

[ɪf] [ðə; ði] ['relətɪv] [klɔːz] ['limits][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ,

If	**the**	**relative**	**clause**	**limits**	**the**	**meaning**	**of**	**the**	**antecedent**	**,**
如果	这	相对的	条款	限制	这	意义	的	这	前件	,

如果关系从句限制了先行词的含义，

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] , [ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz]

but	**does**	**not**	**explain**	**it**	**and**	**does**	**not**	**add**	**a**	**new**	**thought**	**,**	**the**	**comma**	**is**
但	做	不是	解释	它	和	做	不是	添加	一个	新的	想法	,	这	逗号	是

[nɑːt] [juːst] .

not	**used**	**.**
不是	用过的	.

但它既没有解释也没有添加新的想法，也没有使用逗号。

[hiː; hi][dɪd]['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][duː] . ['sɛvən] .

He	**did**	**only**	**that**	**which**	**he**	**was**	**told**	**to**	**do**	**.**	**7**	**.**
他	做过	仅有的	那	哪个	他	曾是	讲述	到	做	.	7	.

他只做了别人吩咐他做的事。7.

[tuː; tə] ['seprət] [ˌpærən'θetɪkl] [ɔːr] [ˌɪntər'miːdiət] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntekst] .

To	**separate**	**parenthetical**	**or**	**intermediate**	**expressions**	**from**	**the**	**context**	**.**
到	分离	括号	或者	中间的	表达式	从	这	语境	.

将括号内的内容或中间部分与上下文分开。

[ðə; ði] [skuːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] , [ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] . [-]

The	**school**	**,**	**you**	**may**	**be**	**glad**	**to**	**know**	**,**	**is**	**very**	**successful**	**.**	**[**	**10**	**]**
这	学校	,	你	可能	是	高兴的	到	知道	,	是	非常	成功的	.	[	-	]

你可能会很高兴地得知，这所学校非常成功。[10]

[ðə; ði] [bʊks] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] , [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .

The	books	,	which	I	have	read	,	are	returned	with	gratitude	.
这	图书	,	哪个	我	有	读	,	是	返回	和	感激	.

我读过的书都已归还，并表达了感激之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

He	was	pleased	,	I	suppose	,	with	his	work	.
他	曾是	高兴	,	我	认为	,	和	他的	工作	.

我想，他对自己的工作应该很满意。

[ɪf] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [ɪz][soʊ][kloʊz][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][wʌn] [kəˈnektɪd]

If	the	connection	of	such	expressions	is	so	close	as	to	form	one	connected
如果	这	联系	的	这样的	表达式	是	所以	关闭	作为	到	形式	一	连接

[aɪˈdiːə][ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz][nɑːt] [juːst] .

idea	the	comma	is	not	used	.
主意	这	逗号	是	不是	用过的	.

如果这些表达方式之间的联系非常紧密，以至于形成一个连贯的思想，则不使用逗号。

[ðə; ði] [pres] ['nɪrəst] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndoʊ] [ɪz][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .

The	press	nearest	the	south	window	is	out	of	order	.
这	按	最近的	这	南	窗户	是	出去	的	命令	.

离南窗最近的印刷机坏了。

[ɪf] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [ɪz] [rɪˈmoʊt] , [pəˈrenθəsiːz] [ɑːr; ər] [juːst] .

If	the	connection	of	such	expressions	is	remote	,	parentheses	are	used	.
如果	这	联系	的	这样的	表达式	是	偏僻的	,	括号	是	用过的	.

如果此类表达式之间的联系较远，则使用括号。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] ([əˈpɔɪntɪd] ['ʌndər] [voʊt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , -) ['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [prəˈsiːdid]

The	Committee	(	appointed	under	vote	of	April	10	,	1909	)	organized	and	proceeded
这	委员会	(	任命	在下面	投票	的	四月	-	,	-	)	组织	和	继续

[wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] . [eɪt] .

with	business	.	8	.
和	商业	.	8	.

委员会（根据 1909 年 4 月 10 日的投票任命）组织起来并开展工作。8.

[tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] ['klɔːzɪz] [ʌv; əv]['kɑːmpaʊnd] ['sentənsɪz] [ɪf] [sʌtʃ] ['klɔːzɪz]

To	separate	the	co	-	ordinate	clauses	of	compound	sentences	if	such	clauses
到	分离	这	合作	-	纵坐标	条款	的	化合物	句子	如果	这样的	条款

[ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [rɪˈleɪtɪd] .

are	simple	in	construction	and	closely	related	.
是	简单的	在	建造	和	密切	有关的	.

如果并列句的从句结构简单且关系紧密，则应将其分开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] , [nɑːt][ɪnˈdʌldʒənt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ; [fɜːrm] , [bʌt; bət][dʒʌst] , [ɪn] ['dɪsəplɪn] ;

He	was	kind	,	not	indulgent	,	to	his	men	;	firm	,	but	just	,	in	discipline	;
他	曾是	种类	,	不是	放纵的	,	到	他的	男人	;	公司	,	但	只是	,	在	纪律	;

他对部下仁慈但不纵容；在纪律方面严厉而公正；

['kɜːrtiəs] , [bʌt; bət][nɑːt] [fəˈmɪliər] , [tuː; tə][ɔːl] . [naɪn] .

courteous	,	but	not	familiar	,	to	all	.	9	.
有礼貌	,	但	不是	熟悉的	,	到	全部	.	9	.

对所有人都有礼貌，但并不亲昵。9.

[tuː; tə] ['seprət] [kwoʊˈteɪʃənz] , [ɔːr]['sɪmələr] [briːf] [ɪkˈspreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

To	separate	quotations	,	or	similar	brief	expressions	from	the	preceding	part	of
到	分离	引文	,	或者	相似的	简短的	表达式	从	这	前	部分	的

[ðə; ði] ['sentəns] .

the	sentence	.
这	句子	.

将引语或类似的简短表达与句子的前一部分隔开。

['sizər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] , “ [aɪ] [keɪm] , [aɪ] [sɔ:] , [aɪ] ['kɔŋkəd] .

Cæsar	reported	to	the	Senate	,	“	I	came	,	I	saw	,	I	conquered	.
凯撒	据报道	到	这	参议院	,	“	我	来了	,	我	锯	,	我	征服	.

凯撒向元老院报告说：“我来了，我看到了，我征服了。”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][nekst] ? - .

”	The	question	is	,	What	shall	we	do	next	?	10	.
”	这	问题	是	,	什么	将	我们	做	下一个	?	-	.

“问题是，我们接下来该做什么？”10.

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][vɜ:rb][ɪn]['kɑ:mpaʊnd] ['sentənsɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən]

To	indicate	the	omission	of	the	verb	in	compound	sentences	having	a	common
到	表明	这	省略	的	这	动词	在	化合物	句子	拥有	一个	常见的

[vɜ:rb][ɪn] ['sevrəl] ['klɔ:zɪz] .

verb	in	several	clauses	.
动词	在	一些	条款	.

用于表示在多个分句中动词相同的复合句中省略动词。

[wʌn] [mæn] ['glɔ:riz] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [welθ] , [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] . -

One	man	glories	in	his	strength	,	another	in	his	wealth	,	another	in	his	learning	.	11
一	男人	荣耀	在	他的	力量	,	其他	在	他的	财富	,	其他	在	他的	学习	.	-

.

:

.

有人以力量自夸，有人以财富自夸，有人以学识自夸。11.

[tu:; tə] ['seprət] [freɪzɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ['æbsəlu:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	separate	phrases	containing	the	case	absolute	from	the	rest	of	the
到	分离	短语	包含	这	案件	绝对	从	这	休息	的	这

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

将包含独立格的短语与句子的其余部分分隔开。

[ðə; ði][fɔ:rm] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔkt] [ʌp] , [ə; eɪ] [pru:f] [wʌz; wəz]['teɪkən] . - .

The	form	having	been	locked	up	,	a	proof	was	taken	.	12	.
这	形式	拥有	到过	已锁定	向上	,	一个	证明	曾是	已采取	.	-	.

表格被锁起来后，进行了取证。12.

[bɪ'twi:n] [wɜ:rdz][ɔ:r] [freɪzɪz] [ɪn] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .

Between	words	or	phrases	in	apposition	to	each	other	.
之间	字	或者	短语	在	同位语	到	每个	其他	.

位于同位语的词语或短语之间。

[aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [də'vɪn] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n] ['prɪntɪŋ] . [-]

I	refer	to	DeVinne	,	the	great	authority	on	Printing	.	[	11	]
我	参考	到	德文	,	这	伟大的	权威	在	印刷	.	[	-	]

我指的是印刷学权威德文。[11]

[ðə; ði] ['kɑ:mə] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪz]

The	comma	is	omitted	when	such	an	apposition	is	used	as	a	single	phrase
这	逗号	是	省略	什么时候	这样的	一个	同位语	是	用过的	作为	一个	单身的	短语

[ɔ:r][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd] [neɪm] .

or	a	compound	name	.
或者	一个	化合物	姓名	.

当这种同位语用作单个短语或复合名称时，逗号可以省略。

[ðə; ði]['poʊət] ['lɔŋfeləu] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['pɔ:rtlənd] .

The	poet	Longfellow	was	born	in	Portland	.
这	诗人	朗费罗	曾是	出生	在	波特兰	.

诗人朗费罗出生于波特兰。

[ðə; ði][wɜːrd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stensɪv] [juːz] . - .

The	word	patriotic	is	now	in	extensive	use	.	13	.
这	单词	爱国	是	现在	在	广泛的	使用	.	-	.

“爱国的”一词现在被广泛使用。13.

['æftər] [freɪzɪz] [ænd; ənd] ['klɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns]

After	phrases	and	clauses	which	are	placed	at	the	beginning	of	a	sentence
后	短语	和	条款	哪个	是	放置	在	这	开始	的	一个	句子

[baɪ][ɪn'vɜːrʒ(ə)n] .

by	inversion	.
经过	倒置	.

在通过倒装置于句首的短语和从句之后。

[wɔːrn] [aʊt] [baɪ][hɑːrd] [wer] , [ðə; ði] [taɪp] [æt; ət][læst] [bɪ'keɪm] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][juːz] .

Worn	out	by	hard	wear	,	the	type	at	last	became	unfit	for	use	.
磨损	出去	经过	难的	穿	,	这	类型	在	最后的	成为	不合格	为了	使用	.

由于长期使用磨损，这种字体最终无法使用了。

['evər] [sɪns] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] ['seləri] .

Ever	since	,	he	has	been	fond	of	celery	.
曾经	自从	,	他	有	到过	喜爱	的	芹菜	.

从那以后，他就爱上了芹菜。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [ðʌs] [juːst] [ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] .

The	comma	is	omitted	if	the	phrase	thus	used	is	very	short	.
这	逗号	是	省略	如果	这	短语	因此	用过的	是	非常	短的	.

如果所用的短语非常短，则省略逗号。

[ʌv; əv] [sək'ses] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] . - .

Of	success	there	could	be	no	doubt	.	14	.
的	成功	那里	可以	是	不	怀疑	.	-	.

成功是毋庸置疑的。14.

[ˌɪntrə'dʌktəri] [freɪzɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪf] , [wen] , [wer'evər] , [wen'evər] ,

Introductory	phrases	beginning	with	if	,	when	,	wherever	,	whenever	,
引言	短语	开始	和	如果	,	什么时候	,	无论	,	每当	,

以 if、when、wherever、whenever 开头的引导性短语

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns]

and	the	like	should	generally	be	separated	from	the	rest	of	the	sentence
和	这	喜欢	应该	一般来说	是	分开	从	这	休息	的	这	句子

[baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmə] ,

by	a	comma	,
经过	一个	逗号	,

诸如此类的内容通常应与句子的其余部分用逗号隔开。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][də'rekt] .

even	when	the	statement	may	appear	to	be	direct	.
甚至	什么时候	这	陈述	可能	出现	到	是	直接的	.

即使这句话听起来很直接。

[wen] [ə; eɪ][pleɪn] ['kwɪri] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə]['fɑːloʊ]['kɑːpi] .

When	a	plain	query	has	not	been	answered	,	it	is	best	to	follow	copy	.
什么时候	一个	清楚的	询问	有	不是	到过	回答	,	它	是	最好的	到	跟随	复制	.

如果简单的查询没有得到解答，最好按照文案进行操作。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːpi][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [riːd] , [ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər] [wɪl] [set][bʌt; bət] [fjuː]['peɪdʒɪz] . - .

If	the	copy	is	hard	to	read	,	the	compositor	will	set	but	few	pages	.	15	.
如果	这	复制	是	难的	到	读	,	这	排字机	将要	放	但	很少	页面	.	-	.

如果文稿难以辨认，排版员只会排印少量页面。15.

[tuː; tə] ['seprət] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ædvɜːbz][frʌm; frəm]

To	separate	introductory	words	and	phrases	and	independent	adverbs	from
到	分离	引言	字	和	短语	和	独立的	副词	从

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

the	rest	of	the	sentence	.
这	休息	的	这	句子	.

将引导性词语、短语和独立副词与句子的其余部分隔开。

[naʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

Now	,	what	are	you	going	to	do	there	?
现在	,	什么	是	你	去	到	做	那里	?

现在，你打算在那里做什么?

[aɪ] [θɪŋk] , ['ɔːlsoʊ] , ['fræŋklɪn] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['kɑːmən] [sens] .

I	think	,	also	,	Franklin	owed	much	of	his	success	to	his	strong	common	sense	.
我	思考	,	还	,	富兰克林	欠款	很多	的	他的	成功	到	他的	强的	常见的	感觉	.

我认为，富兰克林的成功很大程度上也归功于他敏锐的常识。

[ðɪs] [aɪ'diːə] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [grɑːspt] [baɪ] ['ʌðər] .

This	idea	,	however	,	had	already	been	grasped	by	others	.
这	主意	,	然而	,	有	已经	到过	抓住	经过	其他的	.

然而，其他人早已领悟到了这一点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz][nɑːt][juːst] [wen] [ðiːz] ['ædvɜːbz][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [weɪ]

Of	course	the	comma	is	not	used	when	these	adverbs	are	used	in	the	ordinary	way
的	课程	这	逗号	是	不是	用过的	什么时候	这些	副词	是	用过的	在	这	普通的	方式

.

:

.

当然，当这些副词以通常方式使用时，不需要使用逗号。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [huː] ['oʊnli][stænd][ænd; ənd][weɪt] .

They	also	serve	who	only	stand	and	wait	.
他们	还	服务	WHO	仅有的	站立	和	等待	.

那些只是站着等待的人，他们也发挥着作用。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] ['kɑːntreri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɪnkləˈneɪʃənz] . [-] - .

This	must	be	done	,	however	contrary	to	our	inclinations	.	[	12	]	16	.
这	必须	是	完毕	,	然而	相反	到	我们的	倾向	.	[	-	]	-	.

但这必须去做，尽管这与我们的意愿相悖。[12]16.

[tuː; tə] ['seprət] [wɜːrdz][ɔːr] [freɪzɪz] [ʌv; əv][də'rekt] [ə'dres] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntekst] .

To	separate	words	or	phrases	of	direct	address	from	the	context	.
到	分离	字	或者	短语	的	直接的	地址	从	这	语境	.

将直接称呼的词语或短语与上下文分开。

[aɪ][səb'mɪt] , ['dʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .

I	submit	,	gentlemen	,	to	your	judgment	.
我	提交	,	先生们	,	到	你的	判断	.

诸位，我愿接受你们的评判。

[frʌm; frəm] [tə'deɪ] , [maɪ][sʌn] , [jʊr; jər]['fjuːtʃər][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . - .

From	today	,	my	son	,	your	future	is	in	your	own	hands	.	17	.
从	今天	,	我的	儿子	,	你的	未来	是	在	你的	自己的	双手	.	-	.

儿子，从今天起，你的未来掌握在你自己手中。17.

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɔːr] [dɪ'griː] .

Between	the	name	of	a	person	and	his	title	or	degree	.
之间	这	姓名	的	一个	人	和	他的	标题	或者	程度	.

在人名和其职称或学位之间。

['wudrəu] ['wɪlsn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Woodrow	Wilson	,	President	of	the	United	States	.
伍德罗	威尔逊	,	总统	的	这	团结的	各州	.

伍德罗·威尔逊，美国总统。

[tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . ['elɪət] , [əl] . [di:] . - .

Charles	W	.	Eliot	,	LL	.	D	.	18	.
查尔斯	W	.	艾略特	,	二	.	D	.	-	.

查尔斯·W·艾略特，法学博士18。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:pər] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['rezɪdəns] [ɔ:r][pə'zɪʃ(ə)n] .

Before	the	word	of	connecting	a	proper	name	with	residence	or	position	.
前	这	单词	的	连接	一个	恰当的	姓名	和	住宅	或者	位置	.

在将专有名词与住所或职位联系起来之前。

['senətər] [lɑ:dʒ] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Senator	Lodge	,	of	Massachusetts	.
参议员	小屋	,	的	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州参议员洛奇。

[i'laihju:][bi:] . [ru:t] , ['senətər] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] . - .

Elihu	B	.	Root	,	Senator	from	New	York	.	19	.
以利户	B	.	根	,	参议员	从	新的	约克	.	-	.

纽约州参议员伊莱休·B·鲁特。19.

['æftər][ðə; ði][sə'lu:tə,tɔ:ri] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] , [wen] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] .

After	the	salutatory	phrase	at	the	beginning	of	a	letter	,	when	informal	.
后	这	问候	短语	在	这	开始	的	一个	信	,	什么时候	非正式	.

在信件开头的问候语之后，当用于非正式场合时。

[dɪr] [dʒɑ:n] ,

Dear	John	,
亲爱的	约翰	,

亲爱的约翰，

[wen] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɪz]['fɔ:rm(ə)l][ə; eɪ]['koʊlən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

When	the	salutation	is	formal	a	colon	should	be	used	.
什么时候	这	问候	是	正式的	一个	冒号	应该	是	用过的	.

正式称呼时应使用冒号。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . [smɪθ] : - .

My	dear	Mr	.	Smith	:	20	.
我的	亲爱的	先生	.	史密斯	:	-	.

亲爱的史密斯先生：20.

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

To	separate	the	closing	salutation	of	a	formal	letter	from	the	rest	of
到	分离	这	结束	问候	的	一个	正式的	信	从	这	休息	的

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ][pɑ:rt] .

the	sentence	of	which	it	forms	a	part	.
这	句子	的	哪个	它	表格	一个	部分	.

将正式信函的结尾称呼与它所属句子的其余部分分开。

[sə'lɪsɪtɪŋ] [jʊr; jər] [kən'tɪnju:d] ['peɪtrənɪdʒ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Soliciting	your	continued	patronage	,	I	am	,
征求	你的	持续	赞助	,	我	是	,

我谨恳请您继续惠顾，

['veri] [sɪn'sɪrli] [jɔ:rz] ,

Very	sincerely	yours	,
非常	真挚地	你的	,

此致敬礼，

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . [smɪθ] . - .
John W . Smith . 21 .
约翰 W . 史密斯 . - .

约翰·W·史密斯。21.

[tuː; tə] ['seprət] [tuː] ['nʌmbərz] .
To separate two numbers .
到 分离 二 数字 .

分隔两个数字。

['dʒænjueri] - , - .
January 31 , 1915 .
一月 - , - .

1915年1月31日。

[baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] - , - [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] . - .
By the end of 1914 , 7062 had been built . 22 .
经过 这 结尾 的 - , - 有 到过 建造 . - .

到 1914 年底，已建成 7062 座。22.

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .
To indicate an ellipsis .
到 表明 一个 省略 .

表示省略号。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] , [wʌn]['dɑːlər] .
Subscription for the course , one dollar .
订阅 为了 这 课程 , 一 美元 .

课程订阅费一美元。

[ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] ['veri] [briːf] ['sentənsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ædvɝˌtaɪzmənts] :
Exceptions to this rule are made in very brief sentences , especially in advertisements :
例外情况 到 这 规则 是 制成 在 非常 简短的 句子 , 尤其 在 广告 :
['tɪkɪts] - [sents] .
Tickets 25 cents .
门票 - 分 .

这条规则的例外情况出现在非常简短的句子中，尤其是在广告中：门票 25 美分。

[praɪs][wʌn]['dɑːlər] . [-]
Price one dollar . [13]
价格 一 美元 . [-]

售价一美元。[13]

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'paɪld][frʌm; frəm]
The foregoing rules for the use of the comma have been compiled from
这 前文 规则 为了 这 使用 的 这 逗号 有 到过 编译 从
[ðoʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'θɔːrətiz] .
those given by a considerable number of authorities .
那些 给定 经过 一个 大量 数字 的 当局 .

以上关于逗号使用的规则是根据大量权威人士给出的规则汇编而成。

['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər]
Further examination of authorities would probably have added to the number
更远 考试 的 当局 会 大概 有 额外 到 这 数字
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .
and to the complexity of these rules .
和 到 这 复杂 的 这些 规则 .

对相关权威机构的进一步审查可能会增加这些规则的数量和复杂性。

[noʊ] [tuː] [sets][ʌv; əv] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['raɪtɝz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ə'laɪk] .
No two sets of rules which have come under the writer's observation are alike .
不 二 套 的 规则 哪个 有 来 在下面 这 作家的 观察 是 同样 .

作者观察到的所有规则都不一样。

['pɑːzətɪv] [dɪsəg'riːmənts] [ɪn]['mɑːdərn] ['triːtiziz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːr; ər] [fjuː] .

Positive	**disagreements**	**in**	**modern**	**treatises**	**on**	**the**	**subject**	**are**	**few**	**.**
积极的	分歧	在	现代的	论文	在	这	主题	是	很少	.

现代关于这一主题的论著中，积极的分歧很少。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] , [haʊ'evər] ,

The	**whole**	**matter**	**,**	**however**	**,**
这	所有的	事情	,	然而	,

然而，整件事

[tɜːrnz][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪz]

turns	**so**	**much**	**on**	**the**	**use**	**made**	**of**	**certain**	**general**	**principles**	**and**	**the**	**field**	**is**
转弯	所以	很多	在	这	使用	制成	的	肯定	一般的	原则	和	这	场地	是

[soʊ][væst] [ðæt] ['dɪfrənt] ['raɪtɝz] ['veri] ['greɪtli] [ɪn][ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər]

so	**vast**	**that**	**different**	**writers**	**vary**	**greatly**	**in**	**their**	**statements**	**and**	**even**	**in**	**their**
所以	广阔的	那	不同的	作家	各不相同	非常	在	他们的	声明	和	甚至	在	他们的

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd] .

ideas	**of**	**what**	**ought**	**to**	**be**	**stated**	**.**
想法	的	什么	应该	到	是	声明	.

很多事情都取决于某些一般原则的运用，而且这个领域非常广阔，以至于不同的作者在他们的陈述中，甚至在他们对应该陈述的内容的看法上，都存在很大的差异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [miːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ruːlz] [tuː]

It	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**strike**	**the**	**right**	**mean**	**between**	**a**	**set**	**of**	**rules**	**too**
它	是	非常	难的	到	罢工	这	正确的	意思是	之间	一个	放	的	规则	也

['frægmənteri] [ænd; ənd] [tuː] [ˌɪnkəm'pliːt] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːəl] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ruːlz]

fragmentary	**and**	**too**	**incomplete**	**for**	**any**	**real**	**guidance**	**and**	**a**	**set**	**of**	**rules**
片段	和	也	未完成	为了	任何	真实的	指导	和	一个	放	的	规则

[tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [juːst] .

too	**long**	**to**	**be**	**remembered**	**and**	**used**	**.**
也	长的	到	是	记得	和	用过的	.

很难在过于零散、过于不完整而无法提供任何真正指导的规则集和过于冗长而难以记忆和使用的规则集之间找到合适的平衡点。

['æftər][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][best]['juːsɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [truː] [ðæt]

After	**all**	**possible**	**has**	**been**	**done**	**to**	**indicate**	**the**	**best**	**usage**	**it**	**remains**	**true**	**that**
后	全部	可能的	有	到过	完毕	到	表明	这	最好的	用法	它	遗迹	真的	那

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɔːr][ðə; ði]['prɪntər][mʌst; məst] ,

the	**writer**	**or**	**the**	**printer**	**must**	**,**
这	作家	或者	这	打印机	必须	,

尽管已经尽一切可能指明了最佳用法，但作者或印刷商仍然必须这样做。

[ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] , [dɪ'pend] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	**the**	**last**	**resort**	**,**	**depend**	**very**	**largely**	**on**	**himself**	**for**	**the**	**proper**	**application**	**of**
在	这	最后的	采取	,	依赖	非常	很大程度上	在	他自己	为了	这	恰当的	应用	的

['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] .

certain	**principles**	**.**
肯定	原则	.

最终，他很大程度上要依靠自己来正确运用某些原则。

[ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər] [meɪ] [faɪnd][hɪm'self] [helpt] , [ɔːr] [rɪ'strɪktɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [staɪl] [ʌv; əv]

The	**compositor**	**may**	**find**	**himself**	**helped**	**,**	**or**	**restricted**	**,**	**by**	**the**	**established**	**style**	**of**
这	排字机	可能	寻找	他自己	帮助	,	或者	受限制的	,	经过	这	已确立的	风格	的

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

the	**office**	**,**
这	办公室	,

排字工可能会发现，办公室既定的排字风格既能帮助他，也可能限制他。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [strɪkt] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv]['kɑːpi] .

or	**he**	**may**	**at**	**times**	**be**	**held**	**to**	**strict**	**following**	**of**	**copy**	**.**
或者	他	可能	在	时代	是	握住	到	严格的	下列的	的	复制	.

或者他有时可能被要求严格遵守文案。

[wen] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz]

When left to himself he must be guided by the following general principles

什么时候 左边 到 他自己 他 必须 是 引导 经过 这 下列的 一般的 原则

：

：

：

如果让他独自行动，他必须遵循以下一般原则：

[aɪ] . [ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['seprət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [wʌt] [ɪz] ['seprət] [ɪn] [θɔːt] .

I . The comma is used to separate for the eye what is separate in thought .

我 . 这 逗号 是 用过的 到 分离 为了 这 眼睛 什么 是 分离 在 想法 .

一、逗号用于在视觉上分隔思想上不同的事物。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] ['ɪntuː] [leŋθs] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [wʌn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] .

The comma is not intended to break the matter up into lengths suited to the breath of one reading aloud .

这 逗号 是 不是 故意的 到 休息 这 事情 向上 进入 长度 适合 到 这 气息 的 一 阅读 大声 .

逗号并不是为了将内容分成适合朗读节奏的长度。

[ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɛs'θɛtɪk] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

The comma is not an æsthetic device to improve the appearance of the line .

这 逗号 是 不是 一个 审美的 设备 到 提升 这 外貌 的 这 线 .

逗号并非为了美化线条而使用的修饰手段。

[iː] .

II .

二 .

二、

[ðə; ði] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmə] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

The sole purpose of the comma is the unfolding of the sense of the words .

这 唯一 目的 的 这 逗号 是 这 展开 的 这 感觉 的 这 字 .

逗号的唯一作用就是展开词语的含义。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

[ðə; ði] ['kɑːmə] ['kænɑːt] [biː; bi] [kə'rektli] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

The comma cannot be correctly used without a thorough understanding of the sense of the words .

这 逗号 不能 是 正确 用过的 没有 一个 彻底 理解 的 这 感觉 的 这 字 .

如果对词语的含义没有透彻的理解，就无法正确使用逗号。

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] , [ə'mɪt] [ðə; ði] ['kɑːmə] . [-]

In case of doubt , omit the comma . [14]

在 案件 的 怀疑 , 忽略 这 逗号 . [-]

如有疑问，请省略逗号。[14]

[ðə; ði] ['semikoʊlən]

THE SEMICOLON

这 分号

分号

[ðə; ði]['semikoʊlən][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	semicolon	is	used	to	denote	a	degree	of	separation	greater	than	that
这	分号	是	用过的	到	表示	一个	程度	的	分离	更大的	比	那

['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmə] ,

indicated	by	the	comma	,
表明的	经过	这	逗号	,

分号用于表示比逗号更大的分隔程度。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['koʊlən] .

but	less	than	that	indicated	by	the	colon	.
但	较少的	比	那	表明的	经过	这	冒号	.

但比结肠指示的量要少。

[ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] [ænd; ənd] [kiːps] [ə'pɑːrt][ðə; ði] [mɔːr]

It	prevents	the	repetition	of	the	comma	and	keeps	apart	the	more
它	阻止	这	重复	的	这	逗号	和	保持	除	这	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

important	members	of	the	sentence	.
重要的	成员	的	这	句子	.

它避免了逗号的重复使用，并将句子中更重要的成分分隔开来。

[ðə; ði]['semikoʊlən][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [lɔːŋ] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['prɑːpərli]

The	semicolon	is	generally	used	in	long	sentences	,	but	may	sometimes	be	properly
这	分号	是	一般来说	用过的	在	长的	句子	,	但	可能	有时	是	适当地

[juːst] [ɪn] [ʃɔːrt] [wʌnz] .

used	in	short	ones	.
用过的	在	短的	一个	.

分号通常用于长句，但有时也可以用于短句。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Semicolon1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Semicolon1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Semicolon1	.

分号的使用规则1.

[wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sentəns] [ɑːr; ər][kəm'pleks][ɔːr][kən'teɪn] ['kɑːməz] .

When	the	members	of	a	compound	sentence	are	complex	or	contain	commas	.
什么时候	这	成员	的	一个	化合物	句子	是	复杂的	或者	包含	逗号	.

当复合句的组成部分很复杂或包含逗号时。

['fræŋklɪn] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪntər] ; [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi]

Franklin	,	like	many	others	,	was	a	printer	;	but	,	unlike	the	others	,	he
富兰克林	,	喜欢	许多	其他的	,	曾是	一个	打印机	;	但	,	与此不同	这	其他的	,	他

[wʌz; wəz]['stuːd(ə)nt] ,

was	student	,
曾是	学生	,

富兰克林和许多其他人一样，是一名印刷工；但与其他人不同的是，他同时也是一名学生。

['steɪtsmən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] [æz; əz] [wel] .

statesman	,	and	publicist	as	well	.
政治家	,	和	公关人员	作为	出色地	.

他既是政治家，也是公关人员。

[wɪð; wɪθ][ten][pər][sent][ʌv; əv] [ðɪs] ['flaʊər][ðə; ði] [bred] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fleɪvər][ʌv; əv] [raɪ] ;

With	ten	per	cent	of	this	flour	the	bread	acquired	a	slight	flavor	of	rye	;
和	十	每	中心	的	这	面粉	这	面包	获得	一个	轻微	味道	的	黑麦	;

加入百分之十的这种面粉后，面包就带上了淡淡的黑麦味；

[ˌfɪfˈtiːn] [pər] [sent] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dɑːrk]['kʌlər] ; [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [beɪkt] [krʌm]
fifteen **per** **cent** **gave** **it** **a** **dark** **color** **;** **a** **further** **addition** **made** **the** **baked** **crumb**
十五 每 中心 给予 它 一个 黑暗的 颜色 ; 一个 更远 添加 制成 这 烘焙 屑
['veri] [hɑːrd] .
very **hard** **.**
非常 难的 .

15% 的添加使其呈现深色；再添加一些则使烤好的面包屑变得非常硬。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['distrikts] :
The **meeting** **was** **composed** **of** **representatives** **from** **the** **following** **districts** **:**
这 会议 曾是 由 的 代表 从 这 下列的 地区 :
['nuːtən] , [fɔːr] ['deligits] ,
Newton **,** **4** **delegates** **,**
牛顿 , 4 代表们 ,

会议由以下地区的代表组成：牛顿，4名代表，

[ˌtuːˈtuː] ['sʌbstitjuːts] ; ['dɔːtʃəstə(r)] , [sɪks] ['deligits] , [θriː] ['sʌbstitjuːts] ; ['kwinsi] , [eɪt] ['deligits] , [fɔːr]
2 **substitutes** **;** **Dorchester** **,** **6** **delegates** **,** **3** **substitutes** **;** **Quincy** **,** **8** **delegates** **,** **4**
2 替代品 ; 多切斯特 , 6 代表们 , 3 替代品 ; 昆西 , 8 代表们 , 4
['sʌbstitjuːts] ; ['brʊkˌlaɪn] , - ['deligits] , [faɪv] ['sʌbstitjuːts] . [ˌtuːˈtuː] .
substitutes **;** **Brookline** **,** **10** **delegates** **,** **5** **substitutes** **.** **2** **.**
替代品 ; 布鲁克莱恩 , - 代表们 , 5 替代品 . 2 .

2.

[wen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sentəns] [kən'teɪn] ['steɪtmənts] [dɪ'stɪŋkt] ,
When **the** **members** **of** **a** **compound** **sentence** **contain** **statements** **distinct** **,**
什么时候 这 成员 的 一个 化合物 句子 包含 声明 清楚的 ,

当复合句的各个组成部分包含不同的陈述句时，

[bʌt; bət][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋkt][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] ['seprət] ['sentənsɪz] .
but **not** **sufficiently** **distinct** **to** **be** **thrown** **into** **separate** **sentences** **.**
但 不是 足够 清楚的 到 是 抛掷 进入 分离 句子 .

但区别不够明显，不能放在单独的句子中。

[sɪt] [ðaʊ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['lʊkər] - [ɑːn] ;
Sit **thou** **a** **patient** **looker** **-** **on** **;**
坐 你 一个 病人 观察者 - 在 ;

你只需做一个耐心的旁观者；

[dʒʌdʒ] [nɑːt][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪ] [biː; bi] [dʌn] ;
Judge **not** **the** **play** **before** **the** **play** **be** **done** **;**
法官 不是 这 玩 前 这 玩 是 完毕 ;

不要在戏演完之前就妄下评判；

[hɜːr; hər][plɑːt][hæz; həz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ; ['evri] [deɪ]
Her **plot** **has** **many** **changes** **;** **every** **day**
她 阴谋 有 许多 变化 ; 每一个 天

她的情节有很多变化；每一天

[spiːks] [ə; eɪ] [nuː] [siːn] .
Speaks **a** **new** **scene** **.**
说话 一个 新的 场景 .

开启新的篇章。

[ðə; ði][læst][ækt] [kraʊnz] [ðə; ði] [pleɪ] . [θriː] .
The **last** **act** **crowns** **the** **play** **.** **3** **.**
这 最后的 行为 皇冠 这 玩 . 3 .

最后一幕为整部剧画上了圆满的句号。3.

[wen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sentəns] [meɪks] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['steɪtmənt]

When	each	of	the	members	of	a	compound	sentence	makes	a	distinct	statement
什么时候	每个	的	这	成员	的	一个	化合物	句子	制作	一个	清楚的	陈述

[ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'pendəns] [-]

and	has	some	dependence	[	15	]
和	有	一些	依赖性	[	-	]

当复合句的每个成员都表达一个不同的观点并且彼此之间存在某种依赖关系时[15]

[ɑːn] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər][ɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .

on	statements	in	the	other	member	or	members	of	the	sentence	.
在	声明	在	这	其他	成员	或者	成员	的	这	句子	.

关于句子中其他成员的陈述。

['wɪzdəm] [hæθ] ['bildid] [hɜːr; hər] [haʊs] ; [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hjuːn] [aʊt][hɜːr; hər]['sev(ə)n] [piləs] ; [ʃiː; ʃi] [hæθ]

Wisdom	hath	builded	her	house	;	she	hath	hewn	out	her	seven	pillars	;	she	hath
智慧	有	已建成	她	房子	;	她	有	凿	出去	她	七	柱子	;	她	有

[kɪld] [hɜːr; hər] [biːsts] ;

killed	her	beasts	;
被杀	她	野兽	;

智慧建造了她的殿宇；她凿出了她的七根柱子；她杀死了她的牲畜；

[ʃiː; ʃi] [hæθ] ['miŋgld] [hɜːr; hər] [waɪn] ; [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['fɜːrnɪʃt] [hɜːr; hər] ['teɪbl] .

she	hath	mingled	her	wine	;	she	hath	furnished	her	table	.
她	有	混合	她	葡萄酒	;	她	有	提供	她	桌子	.

她调配了美酒，摆好了餐桌。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] ['nɪrli] [kəm'pliːt] .

Each	member	of	this	sentence	is	nearly	complete	.
每个	成员	的	这	句子	是	几乎	完全的	.

这句话的每个组成部分都接近完整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['steɪtmənt] ,

It	is	not	quite	a	full	and	definite	statement	,
它	是	不是	相当	一个	满的	和	定	陈述	,

这并非一份完整而明确的声明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [get][baɪ]

but	it	is	much	more	than	a	mere	amplification	such	as	we	might	get	by
但	它	是	很多	更多的	比	一个	仅仅	放大	这样的	作为	我们	可能	得到	经过

['liːvɪŋ] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['evri] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] .

leaving	out	she	hath	every	time	after	the	first	.
离开	出去	她	有	每一个	时间	后	这	第一的	.

但这远不止是像省略"她每次都有"那样简单的扩充。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz] [pɪrɪədz] .

In	the	former	case	we	should	use	periods	.
在	这	以前的	案件	我们	应该	使用	时期	.

在前一种情况下，我们应该使用句点。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][juːz] ['kɑːməz] . [fɔːr] .

In	the	latter	we	should	use	commas	.	4	.
在	这	后者	我们	应该	使用	逗号	.	4	.

后者应使用逗号。4.

[ə; eɪ] ['kɑːmə] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [juːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd] ['sentəns] [ðæt]

A	comma	is	ordinarily	used	between	the	clauses	of	a	compound	sentence	that
一个	逗号	是	按说	用过的	之间	这	条款	的	一个	化合物	句子	那

[ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

are	connected	by	a	simple	conjunction	,
是	连接	经过	一个	简单的	连词	,

通常情况下，复合句中由简单连词连接的各个分句之间要用逗号隔开。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['semikoʊlən] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [bɪ'twiːn] ['klɔːzɪz] [kə'nektɪd] [baɪ] [kən'dʒʌŋktɪv] ['ædvɜːbz] .

but	a	semicolon	may	be	used	between	clauses	connected	by	conjunctive	adverbs	.
但	一个	分号	可能	是	用过的	之间	条款	连接	经过	连接词	副词	.

但是，在由连接副词连接的从句之间可以使用分号。

[kəm'per] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] :

Compare	the	following	examples	:
比较	这	下列的	示例	:

比较以下示例：

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['edɪfaɪɪŋ] [nɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

The	play	was	neither	edifying	nor	interesting	to	him	,	and	he	decided
这	玩	曾是	两者都不	有益的	也不	有趣的	到	他	,	和	他	决定

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plænz] .

to	change	his	plans	.
到	改变	他的	计划	.

他觉得这部戏既没有启发意义，也没有意思，于是决定改变计划。

[ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['edɪfaɪɪŋ] [nɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['ðerfɔːr] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

The	play	was	neither	edifying	nor	interesting	to	him	;	therefore	he	decided
这	玩	曾是	两者都不	有益的	也不	有趣的	到	他	;	所以	他	决定

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plænz] . [faɪv] .

to	change	his	plans	.	5	.
到	改变	他的	计划	.	5	.

这部戏对他来说既没有启发意义也没有趣味性；因此，他决定改变计划。5.

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['tʃæptər] ['refrənsɪz] [ɪn]['skrɪptʃərəl] [saɪ'teɪʃnz] .

To	indicate	the	chapter	references	in	scriptural	citations	.
到	表明	这	章	参考	在	圣经	引用	.

用于在经文引用中注明章节出处。

[mæt] .

Matt	.
马特	.

马特。

[aɪ] : [faɪv] , ['sɛvən] , [naɪn] ; [viː] : [wʌn] - - ; [ˌɛksˌaɪ'viː] : [θriː] , [eɪt] , - .

i	:	5	,	7	,	9	;	v	:	1	-	10	;	xiv	:	3	,	8	,	27	.
我	:	5	,	7	,	9	;	v	:	1	-	-	;	十四	:	3	,	8	,	-	.

i: 5, 7, 9; v: 1-10; xiv: 3, 8, 27。

[ðə; ði]['semikoʊlən][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][pʊt][ˌaʊt'saɪd][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ]

The	semicolon	should	always	be	put	outside	quotation	marks	unless	it	forms	a
这	分号	应该	总是	是	放	外部	引述	标记	除非	它	表格	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

part	of	the	quotation	itself	.
部分	的	这	引述	本身	.

分号应该始终放在引号之外，除非它是引文本身的一部分。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sents] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ” ;

“	Take	care	of	the	cents	and	the	dollars	will	take	care	of	themselves	”	;
“	拿	关心	的	这	分	和	这	美元	将要	拿	关心	的	他们自己	”	;

“先把每一分钱都管好，美元自然就会来。”

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [oʊld] ['seɪɪŋ] . [-]

a	very	wise	old	saying	.	[	16	]
一个	非常	明智的	老的	说	.	[	-	]

一句非常有智慧的古老谚语。[16]

[ðə; ði] ['koʊlən]

THE	COLON
这	冒号

殖民者

[ðə; ði]['koʊlən][maːrks][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sentəns] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni]

The	colon	marks	the	place	of	transition	in	a	long	sentence	consisting	of	many
这	冒号	标记	这	地方	的	过渡	在	一个	长的	句子	由	的	许多

['membər] [ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] .

members	and	involving	a	logical	turn	of	the	thought	.
成员	和	涉及	一个	逻辑	转动	的	这	想法	.

冒号表示由许多成分组成的长句中，思路发生逻辑转变的地方。

[bəuθ][ðə; ði]['koʊlən][ænd; ənd]['semikoʊlən][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [juːst] [naʊ] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] .

Both	the	colon	and	semicolon	are	much	less	used	now	than	formerly	.
两个都	这	冒号	和	分号	是	很多	较少的	用过的	现在	比	以前	.

冒号和分号现在的使用频率都比以前低得多。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tendənsi] [ɪz] [tɔːrd] [ʃɔːrt] , ['sɪmp(ə)l] , [klɪr] ['sentənsɪz] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnsɪkwent] ['lɪt(ə)l]

The	present	tendency	is	toward	short	,	simple	,	clear	sentences	,	with	consequent	little
这	展示	趋势	是	朝向	短的	,	简单的	,	清除	句子	,	和	后果	小的

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,

punctuation	,
标点	,

目前的趋势是使用简短、简单、清晰的句子，因此标点符号也较少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [staɪl] .

and	that	of	the	open	style	.
和	那	的	这	打开	风格	.

以及开放式风格。

[sʌtʃ] ['sentənsɪz] [niːd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][eɪd][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]['stɔːri] .

Such	sentences	need	little	or	no	aid	to	tell	their	story	.
这样的	句子	需要	小的	或者	不	援助	到	告诉	他们的	故事	.

这样的句子几乎不需要任何辅助就能讲述故事。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Colon1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Colon1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Colon1	.

冒号的使用规则1.

[bɪ'fɔːr] [æz; əz] , [vɪz] . , [ðæt] [ɪz] , ['neɪmli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Before	as	,	viz	.	,	that	is	,	namely	,	etc	.	,
前	作为	,	即	.	,	那	是	,	即	,	ETC	.	,

之前，例如，即，也就是，等等。

[wen] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][tɜːrmz][ɪn] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

when	these	words	introduce	a	series	of	particular	terms	in	apposition	with	a
什么时候	这些	字	介绍	一个	系列	的	特别的	条款	在	同位语	和	一个

['dʒen(ə)rəl][tɜːrm] .

general	term	.
一般的	学期	.

当这些词语引出一系列与一般术语同位的特殊术语时。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][hæz; həz] [θriː] ['kʌlɚz] : ['neɪmli] , [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] . [ˌtuː'tuː] .

The	American	flag	has	three	colors	:	namely	,	red	,	white	,	and	blue	.	2	.
这	美国人	旗帜	有	三	颜色	:	即	,	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	.	2	.

美国国旗由三种颜色组成：红色、白色和蓝色。

[bɪ'twiːn] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [wen] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]

Between	two	members	of	a	sentence	when	one	or	both	are	made	up	of	two	or
之间	二	成员	的	一个	句子	什么时候	一	或者	两个都	是	制成	向上	的	二	或者

[mɔːr] ['klɔːzɪz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['semikoʊlən] .

more	clauses	divided	by	semicolons	.
更多的	条款	分割	经过	分号	.

当句子中的两个或两个以上从句由分号分隔时，这两个从句之间用分号隔开。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd][self] - [pə'zest] ; [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd]

The	Englishman	was	calm	and	self	-	possessed	;	his	antagonist	impulsive	and
这	英国人	曾是	冷静的	和	自己	-	拥有	;	他的	反派	冲动	和

[self] - ['kɑ:nfɪdənt] :

self	-	confident	:
自己	-	自信的	:

英国人沉着冷静，而他的对手则冲动自信。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['soʊldʒərz]

the	Englishman	was	the	product	of	a	volunteer	army	of	professional	soldiers
这	英国人	曾是	这	产品	的	一个	志愿者	军队	的	专业的	士兵

;
;
;

英国人是职业军人志愿军的产物；

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɑ:ftid] ['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kɔnˌskrɪpts] .

his	antagonist	was	the	product	of	a	drafted	army	of	unwilling	conscripts	.
他的	反派	曾是	这	产品	的	一个	起草	军队	的	不情愿	应征入伍者	.

[θri:] .

3	.
3	.

他的对手是征召入伍的不情愿的士兵组成的军队的产物。3.

[bɪ'fɔ:r] [pər'tɪkjələr]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] .

Before	particular	elements	in	a	definite	statement	.
前	特别的	元素	在	一个	定	陈述	.

在确定的陈述中，特定要素之前。

[bæd] : [hi:; hi] [æskt] [wʌt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['æksɪdənt] ?

Bad	:	He	asked	what	caused	the	accident	?
坏的	:	他	问	什么	导致	这	事故	?

糟糕的是：他问是什么原因导致了事故?

[raɪt] : [hi:; hi] [æskt] , “ [wʌt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['æksɪdənt] ?

Right	:	He	asked	,	“	What	caused	the	accident	?
正确的	:	他	问	,	“	什么	导致	这	事故	?

右图：他问道：“是什么原因导致了这起事故？”

” [nə'poʊliən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] : “ ['soʊldʒərz] ,

”	Napoleon	said	to	his	army	at	the	battle	of	the	Pyramids	:	“	Soldiers	,
”	拿破仑	说	到	他的	军队	在	这	战斗	的	这	金字塔	:	“	士兵	,

拿破仑在金字塔战役中对他的军队说：“士兵们，

['fɔ:rti] ['sentʃəriz] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

forty	centuries	are	looking	down	upon	you	.
四十	几个世纪	是	寻找	向下	之上	你	.

四千年都在注视着你。

” [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɑ:r; ər] [gru:pt] ['ʌndər] [θri:] ['hedz] : [fɜ:rst] ,

”	The	duties	of	the	superintendent	are	grouped	under	three	heads	:	first	,
”	这	职责	的	这	校长	是	分组	在下面	三	头部	:	第一的	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-] [fɔ:r] .

etc	.	[	17	]	4	.
ETC	.	[	-	]	4	.

“主管的职责分为三类：第一类，等等。[17]4.

[bɪ'fɔ:r] ['fɔ:rm(ə)l][kwoʊ'teɪʃənz] .

Before	formal	quotations	.
前	正式的	引文	.

正式报价之前。

[raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tɑːpɪk] : “ [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl]

Write	a	short	essay	on	the	following	topic	:	“	What	is	wrong	with	our	industrial
写	一个	短的	散文	在	这	下列的	话题	:	“	什么	是	错误的	和	我们的	工业的

['sɪstəm] ?

system	?
系统	?

请就以下主题写一篇短文：“我们的工业体系出了什么问题？”

” [wen] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [briːf] , [ə; eɪ] ['kɑːmə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

”	When	the	formal	introduction	is	brief	,	a	comma	may	be	used	.
”	什么时候	这	正式的	介绍	是	简短的	,	一个	逗号	可能	是	用过的	.

“正式介绍简短时，可以使用逗号。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [sed] , “ [ber] [jiː; ji][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['bəːdənz] . ” [faɪv] .

St	.	Paul	said	,	“	Bear	ye	one	another's	burdens	.	”	5	.
英石	.	保罗	说	,	“	熊	是的	一	另一个的	负担	.	”	5	.

圣保罗说：“你们要彼此担当重担。”5.

['æftər][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][sə'luːtəˌtɔːri] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] .

After	the	formal	salutatory	phrase	at	the	opening	of	a	letter	.
后	这	正式的	问候	短语	在	这	开幕	的	一个	信	.

在信件开头的正式问候语之后。

[maɪ] [dɪr] [sɜːr] :

My	dear	Sir	:
我的	亲爱的	先生	:

尊敬的先生：

[wen] [ðə; ði] ['letər] [ɪz][ɪn'fɔːrm(ə)l][juːz][ə; eɪ] ['kɑːmə] .

When	the	letter	is	informal	use	a	comma	.
什么时候	这	信	是	非正式	使用	一个	逗号	.

非正式信件中使用逗号。

[dɪr] [dʒɑːn] , [sɪks] .

Dear	John	,	6	.
亲爱的	约翰	,	6	.

亲爱的约翰，6.

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [vɜːrs] [ɪn]['skrɪptʃərəl] ['refrənsɪz] .

Between	the	chapter	and	verse	in	scriptural	references	.
之间	这	章	和	诗	在	圣经	参考	.

经文引用中的章节和经文之间。

[dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'ɛks] : - . ['sɛvən] .

John	xix	:	22	.	7	.
约翰	十九	:	-	.	7	.

约翰福音 19: 22.7。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɪn] ['lɪtəreri] ['refrənsɪz] .

Between	the	city	of	publication	and	the	name	of	the	publisher	in	literary	references	.
之间	这	城市	的	发布	和	这	姓名	的	这	出版商	在	文学	参考	.

文学作品中，出版城市和出版社名称之间应有标注。

“ [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [taɪ'pɑːgrəfi] .

“	The	Practice	of	Typography	.
“	这	实践	的	排版	.

“排版实践。”

” [nuː] [jɔːk] : [ˈɔzwəld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
” **New York : Oswald Publishing Company .**
” 新的 约克 : 奥斯瓦尔德 出版 公司 .

纽约：奥斯瓦尔德出版公司。

[ðə; ði][ˈkoʊlən][hæz; həz] [bɪn] [ˈsɪmələrli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪmˈprɪnts][ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv]
The colon has been similarly employed in the imprints on the title pages of
这 冒号 有 到过 相似地 受雇 在 这 印记 在 这 标题 页面 的
[bʊks] .
books .
图书 .

冒号也同样被用于书籍扉页的印刷文字中。

[nuː] [jɔːk] : [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , - .
New York : Harper & Brothers , 1880 .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 , - .

纽约：哈珀兄弟出版社，1880年。

[dəˈvɪn] [riˈmaːks][əˈpɑːn] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkoʊlən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən]
DeVinne remarks upon this use of the colon that it is traditional and can
德文 评论 之上 这 使用 的 这 冒号 那 它 是 传统的 和 能
[nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .
not be explained .
不是 是 解释 .

德文评论说，冒号的这种用法是传统的，无法解释。

[ðə; ði][ˈkoʊlən][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaʊərz][ænd; ənd] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [taɪm] ,
The colon is sometimes used between the hours and minutes in indicating time ,
这 冒号 是 有时 用过的 之间 这 小时 和 分钟 在 表明 时间 ,
[laɪk] : - : - [ə; eɪ] . [em] .
like : 11 : 42 a . m .
喜欢 : - : - 一个 . 米 .

冒号有时用于表示时间，连接小时和分钟，例如：上午 11:42

[dəˈvɪn] [dʌz] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðoʊ] [ˈʌðər] [əˈθɔːrətiz] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ruːl] .
DeVinne does not approve of this , though other authorities give it as the rule .
德文 做 不是 批准 的 这 , 尽管 其他 当局 给 它 作为 这 规则 .

德文并不赞同这种做法，尽管其他权威人士将其视为规则。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ˈbetər] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ][ˈdesɪm(ə)l]
It is probably better to use the period in spite of its use as a decimal
它 是 大概 更好的 到 使用 这 时期 在 尽管如此 的 它是 使用 作为 一个 小数
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

尽管句点可以用作小数点，但最好还是使用它。

[wɪtʃ] [juːz][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][ðə; ði][ˈmoʊtɪv][fɔːr; fər] [ˈsiːkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][juːz][ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
which use was probably the motive for seeking something else to use in writing
哪个 使用 曾是 大概 这 动机 为了 寻求 某物 别的 到 使用 在 写作
[taɪm] [ˌɪndəˈkeʃənz] .
time indications .
时间 症状 .

这种用途很可能是人们寻求其他方式来书写时间指示的动机。

[ɪn][ˈreɪlroʊd] [ˈprɪntɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊər][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈsepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
In railroad printing the hour is often separated from the minutes by a simple
在 铁路 印刷 这 小时 是 经常 分开 从 这 分钟 经过 一个 简单的
[speɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈeni][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] . [-]
space without any punctuation . [18]
空间 没有 任何 标点 . [-]

在铁路印刷中，小时和分钟之间通常用一个简单的空格隔开，没有任何标点符号。[18]

[ðə; ði] ['pɪriəd]

THE	**PERIOD**
这	时期

时期

[ðə; ði] ['pɪriəd] , [ɔːr] [fʊl] [stɑːp] , [maːrks][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'klærətɪv] ['sentəns] .

The	**period**	**,**	**or**	**full**	**stop**	**,**	**marks**	**the**	**end**	**of**	**a**	**declarative**	**sentence**	**.**
这	时期	, 或者	满的	停止	,	标记	这	结尾	的	一个	声明式	句子	.	

句号，或称句点，表示陈述句的结束。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sevrəl] ['ʌðər] ['juːzɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['pærəˌgræf]

As	**a**	**sign**	**it**	**has**	**several**	**other**	**uses**	**which**	**will**	**appear**	**in**	**the**	**paragraphs**
作为	一个	符号	它	有	一些	其他	用途	哪个	将要	出现	在	这	段落

['fɑːloʊɪŋ] .

following	**.**
下列的	.

作为一种标志，它还有其他几种用途，将在下文中介绍。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Period1 .

Rules	**for**	**the**	**Use**	**of**	**the**	**Period1**	**.**
规则	为了	这	使用	的	这	Period1	.

时期使用规则1.

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] ['sentəns] [ən'les] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [ɔːr][ɪk'sklæmətɔːriˌek'sklæmətɔːri] . [ˌtuː'tuː]

At	**the**	**end**	**of**	**every**	**sentence**	**unless**	**interrogative**	**or**	**exclamatory**	**.**	**2**
在	这	结尾	的	每一个	句子	除非	疑问	或者	感叹词	.	2

.

:

.

1.除非是疑问句或感叹句，否则每句话的结尾都要加“”。

['æftər] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .

After	**abbreviations**	**.**
后	缩写	.

缩写之后。

['nikneimz] , [sæm] , [tɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [əˌbriːvi'eɪʃnz] .

Nicknames	**,**	**Sam**	**,**	**Tom**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**are**	**not**	**regarded**	**as**	**abbreviations**	**.**
昵称	,	山姆	,	汤姆	,	ETC	.	,	是	不是	认为	作为	缩写	.

昵称，如 Sam、Tom 等，不被视为缩写。

[ðə; ði]['metrɪk] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [bʌt; bət][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['sɪmblz] [ɑːr; ər]

The	**metric**	**symbols**	**are**	**treated**	**as**	**abbreviations**	**but**	**the**	**chemical**	**symbols**	**are**
这	指标	符号	是	治疗	作为	缩写	但	这	化学	符号	是

[nɑːt] .

not	**.**
不是	.

公制符号被视为缩写，但化学符号不被视为缩写。

[em] . (['miːtər]) [ænd; ənd][ˌɛm'giː] .

M	**.**	**(**	**metre**	**)**	**and**	**mg**	**.**
M	.	(	仪表	)	和	毫克	.

米（米）和毫克。

(['mɪligræm]) [bʌt; bət] H2 [oʊ][ænd; ənd][nɑː][siː'ɛl] .

(	**milligram**	**)**	**but**	**H2**	**O**	**and**	**Na**	**Cl**	**.**
(	毫克	)	但	H2	哦	和	娜	氯	.

（毫克）但 H2 O 和 Na Cl。

[pər] [sent] [ɪz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] .

Per	**cent**	**is**	**not**	**regarded**	**as**	**an**	**abbreviation**	**.**
每	中心	是	不是	认为	作为	一个	缩写	.

百分比不被视为缩写。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [bʊk] ['saɪzɪz] (12mo 16mo) [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə,briːvi'eɪʃnz] .

The	names	of	book	sizes	(	12mo	16mo	)	are	not	regarded	as	abbreviations	.
这	姓名	的	书	尺寸	(	12mo	16mo	)	是	不是	认为	作为	缩写	.

书籍尺寸名称（12mo 16mo）不被视为缩写。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] [dɪ'spleɪ] ['mætər] ['æftər]

The	period	is	now	generally	omitted	in	display	matter	after
这	时期	是	现在	一般来说	省略	在	展示	事情	后

现在，在显示材料中，句号通常省略。

['rʌnɪŋ] ['hedz] ,

Running	heads	,
跑步	头部	,

标题页

[kʌt] - [ɪn][saɪd] - [noʊts] ,

Cut	-	in	side	-	notes	,
切	-	在	边	-	笔记	,

插入旁注，

['sentrəl] [hed] - [laɪnz] ,

Central	head	-	lines	,
中央	头	-	线条	,

中心标题，

[bɑːks] ['hedz] [ɪn][teiblz] ,

Box	heads	in	tables	,
盒子	头部	在	表格	,

桌子中的箱头，

['signətʃə] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['letərz] .

Signatures	at	the	end	of	letters	.
签名	在	这	结尾	的	信件	.

信件末尾的签名。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd]

The	period	is	omitted
这	时期	是	省略

省略句号

['æftər]['roʊmən] ['nuːmɝəlz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['ɔːrdən(ə)l] .

After	Roman	numerals	,	even	though	they	have	the	value	of	ordinals	.
后	罗马	数字	,	甚至	尽管	他们	有	这	价值	的	序数	.

罗马数字之后，尽管它们具有序数词的值。

['æftər] [ˌem 'es] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['sɪmblz] .

After	MS	and	similar	symbols	.
后	多发性硬化症	和	相似的	符号	.

MS 及类似符号之后。

[ɪn] ['teknɪk(ə)l] ['mætər] , ['æftər][ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [fɔːr; fər][lɪŋ'gwɪstɪk]['ɛpəks, 'iːpəks] .

In	technical	matter	,	after	the	recognized	abbreviations	for	linguistic	epochs	.
在	技术的	事情	,	后	这	认可	缩写	为了	语言学	纪元	.

在技术方面，遵循公认的语言时代缩写。

[ˌaɪ 'iː] (['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən]) , [ˌɛm'eɪtʃ'dʒiː] (['mɪd(ə)l] [haɪ] ['dʒɜːrmən]) [-]

IE	(	Indo	-	European	)	,	MHG	(	Middle	High	German	)	[	19	]
IE	(	印尼	-	欧洲的	)	,	MHG	(	中间	高的	德语	)	[	-	]

IE（印欧语系）、MHG（中古高地德语）[19]

[ænd; ənd]['æftər]['taɪtəlz][ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [prbli'keiʃnz] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][i'niʃəls] [sʌtʃ] [æz; əz] - (

and	after	titles	of	well	-	known	publications	indicated	by	initials	such	as	AAAPS	(
和	后	标题	的	出色地	-	已知	出版物	表明的	经过	首字母	这样的	作为	-	(

['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns]) .

Annals	of	the	American	Academy	of	Political	Science	)	.
志	的	这	美国人	学院	的	政治的	科学	)	.

以及以首字母缩写表示的著名出版物，例如 AAAPS（美国政治科学学会年鉴）。

[wen] [ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] [fɔ:rmz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'klærətɪv] ['sentəns] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz] [pleɪst]

When	a	parenthesis	forms	the	end	of	a	declarative	sentence	the	period	is	placed
什么时候	一个	插入语	表格	这	结尾	的	一个	声明式	句子	这	时期	是	放置

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] ,

outside	the	parenthesis	,
外部	这	插入语	,

当括号构成陈述句的结尾时，句号要放在括号外面。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l] .

as	in	the	preceding	example	.
作为	在	这	前	例子	.

如前例所示。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] ['oʊnli][ɪn] [tu:] ['keɪsɪz] . [wʌn] .

A	period	is	placed	inside	a	parenthesis	only	in	two	cases	.	1	.
一个	时期	是	放置	里面	一个	插入语	仅有的	在	二	案例	.	1	.

句号只有在两种情况下才会放在括号内。1.

['æftər][æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] .

After	an	abbreviation	.
后	一个	缩写	.

在缩写之后。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ([aɪ] . [i:] . - [ə; eɪ] . [di:] .) [ˌtu:'tu:] .

This	was	50	years	ago	(	i	.	e	.	1860	A	.	D	.	)	2	.
这	曾是	-	年	前	(	我	.	e	.	-	一个	.	D	.	)	2	.

这是 50 年前的事了（即公元 1860 年）[2]。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sentəns] ['laɪɪŋ] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'renθəsɪs] .

At	the	end	of	an	independent	sentence	lying	entirely	within	the	parenthesis	.
在	这	结尾	的	一个	独立的	句子	说谎	完全	之内	这	插入语	.

在括号内完整显示的独立句子的末尾。

['lɪŋkən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn] - ([hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə]

Lincoln	was	at	the	height	of	his	powers	in	1860	(	He	was	elected	to
林肯	曾是	在	这	高度	的	他的	权力	在	-	(	他	曾是	当选	到

[ðə; ði] ['prezɪdənsi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .)

the	presidency	at	this	time	.	)
这	总统职位	在	这	时间	.	)

1860年是林肯权力的巅峰时期（他正是在这一年当选总统）。

[wen] [ə; eɪ] ['sentəns] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɪriəd] ['ɔ:lweɪz] [goʊz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

When	a	sentence	ends	with	a	quotation	,	the	period	always	goes	inside	the
什么时候	一个	句子	结束	和	一个	引述	,	这	时期	总是	去	里面	这

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] .

quotation	marks	.
引述	标记	.

当句子以引号结尾时，句号总是放在引号内。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ri:d] - “ ['præktɪs] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] .

I	have	just	read	DeVinne's	“	Practice	of	Typography	.
我	有	只是	读	-	“	实践	的	排版	.

我刚刚读完了德文的《排版实践》。

” [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [loʊ][maːrks] , [ˈkɑːmə] ,

”	The	same	rule	applies	to	the	use	of	the	other	low	marks	,	comma	,
”	这	相同的	规则	适用	到	这	使用	的	这	其他	低的	标记	,	逗号	,

“同样的规则也适用于其他低级符号，例如逗号的使用，

[ˈsemikoʊlən] , [ænd; ənd][ˈkoʊlən] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] .

semicolon	,	and	colon	,	in	connection	with	quotation	marks	.
分号	,	和	冒号	,	在	联系	和	引述	标记	.

分号和冒号与引号连用。

[ˌʌnˈlaɪk] [moʊst] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈgræmər] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ruːl] [dʌz] [nɑːt][rest][ɑːn][ə; eɪ]

Unlike	most	rules	of	grammar	and	punctuation	,	this	rule	does	not	rest	on	a
与此不同	最多	规则	的	语法	和	标点	,	这	规则	做	不是	休息	在	一个

[ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈbeɪsɪs] .

logical	basis	.
逻辑	基础	.

与大多数语法和标点规则不同，这条规则并非基于逻辑基础。

[ˌaɪ ˈtiː] [rests] [ɑːn] [ˈpjʊrli] [ˌtaɪpəˈgræfɪk] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,

It	rests	on	purely	typographic	considerations	,
它	休息	在	纯粹	排版	考虑因素	,

这完全基于排版方面的考虑，

[æz; əz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈlʊkɪŋ] [laɪn]

as	the	arrangement	of	points	indicated	by	the	rule	gives	a	better	looking	line
作为	这	安排	的	积分	表明的	经过	这	规则	给予	一个	更好的	寻找	线

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənt] .

than	can	be	secured	by	any	other	arrangement	.
比	能	是	安全	经过	任何	其他	安排	.

根据该规则排列的点能得到比其他任何排列方式都更美观的线条。

[ˈʌðər] [ˈjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] Period1 .

Other	Uses	of	the	Period1	.
其他	用途	的	这	Period1	.

句号的其他用法1.

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdesɪm(ə)l] [pɔɪnt] . [ˌtuːˈtuː] .

The	period	is	used	as	a	decimal	point	.	2	.
这	时期	是	用过的	作为	一个	小数	观点	.	2	.

句点用作小数点。2.

[ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪz] [juːst] [ɪn] [gruːps] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈspeɪsɪz] , [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪˈlɪpsɪs] .

The	period	is	used	in	groups	,	separated	by	spaces	,	to	indicate	an	ellipsis	.
这	时期	是	用过的	在	团体	,	分开	经过	空间	,	到	表明	一个	省略	.

句号成组使用，中间用空格隔开，表示省略号。

[hiː; hi] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : “ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] . . . .

He	read	as	follows	:	“	The	gentleman	said	.	.	.	.
他	读	作为	跟随	:	“	这	绅士	说	.	.	.	.

他读道：“这位先生说……”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔː] . . . .

he	was	there	and	saw	.	.	.	.
他	曾是	那里	和	锯	.	.	.	.

他当时就在现场，亲眼目睹了……

[ðə; ði][ækt][ɪn] [ˈkwestʃən] . ” [-]

the	act	in	question	.	”	[	20	]
这	行为	在	问题	.	”	[	-	]

相关行为。”[20]

[ðə; ði] [dæʃ]
THE DASH
这 短跑

冲刺

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][mɑːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [baɪ] ['kerləs]
The dash is a very useful mark which has been greatly overworked by careless
这 短跑 是 一个 非常 有用 标记 哪个 有 到过 非常 过度劳累 经过 粗心
['raɪtɝz] .
writers .
作家 .

破折号是一个非常有用的符号，但却被粗心的作者过度使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['kʌvər]
It is very easy to make in manuscript and serves as a convenient cover
它 是 非常 简单的 到 制作 在 手稿 和 服务 作为 一个 方便的 覆盖
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtɝz] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːpərli] [biː; bi] [juːst] .
for the writer's ignorance of what point should properly be used .
为了 这 作家的 无知 的 什么 观点 应该 适当地 是 用过的 .

在手稿中很容易犯这种错误，这可以方便地掩盖作者对正确使用要点的无知。

[ðə; ði] [kən'spɪkjuəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][mɑːrk][fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ]
The conspicuousness of the dash makes it a very useful mark for guiding
这 显眼 的 这 短跑 制作 它 一个 非常 有用 标记 为了 指导
[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
the eye of the reader to the unity of the sentence .
这 眼睛 的 这 读者 到 这 统一 的 这 句子 .

破折号的醒目性使其成为引导读者视线关注句子整体性的非常有效的符号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['juːsf(ə)l][ɪn]['liːg(ə)l] ['pliːdɪŋz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
It is particularly useful in legal pleadings where there is much repetition of
它 是 特别 有用 在 合法的 诉状 在哪里 那里 是 很多 重复 的
['steɪtmənt] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['diːteɪl] .
statement and great elaboration of detail .
陈述 和 伟大的 详细说明 的 细节 .

在法律诉讼中，由于经常出现重复陈述和详细阐述的情况，这种方法尤其有用。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['kɑːməz] , ['semikoʊlən] ,
In such cases commas , semicolons ,
在 这样的 案例 逗号 , 分号 ,

在这种情况下，逗号、分号、

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pə'renθəsiːz] [ɑːr; ər][soʊ] ['mʌltɪplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ɪz][lɔːst]
and even parentheses are so multiplied that the relation of the clauses is lost
和 甚至 括号 是 所以 乘以 那 这 关系 的 这 条款 是 丢失的
[saɪt] [ʌv; əv] .
sight of .
视线 的 .

甚至连括号的数量都过多，以至于句子之间的逻辑关系都变得模糊不清。

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðʌs] [ɝ'aɪzɪŋ] [meɪ]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [klɪrd] [ʌp][baɪ][ɪn'telɪdʒənt][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ]
The confusion thus arising may often be cleared up by intelligent use of the dash
这 困惑 因此 产生 可能 经常 是 已清除 向上 经过 聪明的 使用 的 这 短跑
.
:
.

由此产生的困惑通常可以通过巧妙地使用破折号来消除。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [kə'nekt] [ə; eɪ] [saɪd] ['hedɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tekst] [ðæt] ['fɑːloʊz]

The	dash	is	sometimes	used	to	connect	a	side	heading	with	the	text	that	follows
这	短跑	是	有时	用过的	到	连接	一个	边	标题	和	这	文本	那	跟随

,

,

,

破折号有时用于连接侧标题和后面的正文。

[ɔːr] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [tekst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] .

or	to	connect	the	end	of	that	text	with	the	name	of	the	writer	.
或者	到	连接	这	结尾	的	那	文本	和	这	姓名	的	这	作家	.

或者将文本结尾与作者姓名连接起来。

[ə; eɪ] [ruːl] [fɔːr; fər] [piːs] . — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [liːθ] [ɪn] [juː; jʊ] ,

A	Rule	for	Peace	.	—	If	it	be	possible	,	as	much	as	lieth	in	you	,
一个	规则	为了	和平	.	—	如果	它	是	可能的	,	作为	很多	作为	谎言	在	你	,

和平准则——如果可能，尽你所能，

[lɪv; laɪv] ['piːsəbli] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [men] . — [ˌes 'tiː] .

live	peaceably	with	all	men	.	—	St	.
居住	和平地	和	全部	男人	.	—	英石	.

与所有人和平相处。——圣

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

保罗。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] ['kætəlɔːg] [wɜːrk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪtoʊ] [mɑːrk] .

The	dash	is	sometimes	used	in	catalogue	work	as	a	ditto	mark	.
这	短跑	是	有时	用过的	在	目录	工作	作为	一个	同上	标记	.

破折号有时在产品目录工作中用作复写标记。

[diː] [vɪn] , ['θiədɔː] [loʊ] .

De	Vinne	,	Theodore	Low	.
德	维尼	,	西奥多	低的	.

德·维恩，西奥多·洛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)
第2/3页

[hɪ'stɔːrɪk] ['prɪntɪŋ] [taɪps] .
Historic **Printing** **Types** **.**
历史性 印刷 类型 .

历史印刷字体。

[nuː] [jɔːk] , - .
New **York** **,** **1886** **.**
新的 约克 , - .

纽约，1886年。

— — [ðə; ðiː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
— **—** **The** **Invention** **of** **Printing** **.**
— — 这 发明 的 印刷 .

——印刷术的发明。

['frænsɪs][hɑːrt] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Francis **Hart** **&** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1878** **.**
弗朗西斯 哈特 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Francis Hart & Co.，纽约，1878 年。

— — [pleɪn] ['prɪntɪŋ] [taɪps] .
— **—** **Plain** **Printing** **Types** **.**
— — 清楚的 印刷 类型 .

——普通印刷字体。

['ɔzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , - .
Oswald **Publishing** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1914** **.**
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , - .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约，1914年。

[frentʃ] ['printərz][juːz][ðə; ðiː] [dæʃ] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['daɪəlɔːg] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]
French **printers** **use** **the** **dash** **in** **printing** **dialogue** **as** **a** **partial** **substitute** **for**
法语 打印机 使用 这 短跑 在 印刷 对话 作为 一个 部分的 代替 为了
[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] .
quotation **marks** **.**
引述 标记 .

法国印刷商在印刷对话时使用破折号来部分替代引号。

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['daɪəlɔːg]
Quotation **marks** **are** **placed** **at** **the** **beginning** **and** **end** **of** **the** **dialogue**
引述 标记 是 放置 在 这 开始 和 结尾 的 这 对话
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ˌpri'siːdz] [iːtʃ] [spiːtʃ] .
and **a** **dash** **precedes** **each** **speech** **.**
和 一个 短跑 之前 每个 演讲 .

对话的开头和结尾要加引号，每句话前面都要加破折号。

[ðɪs] [fɔːrm][ɪz] [juːst] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðiː] ['daɪəlɔːg] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['meni] ['peɪdʒɪz] . [-]
This **form** **is** **used** **even** **if** **the** **dialogue** **is** **extended** **over** **many** **pages** **.** **[** **21** **]**
这 形式 是 用过的 甚至 如果 这 对话 是 扩展 超过 许多 页面 . [-]

即使对话跨越多页，也使用这种形式。[21]

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][juːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] Dash1 .
Rules **for** **the** **Use** **of** **the** **Dash1** **.**
规则 为了 这 使用 的 这 Dash1 .

Dash1 的使用规则。

[tuː; tə][mɑːrk][əˈbrʌpt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['sentɪmənt][ænd; ənd][ɪn][kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

To	mark	abrupt	changes	in	sentiment	and	in	construction	.
到	标记	突然	变化	在	情绪	和	在	建造	.

标志着情感和建设的突变。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər][hɜːrd] — [bʌt; bət][haʊ][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hɪr] ?[ˌtuːˈtuː] .

Have	you	ever	heard	—	but	how	should	you	hear	?	2	.
有	你	曾经	听到	—	但	如何	应该	你	听到	?	2	.

你有没有听说过——但是你应该如何去听呢？2.

[tuː; tə][mɑːrk]['pɔːzɪz][ænd; ənd][repɪˈtɪʃnz][juːst][fɔːr; fər][drəˈmætɪk][ɔːr][rɪˈtɔːrɪk(ə)l][ɪˈfekt] .

To	mark	pauses	and	repetitions	used	for	dramatic	or	rhetorical	effect	.
到	标记	停顿	和	重复	用过的	为了	戏剧性	或者	修辞	影响	.

用于标记停顿和重复，以达到戏剧或修辞效果。

[ðeɪ][meɪk][ə; eɪ]['dezərt] ,[ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [piːs] .

They	make	a	desert	,	and	call	it	—	peace	.
他们	制作	一个	沙漠	,	和	称呼	它	—	和平	.

他们制造了一片沙漠，并称之为——和平。

[ðaʊ] , [greɪt] ['ʌnə] , [huːm] [θriː] [steɪts] [əˈbeɪ] ,

Thou	,	great	Anna	,	whom	three	states	obey	,
你	,	伟大的	安娜	,	谁	三	各州	服从	,

伟大的安娜啊，你效忠于三个国家，

[huː] ['sʌmtaɪmz] ['kaʊns(ə)l] [teɪks] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tiː] . [θriː] .

Who	sometimes	counsel	takes	—	and	sometimes	tea	.	3	.
WHO	有时	法律顾问	需要	—	和	有时	茶	.	3	.

3.

[tuː; tə][ɪkˈspres][ɪn][wʌn]['sentəns][greɪt][ˌkɑːntrəˈraɪəti][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɔːr][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə][ɪnˈkriːs]

To	express	in	one	sentence	great	contrariety	of	action	or	emotion	or	to	increase
到	表达	在	一	句子	伟大的	相反性	的	行动	或者	情感	或者	到	增加

[ðə; ðɪ][spiːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɪskɔːrs][baɪ][ə; eɪ][səkˈseʃ(ə)n][ʌv; əv]['snæpi][freɪzɪz] .

the	speed	of	the	discourse	by	a	succession	of	snappy	phrases	.
这	速度	的	这	话语	经过	一个	演替	的	轻快	短语	.

用一句话表达截然相反的行为或情感，或者用一连串简洁明了的短语加快语速。

[ʃiː; ʃɪ]['stɑːrts] — [ʃiː; ʃɪ][muːvz] — [ʃiː; ʃɪ][siːmz][tuː; tə][fiːl]

She	starts	—	she	moves	—	she	seems	to	feel
她	开始	—	她	移动	—	她	似乎	到	感觉

她开始——她动了——她似乎感觉到了

[ðə; ðɪ][θrɪl][ʌv; əv][laɪf][əˈlɔːŋ][hɜːr; hər][kiːl] .

The	thrill	of	life	along	her	keel	.
这	刺激	的	生活	沿着	她	龙骨	.

沿着她的龙骨，体验生命的刺激。

[ɪn][ðɪs][kəˈnekʃ(ə)n][dəˈvɪn]['gɪvz][ðə; ðɪ]['fɑːloʊɪŋ]['eksələnt][ɪgˈzæmp(ə)l][frʌm; frəm]['stɜːn] :

In	this	connection	DeVinne	gives	the	following	excellent	example	from	Sterne	:
在	这	联系	德文	给予	这	下列的	出色的	例子	从	斯特恩	:

在这方面，德文引用了斯特恩的以下一个很好的例子：

['neɪtʃər]['ɪnstəntli][ebd][əˈgen] ; — [ðə; ðɪ][fɪlm][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ɪts][pleɪs] ; — [ðə; ðɪ][pʌls]['flʌtəd]

Nature	instantly	ebbed	again	;	—	the	film	returned	to	its	place	;	—	the	pulse	fluttered
自然	即刻	退潮	再次	;	—	这	电影	返回	到	它是	地方	;	—	这	脉冲	飘动

,

;

,

自然瞬间再次平静下来；——胶片恢复了原状；——脉搏微微颤动。

— [stɑ:pt] , — [went] [ɑ:n] , — [θrɔbd] , — [stɑ:pt] [ə'gen] , — [mu:vd] , — [stɑ:pt] , — [ʃæl; ʃəl]
— stopped , — went on , — throbbed , — stopped again , — moved , — stopped , — Shall
— 停止 , — 去 在 , — 悸动 , — 停止 再次 , — 已搬 , — 停止 , — 将
[aɪ][goʊ][ɑ:n] ? — [noʊ] .
I go on ? — No .
我 去 在 ? — 不 .

—停了，—继续，—悸动，—再次停了，—移动，—停了，—我还要继续吗？—不。

[ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [stɜ:rnz] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['semikoʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑ:mə]
Attention may be called to Sterne's use of the semicolon and the comma
注意力 可能 是 称为 到 斯特恩的 使用 的 这 分号 和 这 逗号
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dæʃ] ,
with the dash ,
和 这 短跑 ,

值得注意的是斯特恩在破折号中使用了分号、逗号和破折号。

[ə; eɪ] [ju:z] [naʊ] [ˌɑ:bsə'li:t] [ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['keɪsɪz] . [fɔ:r] .
a use now obsolete except in rare cases . 4 .
一个 使用 现在 过时的 除了 在 稀有的 案例 . 4 .

除极少数情况外，这种用法现已过时。4.

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɔ:r] ['dɪfrənt] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] .
To separate the repetition or different amplifications of the same statement .
到 分离 这 重复 或者 不同的 放大 的 这 相同的 陈述 .

区分同一陈述的重复或不同补充。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [du:] — [ðə; ði] [gəʊdɪŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
The infinite importance of what he has to do — the goading conviction that
这 无限 重要性 的 什么 他 有 到 做 — 这 挑衅 定罪 那
[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] — [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði]
it must be done — the dreadful combination in his mind of both the
它 必须 是 完毕 — 这 可怕 组合 在 他的 头脑 的 两个都 这
[nə'sesəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnkə'pæsəti] — [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɜ:rnz] [ʌv; əv] [æn; ən]
necessity and the incapacity — the despair of crowding the concerns of an
必要性 和 这 无能力 — 这 绝望 的 拥挤 这 担忧 的 一个
[eɪdʒ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['moʊmənt] — [ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pentəns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
age into a moment — the impossibility of beginning a repentance which should
年龄 进入 一个 片刻 — 这 不可能 的 开始 一个 悔改 哪个 应该
[hæv; həv] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] — [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]
have been completed — of setting about a peace which should have been
有 到过 完全的 — 的 环境 关于 一个 和平 哪个 应该 有 到过
[kən'klu:did] — [ʌv; əv] ['su:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɑ:rd(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [-]
concluded — of suing for a pardon which should have been [22]
结束 — 的 起诉 为了 一个 赦免 哪个 应该 有 到过 [-]

他所要做的事的无限重要性——他坚信这件事必须去做——他心中既有必要又无能为力的可怕组合——将一个时代的忧虑压缩到一瞬间的绝望——无法开始本应完成的忏悔——无法着手缔造本应缔造的和平——无法请求本应获得的赦免[22]

[əb'teɪnd] — [ɔ:l] [ði:z] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [kən'sɜ:rnz] [ɪn'tɑ:lərəbli] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
obtained — all these complicated concerns intolerably augment the sufferings of the
获得 — 全部 这些 复杂的 担忧 无法容忍地 增强 这 苦难 的 这
['vɪktəms] . [faɪv] .
victims . 5 .
受害者 . 5 .

所有这些复杂的问题都加剧了受害者的痛苦，令人难以忍受。5.

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [kən'klu:dɪŋ] [klɔ:z] .
At the end of a series of phrases which depend upon a concluding clause .
在 这 结尾 的 一个 系列 的 短语 哪个 依赖 之上 一个 总结 条款 .

在一系列依赖于结论性从句的短语的末尾。

['reilrəudz] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] , ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['wɛəhausiz] , [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
Railroads and steamships , factories and warehouses , wealth and luxury
铁路 和 蒸汽船 , 工厂 和 仓库 , 财富 和 奢华
— [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . [sɪks] .
— these are not civilization . 6 .
— 这些 是 不是 文明 . 6 .

铁路和轮船，工厂和仓库，财富和奢侈品——这些都不是文明。6.

[wen] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] .
When a sentence is abruptly terminated .
什么时候 一个 句子 是 突然 终止 .

句子突然结束。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] — ['sɛvən] .
If I thought he said it I would — 7 .
如果 我 想法 他 说 它 我 会 — 7 .

如果我认为他说了，我会——7。

[tuː; tə] [prɪ'siːd] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pærəntli] [kəm'pliːtɪd] ['sentəns] ,
To precede expressions which are added to an apparently completed sentence ,
到 先于 表达式 哪个 是 额外 到 一个 显然 完全的 句子 ,

在看似完整的句子之后添加的短语之前，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][sʌm; səm] ['priːviəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
but which refer to some previous part of the sentence .
但 哪个 参考 到 一些 以前的 部分 的 这 句子 .

但它们指的是句子前面的某个部分。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʊd] [seɪ] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]
He wondered what the foreman would say — he had a way of saying the
他 想知道 什么 这 领班 会 说 — 他 有 一个 方式 的 说 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] . [eɪt] .
unexpected . 8 .
意外 . 8 .

他想知道工头会说什么——他总是会说出出人意料的话。8.

[tuː; tə] [kə'nekt] [ɪk'striːm] [deɪts] [ɪn] [taɪm] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
To connect extreme dates in time indication .
到 连接 极端 日期 在 时间 指示 .

用于连接时间指示中的极端日期。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - — - .
The war of 1861 — 1865 .
这 战争 的 - — - .

1861—1865 年战争。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - - - . [naɪn] .
The war of 1861 - 1865 . 9 .
这 战争 的 - - - . 9 .

1861-1865 年战争。9.

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [vɜːrs] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔːr][peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn] [bʊks] .
To define verse references in the Bible or page references in books .
到 定义 诗 参考 在 这 圣经 或者 页 参考 在 图书 .

用于定义圣经中的经文出处或书籍中的页码。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[viː] : [wʌn] — - . [mæt] .
v : 1 — 11 . Matt .
v : 1 — - . 马特 .

v: 1—11.马太福音

[viː] : [wʌn] - - .
v : 1 - 11 .
v : 1 - - .

v: 1-11。

[siː] [piː'piː] .
See pp .
看 pp .

参见第 pp.

- — - . [siː] [piː'piː] . - - - .
50 — 53 . See pp . 50 - 53 .
- — - . 看 pp . - - - .

50—53.参见第50-53页。

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ɪn] ['instənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] [ruːlz] [ðə; ði] [ɪn] [dæʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz]
In instances such as given in the two preceding rules the en dash may sometimes
在 实例 这样的 作为 给定 在 这 二 前 规则 这 英文 短跑 可能 有时
[sɜːrv] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm] [dæʃ] [ə'pɪrz] [tuː] [kən'spɪkjuəs] . - .
serve if the em dash appears too conspicuous . 10 .
服务 如果 这 呃 短跑 出现 也 显眼的 . - .

在前面两条规则中给出的例子中，如果破折号显得过于显眼，有时可以使用连接号。10.

[ə; eɪ] [dæʃ] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ə; eɪ]['koʊlən][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ['fɔːmiŋ]
A dash preceded by a colon is sometimes used before a long quotation forming
一个 短跑 之前 经过 一个 冒号 是 有时 用过的 前 一个 长的 引述 成型
[ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] .
a new paragraph .
一个 新的 段落 .

有时在较长的引文前会使用冒号，以形成新的段落。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][noʊ] [pɔɪnt] [niːd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [dæʃ] .
In other cases no point need accompany the dash .
在 其他 案例 不 观点 需要 陪伴 这 短跑 .

其他情况下，破折号旁不需要有点。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['kɑːməz] .
The dash is sometimes used as a substitute for commas .
这 短跑 是 有时 用过的 作为 一个 代替 为了 逗号 .

破折号有时用来代替逗号。

['raɪtɝz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [juːz] [ə'kɜːrz] [wen] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Writers on the subject say that this use occurs when the connection between the
作家 在 这 主题 说 那 这 使用 发生 什么时候 这 联系 之间 这
[ˌpærən'θetɪkl] [klɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntekst][ɪz]['kloʊzər][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
parenthetical clause and the context is closer than would be indicated by
括号 条款 和 这 语境 是 更近 比 会 是 表明的 经过
['kɑːməz] .
commas .
逗号 .

关于这一主题的作者表示，当插入语从句与上下文之间的联系比用逗号表示的更紧密时，就会出现这种用法。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪf] ['ri:əl] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] .

The	distinction	,	if	real	,	is	difficult	to	see	.
这	区别	, 如果	真实的	,	是	难的	到	看	.

如果这种区别真实存在，那么它很难被看出来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['raɪtɚz] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ju:z]

It	would	be	better	if	none	but	the	most	experienced	writers	attempted	the	use
它	会	是	更好的	如果	没有任何	但	这	最多	经验丰富的	作家	尝试过	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

of	the	dash	in	this	way	.
的	这	短跑	在	这	方式	.

最好只有最有经验的作家才尝试以这种方式使用破折号。

['dæʃɪz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv][maːrks][ʌv; əv] [pə'renθəsɪs] .

Dashes	are	often	used	instead	of	marks	of	parenthesis	.
破折号	是	经常	用过的	反而	的	标记	的	插入语	.

破折号通常用来代替括号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][let] [i:tʃ] [mɑ:rk][du:][ɪts] [oʊn] [wɜ:rk] . [-]

It	is	better	to	let	each	mark	do	its	own	work	.	[	23	]
它	是	更好的	到	让	每个	标记	做	它是	自己的	工作	.	[	-	]

最好让每个标记发挥其自身的作用。[23]

[ðə; ði] [pə'renθəsɪs]

THE	PARENTHESIS
这	插入语

括号

[ðə; ði] [pə'renθəsɪs] , ['kɑ:mənli] [ju:st] [ɪn] [perz] ,

The	parenthesis	,	commonly	used	in	pairs	,
这	插入语	,	通常	用过的	在	对	,

括号通常成对使用，

[in'kləuziz] [ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

encloses	expressions	which	have	no	essential	connection	with	the	rest	of	the
包含	表达式	哪个	有	不	基本的	联系	和	这	休息	的	这

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

包含与句子其余部分没有实质联系的表达方式，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] .

but	are	important	to	its	full	comprehension	.
但	是	重要的	到	它是	满的	理解	.

但对于全面理解它至关重要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['raɪtɚz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['iziə] [tu:; tə] [meɪk]

It	is	liable	to	be	neglected	by	writers	because	the	dash	is	easier	to	make
它	是	容易	到	是	被忽视的	经过	作家	因为	这	短跑	是	更轻松	到	制作

,

,

,

由于破折号更容易写，因此作者很容易忽略它。

[ænd; ənd][baɪ]['printərz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] [tu:; tə][mɑ:r][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv]

and	by	printers	because	it	is	generally	thought	to	mar	the	beauty	of
和	经过	打印机	因为	它	是	一般来说	想法	到	马尔	这	美丽	的

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

印刷商也不喜欢这样做，因为人们普遍认为这会破坏线条的美感。

[ɪts] [dɪ'stɪŋkt] ['juːzɪz] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

Its	distinct	uses	,	however	,	should	not	be	neglected	.
它是	清楚的	用途	,	然而	,	应该	不是	是	被忽视的	.

然而，它的独特用途也不容忽视。

[ruːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] Parenthesis1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Parenthesis1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Parenthesis1	.

括号的使用规则1.

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sentəns] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'senʃəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]

To	introduce	into	a	sentence	matter	which	is	not	essentially	connected	with	the
到	介绍	进入	一个	句子	事情	哪个	是	不是	本质上	连接	和	这

[rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sentəns] ,

rest	of	the	sentence	,
休息	的	这	句子	,

在句子中引入与句子其他部分没有实质联系的内容，

[bʌt; bət] [eɪdz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] .

but	aids	in	making	it	clear	.
但	艾滋病	在	制作	它	清除	.

但有助于阐明这一点。

['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ðɪ] [ə'prentɪs] ([huː] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [duː] [soʊ])

Trouble	began	when	the	apprentice	(	who	had	been	strictly	forbidden	to	do	so	)
麻烦	开始	什么时候	这	学徒	(	WHO	有	到过	严格	禁止	到	做	所以	)

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

undertook	to	do	some	work	on	his	own	account	.
承担	到	做	一些	工作	在	他的	自己的	帐户	.

麻烦始于这名学徒（他被严格禁止这样做）擅自做了一些工作。

[ðɪs] [jɪr] (-) [sɔː] [ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wɔːr] . [ˌtuː'tuː] .

This	year	(	1914	)	saw	the	outbreak	of	a	general	war	.	2	.
这	年	(	-	)	锯	这	暴发	的	一个	一般的	战争	.	2	.

1914年，爆发了全面战争。

[ɪn] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [bɪn]

In	reports	of	speeches	to	enclose	the	name	of	a	person	who	has	been
在	报告	的	演讲	到	括	这	姓名	的	一个	人	WHO	有	到过

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

referred	to	,
指	到	,

在演讲报道中，应附上被提及者的姓名，

[ɔːr] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .

or	to	indicate	expressions	on	the	part	of	the	audience	.
或者	到	表明	表达式	在	这	部分	的	这	观众	.

或者用来表达观众的表情。

[ðə; ðɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['spoʊkən] (['mɪstər] . [lɑːdʒ]) [hæz; həz] [noʊ]

The	honorable	gentleman	who	has	just	spoken	(	Mr	.	Lodge	)	has	no
这	光荣的	绅士	WHO	有	只是	说	(	先生	.	小屋	)	有	不

[suː'pɪriər] [ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

superior	on	this	floor	in	his	knowledge	of	international	law	.
优越的	在	这	地面	在	他的	知识	的	国际的	法律	.

刚才发言的这位尊敬的先生（洛奇先生）在国际法方面的知识，在本层楼里无人能出其右。

([ə'plɔːz] .) [θriː] .

(	Applause	.	)	3	.
(	掌声	.	)	3	.

（掌声）3.

[pə'renθəsiːz] [in'kləuzɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ɔːr] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntrə'duːst]
Parentheses enclosing interrogation points or exclamation points are sometimes introduced
括号 封闭 审讯 积分 或者 感叹 积分 是 有时 介绍
['ɪntuː][ə; eɪ] ['sentəns] [tuː; tə][kæst] [daʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɔːr][tuː; tə] [ɪk'spres] [sər'praɪz] [ɔːr]
into a sentence to cast doubt on a statement or to express surprise or
进入 一个 句子 到 投掷 怀疑 在 一个 陈述 或者 到 表达 惊喜 或者
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

有时在句子中插入括号，括号内包含问号或感叹号，以表达对某个陈述的怀疑，或表示惊讶或轻蔑。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] (?)
He said that on the fifth of January (?)
他 说 那 在 这 第五 的 一月 (?)

他说，1月5日（？）

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
he was in New York .
他 曾是 在 新的 约克 .

他当时在纽约。

[ðɪs] [moʊst] ['eksələnt] (!) ['dʒent(ə)lmən] . [fɔːr] .
This most excellent (!) gentleman . 4 .
这 最多 出色的 (!) 绅士 . 4 .

这位先生真是太棒了！4.

[pə'renθəsiːz] [ɑːr; ər] [juːst] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [perz] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgli] , [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði]
Parentheses are used , generally in pairs , sometimes singly , to enclose the
括号 是 用过的 , 一般来说 在 对 , 有时 单独 , 到 括 这
['refrəns] ['letərz] [ɔːr] ['fɪgjərz] [juːst] [tuː; tə] [-]
reference letters or figures used to [24]
参考 信件 或者 数据 用过的 到 [-]

括号通常成对使用，有时单独使用，用来括起用于[24]的参考字母或数字。

[mɑːrk][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['ɑːrgjuːmənts][ɔːr][ɪn] [prɪ'saɪs] ['steɪtmənts] .
mark division and classification in arguments or in precise statements .
标记 分配 和 分类 在 论点 或者 在 精确的 声明 .

在论证或精确陈述中标记划分和分类。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] : ([ə; eɪ]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrər] ; ([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɔːrtər] .
This is done because : (a) it is clearer ; (b) it is shorter .
这 是 完毕 因为 : (一个) 它 是 更清晰 ; (b) 它 是 较短 .

这样做的原因是：（a）更清晰；（b）更简短。

[ðiːz] [saɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
These signs may be printed in several ways .
这些 标志 可能 是 打印 在 一些 方式 .

这些标志可以用多种方式印刷。

([ə; eɪ]) [ə; eɪ]) ([ə; eɪ]) [ə; eɪ]) ([wʌn]) [wʌn]) ([wʌn]) [wʌn])
(a) a) (a) a) (1) 1) (1) 1)
(一个) 一个) (一个) 一个) (1) 1) (1) 1)

（a） a） （a） a） （1） 1） （1） 1）

[ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːrm][ʌv; əv] [pə'renθəsɪs] , ['ɔːlweɪz] [meɪd] [tuː] [θɪn] ,
The old - fashioned form of parenthesis , always made too thin ,
这 老的 - 造型 形式 的 插入语 , 总是 制成 也 薄的 ,

老式的括号，总是写得太细。

[meɪ] [niːd] [ə; eɪ] [θɪn] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kærəktər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst]
may need a thin space between it and its adjoining character when it is placed
可能 需要 一个 薄的 空间 之间 它 和 它是 相邻的 特点 什么时候 它 是 放置
[tuː] [kloʊz][tuː; tə]['eni] ['letər] [ðæt] ['nɪrli] [fɪlz] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [haɪt] ,
too close to any letter that nearly fills the body in height ,
也 关闭 到 任何 信 那 几乎 填充 这 身体 在 高度 ,

当某个字母与高度几乎填满整个字体的字母靠得太近时，可能需要在它和相邻字母之间留出一点空隙。

[æz; əz][ɪn] ([hɔːl]) .
as in (Hall) .
作为 在 (大厅) .

如（大厅）。

[ðə; ði] [speɪs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] [wen] [ðə; ði]['prɑːksɪmət] ['kærəktər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] ,
The space may not be needed when the proximate character has a shoulder ,
这 空间 可能 不是 是 需要 什么时候 这 邻近的 特点 有 一个 肩膀 ,

当相邻角色有肩膀时，可能不需要空格。

[æz; əz][ɪn] ([ɑːrt]) , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [pə'renθəsɪs] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] .)
as in (Art) , or when the parenthesis follows a period .)
作为 在 (艺术) , 或者什么时候 这 插入语 跟随 一个 时期 .)

例如（Art），或者当括号位于句号之后时。）

[ðə; ði][ɪ'tælɪk][fɔːrm][ʌv; əv] [pə'renθəsɪs] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] [bʊk] [wɜːrk] .
The italic form of parenthesis is objectionable in book work .
这 斜体 形式 的 插入语 是 令人反感的 在 书 工作 .

在书籍作品中，使用斜体括号是不合适的。

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][ɪ'tælɪk][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'renθəsɪs]
Distinction is sought for the word in italic and not for the parenthesis
区别 是 寻求 为了 这 单词 在 斜体 和 不是 为了 这 插入语
[in'kləuzɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] .
enclosing the word .
封闭 这 单词 .

区分的标准是斜体字本身，而不是括住该字的括号。

[ðə; ði][ɪ'tælɪk] [pə'renθəsɪs] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][dʒɑːb] - [wɜːrk][ɔːr] [fʊl] [dɪ'spleɪ] [laɪnz] [ʌv; əv][ɪ'tælɪk]
The italic parenthesis may be used in job - work or full display lines of italic
这 斜体 插入语 可能 是 用过的 在 工作 - 工作 或者 满的 展示 线条 的 斜体
['letərz] . [-]
letters . [25]
信件 . [-]

斜体括号可用于斜体字母的作业或完整显示行。[25]

[ðə; ði] ['brækɪt]
THE BRACKET
这 括号

支架

['brækəts, 'brækɪts][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [perz] , [laɪk][ðə; ði] [pə'renθəsiːz] .
Brackets are used in pairs , like the parentheses .
括号 是 用过的 在 对 , 喜欢 这 括号 .

方括号和圆括号一样，都是成对使用的。

[ɪn][dʒɑːb][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['iːðər] ['brækəts, 'brækɪts][ɔːr] [pə'renθəsiːz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [æz; əz]['suːts][ðə; ði]
In Job composition either brackets or parentheses may be used , as suits the
在 工作 作品 任何一个 括号 或者 括号 可能 是 用过的 , 作为 西装 这
['fænsi][ɔːr][ɪz] [kən'viːniənt] .
fancy or is convenient .
想要 或者 是 方便的 .

在工作描述中，可以使用方括号或圆括号，根据个人喜好或方便程度而定。

[ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] ['mætər] , [haʊ'evər] , ['brækəts, 'brækɪts][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [wer]
In descriptive text matter , however , brackets should not be used where
在 描述性的 文本 事情 , 然而 , 括号 应该 不是 是 用过的 在哪里
[pə'renθəsi:z] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
parentheses are clearly indicated .
括号 是 清楚地 表明的 .

然而，在描述性文本中，如果明确指示使用圆括号，则不应使用方括号。

[ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] Bracket1 .
Rules for the Use of the Bracket1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Bracket1 .

括号使用规则1.

[tu:; tə] [ɪn'kloʊz] [wɜ:rdz][ɔ:r] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
To enclose words or phrases which are entirely independent of the rest of the
到 括 字 或者 短语 哪个 是 完全 独立的 的 这 休息 的 这
['sentəns] .
sentence .
句子 .

将与句子其他部分完全无关的词语或短语括起来。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kɑ:ments] , ['kwɪri:z] , [kə'rekʃnz] , [k'rɪtɪsɪzəmz] ,
The enclosed words are usually comments , queries , corrections , criticisms ,
这 内 字 是 通常 评论 , 查询 , 更正 , 批评 ,

附言通常是评论、疑问、更正、批评等。

[ɔ:r][də'rekʃ(ə)nz][in'sə:tid][baɪ][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtər] [ɔ:r] ['spi:kər] .
or directions inserted by some person other than the original writer or speaker .
或者 方向 插入 经过 一些 人 其他 比 这 原来的 作家 或者 扬声器 .

或由原作者或发言者以外的其他人添加的指示。

[ˌtu:'tu:] . [tu:; tə] [ɪn'kloʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ɪn]['ri:ˌprɪnts][ʌv; əv] ['ɜ:rli]
2 . To enclose passages of doubtful authenticity in reprints of early
2 . 到 括 段落 的 疑 真实性 在 重印 的 早期的
['mænjʊskrɪpts] ,
manuscripts ,
手稿 ,

2. 在早期手稿的重印本中，将真实性存疑的段落括起来。

['speʃ(ə)l] [ə'mendmənts] [tu:; tə] [bɪlz] ['ʌndər] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
special amendments to bills under legislative consideration ,
特别的 修正案 到 账单 在下面 立法 考虑 ,

对正在立法机构审议的法案的特别修正案，

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tekst] [wɪtʃ] [ni:d] [pɪ'kju:liər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [θri:] .
or any other portions of a text which need peculiar identification . 3 .
或者 任何 其他 部分 的 一个 文本 哪个 需要 奇特 鉴别 . 3 .

或文本中任何其他需要特殊识别的部分。3.

[ɪn]['li:g(ə)l][ɔ:r] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['pepərz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [nu:'merɪk(ə)l][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
In legal or ecclesiastical papers to indicate numerical words which may have to
在 合法的 或者 教会的 文件 到 表明 数值 字 哪个 可能 有 到
[bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,
be changed ,
是 已更改 ,

在法律或教会文件中，用于标明可能需要更改的数字词语，

[ɔ:r][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wer] ['di:teɪlz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] .
or to indicate where details are to be supplied .
或者 到 表明 在哪里 细节 是 到 是 供应 .

或指明需要在何处提供详细信息。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [['sekənd][ɔːr][θɜːrd]] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

This	is	the	first	[	second	or	third	]	publication	.
这	是	这	第一的	[	第二	或者	第三	]	发布	.

这是第一（第二或第三）篇出版物。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [[hɪr] [steɪt] [ðə; ði][taɪm]] [ɔːr][ʌn'tɪl][ðer; ðər] [sək'sesəz]

The	officers	shall	remain	in	office	[	here	state	the	time	]	or	until	their	successors
这	警官	将	保持	在	办公室	[	这里	状态	这	时间	]	或者	直到	他们的	继承人

[ɑːr; ər]['duːli]['kwɑːlɪfaɪd] . [fɔːr] .

are	duly	qualified	.	4	.
是	正式地	合格的	.	4	.

官员应继续任职[此处说明时间]，或直至其继任者正式获得资格为止。4.

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] . [faɪv] .

To	avoid	the	confusion	caused	by	a	parenthesis	within	a	parenthesis	.	5	.
到	避免	这	困惑	导致	经过	一个	插入语	之内	一个	插入语	.	5	.

为了避免括号内加括号造成的混淆。5.

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['brækɪt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['poʊətri]

A	single	bracket	is	used	to	enclose	the	ending	of	a	long	line	of	poetry
一个	单身的	括号	是	用过的	到	括	这	结束	的	一个	长的	线	的	诗

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][fɪt][ðə; ði]['redʒɪstər][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn]['oʊvər]['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

which	will	not	fit	the	register	and	has	to	be	run	over	into	an	adjoining
哪个	将要	不是	合身	这	登记	和	有	到	是	跑步	超过	进入	一个	相邻的

[laɪn] .

line	.
线	.

单个括号用于括起过长的诗行结尾，因为诗行太长，无法容纳在字帖中，必须换行书写。

[daʊt] ['weðər] [tuː; tə][juːz] [pə'renθəsiːz] [ɔːr]['brækəts, 'brækɪts][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] ['setld]

Doubt	whether	to	use	parentheses	or	brackets	can	usually	be	settled
怀疑	无论	到	使用	括号	或者	括号	能	通常	是	定居

[baɪ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] :

by	this	general	principle	:
经过	这	一般的	原则	:

判断应该使用圆括号还是方括号，通常可以通过以下一般原则来解决：

[pə'renθəsiːz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kloʊz] [riˈmaːks] [ə'pærəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .

Parentheses	always	enclose	remarks	apparently	made	by	the	writer	of	the	text	.
括号	总是	括	评论	显然	制成	经过	这	作家	的	这	文本	.

括号内总是包含文本作者显然发表的评论。

['brækəts, 'brækɪts] [ɪn'kloʊz] [riˈmaːks] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ɔːr] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv] [ðæt] [tekst] .

Brackets	enclose	remarks	certainly	made	by	the	editor	or	reporter	of	that	text	.
括号	括	评论	当然	制成	经过	这	编辑	或者	记者	的	那	文本	.

[-]
[26]
[-]

括号内的内容肯定是该文本的编辑或记者所作的评论。[26]

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

THE	INTERROGATION
这	审讯

审讯

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [æsks] ['kwestʃənz] .

The	interrogation	is	the	point	that	asks	questions	.
这	审讯	是	这	观点	那	问	问题	.

审讯环节就是提出问题。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

It	should	always	be	placed	outside	quotation	marks	unless	it	is	a	part	of
它	应该	总是	是	放置	外部	引述	标记	除非	它	是	一个	部分	的

[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

the	quotation	itself	.
这	引述	本身	.

除非它是引文本身的一部分，否则应该始终放在引号之外。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Interrogation1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Interrogation1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Interrogation1	.

审讯使用规则1.

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evri] [də'rekt]['kwestʃən] .

The	interrogation	point	is	used	at	the	end	of	every	direct	question	.
这	审讯	观点	是	用过的	在	这	结尾	的	每一个	直接的	问题	.

疑问句用于每个直接提问的结尾。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

Are	you	there	?
是	你	那里	?

你在吗?

[ˌɪndə'rekt] ['kwestʃənz] , [ðæt] [ɪz] , ['steɪtmənts] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] , [duː][nɑːt]

Indirect	questions	,	that	is	,	statements	that	a	question	has	been	asked	,	do	not
间接	问题	,	那	是	,	声明	那	一个	问题	有	到过	问	,	做	不是

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

require	the	interrogation	.
要求	这	审讯	.

间接问题，即表示已经提出问题的陈述，不需要进行审讯。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	asked	me	if	I	was	there	.
他	问	我	如果	我	曾是	那里	.

他问我是否在场。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] . [ˌtuː'tuː] .

He	asked	the	question	,	Are	you	there	?	and	received	no	answer	.	2	.
他	问	这	问题	,	是	你	那里	?	和	已收到	不	回答	.	2	.

他问："你在吗？"却无人应答。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns]

At	the	end	of	each	of	a	series	of	questions	thrown	into	a	single	sentence
在	这	结尾	的	每个	的	一个	系列	的	问题	抛掷	进入	一个	单身的	句子

.

:

.

在每句话的结尾，都抛出了一系列问题。

[dɪd][hiː; hi] [spiːk] [ɪn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][toʊn] ? [ɔːr] [ʃaʊt] ? [ɔːr] ['wɪspər] ? [θriː] .

Did	he	speak	in	an	ordinary	tone	?	or	shout	?	or	whisper	?	3	.
做过	他	说话	在	一个	普通的	语气	?	或者	喊	?	或者	耳语	?	3	.

他说话的语气是正常的吗？还是大声喊叫？还是低声耳语？3.

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'flekʃn] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] , [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ]

The	interrogation	,	like	a	certain	inflection	in	the	voice	,	may	indicate	that	a
这	审讯	,	喜欢	一个	肯定	拐点	在	这	嗓音	,	可能	表明	那	一个

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

询问方式，就像语气中的某种语调，可能暗示着一句话，

[ðoʊ] [dɪ'klærətɪv] [ɪn][fɔːrm] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] ['ænsər] .

though	declarative	in	form	,	is	really	a	question	and	requires	an	answer	.
尽管	声明式	在	形式	,	是	真的	一个	问题	和	需要	一个	回答	.

虽然形式上是陈述句，但实际上是一个问题，需要一个答案。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] ? [-]

You	are	,	of	course	,	familiar	with	New	York	?	[	27	]
你	是	,	的	课程	,	熟悉的	和	新的	约克	?	[	-	]

你当然熟悉纽约吧？[27]

[ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn]

THE	EXCLAMATION
这	感叹

感叹号

[ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [mɑːrk][ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

The	exclamation	mark	is	the	mark	of	strong	emotion	.
这	感叹	标记	是	这	标记	的	强的	情感	.

感叹号是强烈情感的标志。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Exclamation1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Exclamation1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Exclamation1	.

感叹号的使用规则1.

['æftər] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [sər'praɪz] [ɔːr][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

After	every	expression	of	great	surprise	or	emotion	.
后	每一个	表达	的	伟大的	惊喜	或者	情感	.

每次表达极度惊讶或激动之后。

[lʊk] , [maɪ][lɔːrd] !

Look	,	my	lord	!
看	,	我的	主	!

大人，请看！

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] !

it	comes	!
它	来	!

它来了！

['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv] [greɪs] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] !

Angels	and	ministers	of	grace	defend	us	!
天使	和	部长们	的	优雅	保卫	我们	!

天使和恩典的使者保佑我们！

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[maɪ]['fɑːðər] . [ˌtuː'tuː] .

my	father	.	2	.
我的	父亲	.	2	.

我的父亲。2.

['æftər] [ɪntəd'ʒekʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'sklæmətɔːriˌek'sklæmətɔːri][wɜːrdz] .

After	interjections	and	other	exclamatory	words	.
后	感叹词	和	其他	感叹词	字	.

在感叹词和其他感叹词之后。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[gʊd] !
Good **!**
好的 !

好的!

[əˈweɪ] !
Away **!**
离开 !

离开!

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[wer] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃənz][ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪd] [wɪˈðaʊt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ,
Where **the** **exclamations** **are** **repeated** **without** **particularly** **emphasizing** **each** **one** **,**
在哪里 这 感叹词 是 重复 没有 特别 强调 每个 一 ,

如果感叹词重复出现，但每个感叹词都没有特别强调，

[iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmə] [ɪkˈsept] [ðə; ði][læst] .
each **may** **be** **followed** **by** **a** **comma** **except** **the** **last** **.**
每个 可能 是 随后 经过 一个 逗号 除了 这 最后的 .

除了最后一个之外，每个单词后面都可以跟逗号。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha **,** **ha** **,** **ha** **!**
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] !
That's **a** **good** **joke** **!**
那就是 一个 好的 开玩笑 !

这真是个好笑的笑话!

[oʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɑːkətɪv] [ɔːr][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ɔːr][ˌɪmprɪˈkeɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər]
O **used** **as** **a** **vocative** **or** **to** **express** **a** **desire** **or** **imprecation** **does** **not** **call** **for**
哦 用过的 作为 一个 呼 或者 到 表达 一个 欲望 或者 诅咒 做 不是 称呼 为了
[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
an **exclamation** **.**
一个 感叹 .

用作呼格或表达愿望或诅咒的 O 不需要感叹号。

[oʊ][dʒɑːn] .
O **John** **.**
哦 约翰 .

哦，约翰。

[oʊ] , [jes] .
Oh **,** **yes** **.**
哦 , 是的 .

哦是的。

[oʊ] , [ðæt] [naɪt] [wʊd] [kʌm] !
O **,** **that** **night** **would** **come** **!**
哦 , 那 夜晚 会 来 !

哦，那一夜终会到来!

[ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [dʒɑːb] ['prɪntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [laɪn] [ɔːr]

The	exclamation	is	sometimes	used	in	job	printing	to	fill	out	a	display	line	or
这	感叹	是	有时	用过的	在	工作	印刷	到	充满	出去	一个	展示	线	或者

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [ɪn'ædɪkwət] ['riːz(ə)nz] .

for	other	inadequate	reasons	.
为了	其他	不足	原因	.

感叹号有时会在印刷作业中使用，以填充显示行或其他不恰当的原因。

[ðiːz] ['juːzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] . [-]

These	uses	should	be	avoided	.	[	28	]
这些	用途	应该	是	避免	.	[	-	]

应避免这些用途。[28]

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi]

THE	APOSTROPHE
这	撇号

撇号

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] [ɪz][praɪ'merəli][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	apostrophe	is	primarily	the	sign	of	the	possessive	case	,	but	it	has
这	撇号	是	主要	这	符号	的	这	所有格	案件	,	但	它	有

['sevrəl] ['ʌðər] ['juːzɪz] .

several	other	uses	.
一些	其他	用途	.

撇号主要表示所有格，但它还有其他几种用途。

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] Apostrophe1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Apostrophe1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Apostrophe1	.

撇号的使用规则1.

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] [ɪz] ['ædɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [naʊnz] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

The	apostrophe	for	the	possessive	case	is	added	only	to	nouns	,	not	to	the
这	撇号	为了	这	所有格	案件	是	额外	仅有的	到	名词	,	不是	到	这

['proʊnaʊnz] ,

pronouns	,
代词	,

所有格撇号只加在名词上，不加在代词上。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər][dɪ'stɪŋkt] [pə'zesɪv] [fɔːrmz] .

which	have	their	distinct	possessive	forms	.
哪个	有	他们的	清楚的	所有格	表格	.

它们都有各自独特的所有格形式。

[ɪts][ɪz][ə; eɪ] [pə'zesɪv] ['proʊnaʊn] .

Its	is	a	possessive	pronoun	.
它是	是	一个	所有格	代词	.

这是一个所有格代词。

[its] [ɪz][æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It's	is	an	abbreviation	for	it	is	.
它是	是	一个	缩写	为了	它	是	.

It's 是 it is 的缩写。

[duː][nɑːt][juːz][æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'zesɪv] ['ædʒɪktɪvz] [hɜːrz] , ['aʊərz] , [jɔːrz] , [ðerz]

Do	not	use	an	apostrophe	with	the	possessive	adjectives	hers	,	ours	,	yours	,	theirs
做	不是	使用	一个	撇号	和	这	所有格	形容词	她的	,	我们的	,	你的	,	他们的

, [ɪts] . [ˌtuː'tuː] .

,	its	.	2	.
,	它是	.	2	.

1. 所有格形容词 hers、ours、yours、theirs、its 后面不要加撇号。

[ɔːl] [naʊnz] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr][ænd; ənd][ɔːl] [naʊnz] [ɪn][ðə; ði]['plʊrəl] [ɪk'sept] [ðoʊz] ['endɪŋ] [ɪn][es] [teɪk]
All nouns in the singular and all nouns in the plural except those ending in s take
全部 名词 在 这 单数 和 全部 名词 在 这 复数 除了 那些 结束 在 s 拿
[æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] [ænd; ənd][es][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [pə'zesɪv] .
an apostrophe and s to form the possessive .
一个 撇号 和 s 到 形式 这 所有格 .

除以 s 结尾的名词外，所有单数名词和所有复数名词的所有格形式都是用撇号和 s 表示。

[naʊnz] [ɪn][ðə; ði]['plʊrəl] ['endɪŋ] [ɪn][es] [teɪk] [æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] ['oʊnli][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [pə'zesɪv] .
Nouns in the plural ending in s take an apostrophe only to form the possessive .
名词 在 这 复数 结束 在 s 拿 一个 撇号 仅有的 到 形式 这 所有格 .

以 s 结尾的复数名词只有在构成所有格时才需要加撇号。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌverɪə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl]
There is much difference of opinion as to the invariability of the rule
那里 是 很多 不同之处 的 观点 作为 到 这 不变性 的 这 规则
[kən'sɜːrnɪŋ] ['sɪŋgjələr] [naʊnz] [ɪn][es] . [də'vɪn] [əd'vaiziz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
concerning singular nouns in s . DeVinne advises following the pronunciation .
有关 单数 名词 在 s . 德文 建议 下列的 这 发音 .

关于单数名词以 s 结尾的规则是否不变，人们意见不一。DeVinne 建议遵循发音。

[wer] [ðə; ði]['sekənd][es][ɪz][nɑːt] [prə'naʊnst] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,
Where the second s is not pronounced , as often happens ,
在哪里 这 第二 s 是 不是 发音 , 作为 经常 发生 ,

第二个 s 不发音的情况时有发生，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [hɪsɪŋ] [saʊnd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [es] , [hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [əu'mitɪŋ]
to avoid the prolonged hissing sound of another s , he recommends omitting
到 避免 这 延长 嘶嘶声 声音 的 其他 s , 他 建议 省略
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][prɪnt] .
it in print .
它 在 打印 .

为了避免发出另一个“s”的持续嘶嘶声，他建议在印刷中省略它。

['moʊzəs] - [hæt] , [fɔːr; fər]['moʊzɪzɪz][hæt] .
Moses ' hat , for Moses's hat .
摩西 - 帽子 , 为了 摩西的 帽子 .

摩西的帽子，给摩西的帽子。

[fɔːr; fər] ['kɑːnʃəns] - [seɪk] . [θriː] .
For conscience ' sake . 3 .
为了 良心 - 清酒 . 3 .

为了良心。3.

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] ['ɪndɪˌkeɪts][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪn]['daɪəlekt] , [ɪn][fə'mɪliər] ['daɪəlɔːg] ,
The apostrophe indicates the omission of letters in dialect , in familiar dialogue ,
这 撇号 表示 这 省略 的 信件 在 方言 , 在 熟悉的 对话 ,
[ænd; ənd][ɪn]['poʊətri] .
and in poetry .
和 在 诗 .

撇号表示方言、日常对话和诗歌中省略字母。

[ðæts] - [aʊ] - [tɪz] .
That's ' ow ' tis .
那就是 - 现在 - 的 .

就是这样。

- [twʌz] ['evər] [ðʌs] .
' Twas ever thus .
- 那是 曾经 因此 .

一直以来都是如此。

[wen] [tuː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['præktɪkli] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn]['sɪləb(ə)l] ,
When two words are practically made into one syllable ,
什么时候 二 字 是 几乎 制成 进入 一 音节 ,

当两个词实际上合并成一个音节时，

[ə; eɪ] [θɪn] [speɪs] [meɪ] [biː; bi][pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] , [ɪk'sept] [ðæt] [dəunt] , [kɑːnt] ,
a thin space may be put before the apostrophe , except that don't , can't ,
一个 薄的 空间 可能 是 放 前 这 撇号 , 除了 那 不 , 不能 ,

除了 don't、can't 之外，撇号前可以加一个细空格。

[wəʊnt] , [ænd; ənd] [ʃænt] [ɑːr; ər][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] .
won't , and shan't are consolidated .
惯于 , 和 不会 是 合并 .

不会，也不会合并。

[ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [səːvz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [ɪn][es][ænd; ənd]
This use of a space serves to distinguish between the possessive in s and
这 使用 的 一个 空间 服务 到 区分 之间 这 所有格 在 s 和
[ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ɪz] .
the contraction of is .
这 收缩 的 是 .

使用空格是为了区分所有格形式 s 和缩写形式 is。

[wer] [deθ] - [es] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] - [es][kloʊz][bɪ'haɪnd] . [-] [fɔːr] .
Where death ' s abroad and sorrow ' s close behind . [29] 4 .
在哪里 死亡 - s 国外 和 悲哀 - s 关闭 在后面 . [-] 4 .

死亡如影随形，悲伤如影随形。[29]4.

['fɪgjərz] [ɪk'spresɪŋ] [deɪts] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ə'briːvieɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl]
Figures expressing dates are often abbreviated , but it is not good general
数据 表达 日期 是 经常 缩写 , 但 它 是 不是 好的 一般的
['præktɪs] .
practice .
实践 .

表示日期的数字通常会缩写，但这并不是良好的通用做法。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - .
The boys of ' 61 .
这 男孩们 的 - - .

1961年的男孩们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] - - . [faɪv] .
It happened in ' 14 . 5 .
它 发生 在 - - . 5 .

这件事发生在 2014.5 年。

[ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['plʊrəl][ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] .
The apostrophe is used to form the plural of letters and figures .
这 撇号 是 用过的 到 形式 这 复数 的 信件 和 数据 .

撇号用于构成字母和数字的复数形式。

[krɔːs] [jʊr; jər] [tiː] [ænd; ənd][dɑːt][jʊr; jər]['aɪz] .
Cross your t's and dot your i's .
叉 你的 是的 和 点 你的 是 .

仔细检查每一个细节。

[meɪk] - [ænd; ənd] - [mɔːr] [pleɪn] .
Make 3's and 5's more plain .
制作 - 和 - 更多的 清楚的 .

把3和5标得更清楚一些。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði] [ə'pɑːstrəfi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['plʊrəl][saɪn][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [juːst]
Except **in** **these** **cases** **the** **apostrophe** **is** **not** **a** **plural** **sign** **and** **should** **be** **so** **used**
除了 在 这些 案例 这 撇号 是 不是 一个 复数 符号 和 应该 是 所以 用过的
['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ə; eɪ]['daɪəlekt][ɔːr][kə'loʊkwiəlɪzəm] .
only **when** **it** **is** **intended** **to** **reproduce** **a** **dialect** **or** **colloquialism** **.**
仅有的 什么时候 它 是 故意的 到 复制 一个 方言 或者 口语 .

除了上述情况外，撇号不是复数符号，只有在表示方言或口语时才应使用。

[rɔːŋ] : [ɔːl][ðə; ði]['kɑːlɪnzɪz, 'kɑːlɪnz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
Wrong **:** **All** **the** **Collins's** **were** **there** **.**
错误的 : 全部 这 柯林斯 是 那里 .

错误：所有柯林斯家族成员都在场。

[raɪt] : [ɔːl][ðə; ði] ['kɔlinz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .
Right **:** **All** **the** **Collinses** **were** **there** **.**
正确的 : 全部 这 柯林斯 是 那里 .

没错：所有柯林斯家族成员都到场了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ed][ʌv; əv][pæst] [tensiz] [ænd; ənd][pæst] ['pɑːtɪˌsɪpəlz] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [prə'naʊnst]
The **final** **ed** **of** **past** **tenses** **and** **past** **participles** **was** **formerly** **pronounced**
这 最终的 编辑 的 过去的 时态 和 过去的 分词 曾是 以前 发音
[æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['sɪləb(ə)l] ,
as **a** **distinct** **syllable** **,**
作为 一个 清楚的 音节 ,

过去式和过去分词的词尾 ed 以前发音为一个单独的音节。

[ðʌs] : ['klɑːs] - [ed] , ['bɛlɑːv] - [ed] ,
thus **:** **clos** **-** **ed** **,** **belov** **-** **ed** **,**
因此 : 关闭 - 编辑 , 亲爱的 - 编辑 ,

因此：closed，beloved，

[ænd; ənd] [ðɪs] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][ɪn]['poʊətri] [lɔːŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and **this** **pronunciation** **continued** **in** **common** **use** **in** **poetry** **long** **after** **it** **was**
和 这 发音 持续 在 常见的 使用 在 诗 长的 后 它 曾是
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] [proʊz] .
discontinued **in** **prose** **.**
已停产 在 散文 .

这种发音在散文中不再使用之后，仍然在诗歌中广泛使用很长时间。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['mɑːdərn][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]
During **this** **period** **of** **transition** **the** **modern** **pronunciation** **was** **indicated** **by**
期间 这 时期 的 过渡 这 现代的 发音 曾是 表明的 经过
['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][iː][ænd; ənd]['juːzɪŋ][æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] ,
dropping **the** **e** **and** **using** **an** **apostrophe** **,**
下降 这 e 和 使用 一个 撇号 ,

在这一过渡时期，现代发音是通过去掉字母 e 并使用撇号来表示的。

[ðʌs] : [klɑːzd] , .
thus **:** **clos'd** **,** **belov'd** **.**
因此 : 已关闭 , 亲爱的 .

因此：clos'd，belov'd。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [fʊl] ['spelɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
It **is** **now** **understood** **that** **while** **the** **full** **spelling** **is** **to** **be** **used** **,**
它 是 现在 理解 那 尽管 这 满的 拼写 是 到 是 用过的 ,

现在人们已经明白，虽然应该使用完整的拼写，

[ðə; ði][oʊld][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ju:st] [ən'les] ['speʃəli] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ]['pleɪsɪŋ][ə; eɪ]

the	**old**	**pronunciation**	**is**	**not**	**to**	**be**	**used**	**unless**	**specially**	**indicated**	**by**	**placing**	**a**
这	老的	发音	是	不是	到	是	用过的	除非	特别	表明的	经过	放置	一个

[greɪv] ['æksent]['oʊvər][ðə; ði][i:][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l] ,

grave	**accent**	**over**	**the**	**e**	**of**	**the**	**last**	**syllable**	**,**
严重	口音	超过	这	e	的	这	最后的	音节	,

除非特别注明（在最后一个音节的 e 上加重音符号），否则不得使用旧发音。

[ðʌs] : .

thus	**:**	**belovèd**	**.**
因此	:	心爱	.

因此：亲爱的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] ['poʊəts] , [ɪ'speʃəli] , [ju:st] [æn; ən] [ə'pɑ:strəfi] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

At	**the**	**same**	**period**	**poets**	**,**	**especially**	**,**	**used**	**an**	**apostrophe**	**to**	**indicate**	**a**
在	这	相同的	时期	诗人	,	尤其	,	用过的	一个	撇号	到	表明	一个

['saɪlənt][i:][æz; əz][ɪn] [ɛvɹi] ,

silent	**e**	**as**	**in**	**ev'ry**	**,**
沉默的	e	作为	在	每一个	,

与此同时，诗人尤其喜欢用撇号来表示不发音的 e，例如在 ever'ry 中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ɪz] [naʊ] [ˌɑ:bsə'li:t] .

but	**the**	**usage**	**is**	**now**	**obsolete**	**.**
但	这	用法	是	现在	过时的	.

但这种用法现在已经过时了。

[sʌtʃ] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [æz; əz] [dɛpt] , [gʌvt] , ['sɛki] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɑ:r; ər] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn]

Such	**abbreviations**	**as**	**Dep't**	**,**	**Gov't**	**,**	**Sec'y**	**,**	**and**	**the**	**like**	**,**	**are**	**objectionable**	**in**
这样的	缩写	作为	部门	,	政府	,	秘书	,	和	这	喜欢	,	是	令人反感的	在

[prɪnt] .

print	**.**
打印	.

诸如 Dep't、Gov't、Sec'y 等缩写在印刷品中是不恰当的。

[ɪf] [sʌtʃ] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][fɔ:rmz] [dept] . , [gʌvt] . ,

If	**such**	**abbreviations**	**are**	**necessary**	**it**	**is**	**better**	**to**	**use**	**the**	**forms**	**Dept**	**.**	**,**	**Govt**	**.**	**,**
如果	这样的	缩写	是	必要的	它	是	更好的	到	使用	这	表格	部门	.	,	政府	.	,

['si:sɪ] . [-]

Secy	**.**	**[**	**30**	**]**
秘书	.	[	-	]

如果必须使用缩写，最好使用 Dept.、Govt.、Secy.[30] 的形式。

[ðə; ði] ['haɪfn]

THE	**HYPHEN**
这	连字符

连字符

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə][dʒɔɪn]['kɑ:mpaʊnd][wɜ:rdz] ;

The	**hyphen**	**is**	**used**	**to**	**join**	**compound**	**words**	**;**
这	连字符	是	用过的	到	加入	化合物	字	;

连字符用于连接复合词;

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][goʊ] [ɪn'taɪərli]['ɪntu:][wʌn][laɪn] ;

to	**mark**	**the**	**division**	**of**	**a**	**word**	**too**	**long**	**to**	**go**	**entirely**	**into**	**one**	**line**	**;**
到	标记	这	分配	的	一个	单词	也	长的	到	去	完全	进入	一	线	;

用于标记过长的单词无法完全写在一行中的分段;

[tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['siləblz] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ; [æz; əz][ə; eɪ]

to	separate	the	syllables	of	words	in	order	to	show	pronunciation	;	as	a
到	分离	这	音节	的	字	在	命令	到	展示	发音	;	作为	一个

['liːdər] [ɪn]['tæbjələr][wɜːrk] .

leader	in	tabular	work	.
领导者	在	表格	工作	.

将单词的音节分开以显示发音；作为表格制作的领导者。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [mɑːrk][ɪn][juːz] .

For	this	last	purpose	the	period	is	to	be	preferred	to	any	other	mark	in	use	.
为了	这	最后的	目的	这	时期	是	到	是	首选	到	任何	其他	标记	在	使用	.

就最后一个目的而言，句点比任何其他正在使用的标记都更可取。

['tæbjələr][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['lidər] [ɪz] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [əb'dʒekʃənəbl] . [-]

Tabular	work	without	leaders	is	obscure	and	therefore	objectionable	.	[	31	]
表格	工作	没有	领导人	是	朦胧	和	所以	令人反感的	.	[	-	]

没有引线的表格是晦涩难懂的，因此是不受欢迎的。[31]

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks]

QUOTATION	MARKS
引述	标记

引号

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɑː; ər][saɪnz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði]

Quotation	marks	are	signs	used	to	indicate	that	the	writer	is	giving	exactly	the
引述	标记	是	标志	用过的	到	表明	那	这	作家	是	给予	确切地	这

[wɜːrdz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

words	of	another	.
字	的	其他	.

引号是用来表示作者完全引用他人话语的符号。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪntər] [neɪmd] [mə'rel] [juːst] [ə; eɪ] ['kɑːmə] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər]['mɑːrdʒɪn][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]

A	French	printer	named	Morel	used	a	comma	in	the	outer	margin	to	indicate	a
一个	法语	打印机	命名	羊肚菌	用过的	一个	逗号	在	这	外	利润	到	表明	一个

['kwoʊtɪd][laɪn][ə'baʊt] - .

quoted	line	about	1550	.
引	线	关于	-	.

大约在 1550 年，一位名叫莫雷尔的法国印刷商在纸张外侧边缘使用逗号来表示引用的一行文字。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] [ə'nʌðər] ['frentʃmən] , [meɪ'nɑːʒ] , [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][mɑːrk] («

About	a	century	later	another	Frenchman	,	Ménage	,	introduced	a	mark	(	«
关于	一个	世纪	之后	其他	法国人	,	三人行	,	介绍	一个	标记	(	«

大约一个世纪后，另一位法国人梅纳日（Ménage）引入了一种标记（«

») [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pə'renθəsɪs] [bʌt; bət] ['ʃɔːrtər] .

»	)	resembling	a	double	parenthesis	but	shorter	.
»	)	类似	一个	双倍的	插入语	但	较短	.

») 类似于双括号，但更短。

[ðiːz] [mɑːrks][wɜːr; wər][kæst][ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['bɑːdi][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

These	marks	were	cast	on	the	middle	of	the	type	body	so	that	they	could
这些	标记	是	投掷	在	这	中间	的	这	类型	身体	所以	那	他们	可以

[biː; bi] [rɪ'vɜːrst] [fɔːr; fər][juːz][æt; ət] ['iːðər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .

be	reversed	for	use	at	either	the	beginning	or	the	end	of	a	quotation	.
是	反转	为了	使用	在	任何一个	这	开始	或者	这	结尾	的	一个	引述	.

这些标记铸造在活字体的中间，以便可以反转，用于引文的开头或结尾。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ri'teind] [ðiːz] [saɪnz] [æz; əz][ðer; ðər][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks]['evər] [sɪns] .

The	French	have	retained	these	signs	as	their	quotation	marks	ever	since	.
这	法语	有	保留	这些	标志	作为	他们的	引述	标记	曾经	自从	.

从那时起，法国人就一直保留着这些符号作为引号。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['oʊvər]

When	the	English	adopted	the	use	of	quotation	marks	,	they	did	not	take	over
什么时候	这	英语	已采用	这	使用	的	引述	标记	,	他们	做过	不是	拿	超过

[ðə; ði] [frentʃ] [ma:rks] ,

the	French	marks	,
这	法语	标记	,

英国人采用引号时，并没有沿用法国的引号。

[bʌt; bət] ['sʌbstɪtjutɪd] [tu:] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['kɑ:məz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] [ə'pɔstrəfi:z]

but	substituted	two	inverted	commas	at	the	beginning	and	two	apostrophes
但	替代	二	倒	逗号	在	这	开始	和	二	撇号

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwoʊtɪd] ['pærəgræf] .

at	the	end	of	the	quoted	paragraph	.
在	这	结尾	的	这	引	段落	.

但将引用段落的开头替换为两个引号，结尾替换为两个撇号。

[ði:z] [ma:rks][ɑ:r; ər] [ˌtaɪpə'græfɪkli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

These	marks	are	typographically	unsatisfactory	.
这些	标记	是	排版上	不令人满意	.

这些标志的排版不合格。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['hɑ:rdli] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]

They	are	weak	and	therefore	hardly	adequate	to	their	purpose	in	aiding	the
他们	是	虚弱的	和	所以	几乎	足够的	到	他们的	目的	在	协助	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] .

understanding	through	the	eye	.
理解	通过	这	眼睛	.

它们很弱，因此很难达到通过眼睛辅助理解的目的。

['bi:ɪŋ] [kæst][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['bɑ:di] ,

Being	cast	on	the	upper	part	of	the	type	body	,
存在	投掷	在	这	上	部分	的	这	类型	身体	,

铸造在活字体的上部，

[ðeɪ] [li:v] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪm'per] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

they	leave	a	blank	space	below	and	thus	impair	the	beauty	of	the	line	and
他们	离开	一个	空白的	空间	以下	和	因此	妨害	这	美丽	的	这	线	和

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['speɪsɪŋ] .

interfere	with	good	spacing	.
干扰	和	好的	间距	.

它们会在下方留下空白，从而影响线条的美观，并妨碍良好的间距。

['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] [wen] [ju:st] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ma:rks]

Certain	rules	for	the	position	of	quotation	marks	when	used	with	other	marks
肯定	规则	为了	这	位置	的	引述	标记	什么时候	用过的	和	其他	标记

[ɑ:r; ər] [beɪst] [ə'pɑ:n] [ði:z] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n]['lɑ:dʒɪk(ə)l]

are	based	upon	these	typographical	considerations	rather	than	upon	logical
是	基于	之上	这些	印刷	考虑因素	相当	比	之上	逻辑

[kənsɪdə'reɪʃnz] .

considerations	.
考虑因素	.

当引号与其他标记一起使用时，其位置的某些规则是基于排版方面的考虑，而不是逻辑方面的考虑。

[ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] Marks1 .

Rules	for	the	Use	of	Quotation	Marks1	.
规则	为了	这	使用	的	引述	Marks1	.

引号使用规则1.

['evri] [də'rekt][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] .

Every	direct	quotation	should	be	enclosed	in	double	quotation	marks	.
每一个	直接的	引述	应该	是	内	在	双倍的	引述	标记	.

所有直接引用都应使用双引号括起来。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

“	I	will	go	,	”	said	he	,	“	if	I	can	.
“	我	将要	去	,	”	说	他	,	“	如果	我	能	.

“如果可以的话，我会去，”他说。

” [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][hæz; həz] [sed] [wen] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][wɜːrdz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən]

”	Reports	of	what	another	person	has	said	when	given	in	words	other	than
”	报告	的	什么	其他	人	有	说	什么时候	给定	在	字	其他	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌɪndəˈrekt][kwoʊˈteɪʃənz][ænd; ənd] [teɪk] [noʊ][maːrks] .

his	own	are	called	indirect	quotations	and	take	no	marks	.
他的	自己的	是	称为	间接	引文	和	拿	不	标记	.

“用他人的语言转述他人所说的话，称为间接引语，不得分。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] . [ˌtuːˈtuː] .

He	said	he	would	go	if	he	could	.	2	.
他	说	他	会	去	如果	他	可以	.	2	.

他说如果可以的话他会去。2.

[ə; eɪ][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpærəˌgræf] [rɪˈkwaɪrz] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]

A	quotation	of	several	paragraphs	requires	quotation	marks	at	the	beginning
一个	引述	的	一些	段落	需要	引述	标记	在	这	开始

[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpærəgræf] ,

of	each	paragraph	,
的	每个	段落	,

引用多段文字时，每段开头都需要加引号。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end] [-]

but	at	the	end	[	32	]
但	在	这	结尾	[	-	]

但最后[32]

[ʌv; əv][ðə; ði][læst][wʌn][ˈoʊnli] .

of	the	last	one	only	.
的	这	最后的	一	仅有的	.

仅最后一个。

[ɪn][ˈliːg(ə)l][ˈdɑːkjuments] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈelsˌwer] ,

In	legal	documents	,	and	sometimes	elsewhere	,
在	合法的	文件	,	和	有时	别处	,

在法律文件中，有时也在其他地方，

[kwoʊˈteɪʃənz][ɑːr; ər] [dɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈemfəsaizd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkɑːməz] [æt; ət][ðə; ði]

quotations	are	defined	and	emphasized	by	putting	double	commas	at	the
引文	是	定义	和	强调	经过	推杆	双倍的	逗号	在	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊˈteɪʃ(ə)n] .

beginning	of	every	line	of	the	quotation	.
开始	的	每一个	线	的	这	引述	.

引用的内容通过在每行引用的开头加上双逗号来定义和强调。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [meɪ] [biː; bi] [ˈbetər] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ] [ˈsmɔːlər] [taɪp] , [ɔːr] [in'dentiŋ] [ðə; ði]

The	same	result	may	be	better	obtained	by	using	smaller	type	,	or	indenting	the
这	相同的	结果	可能	是	更好的	获得	经过	使用	较小的	类型	,	或者	缩进	这

[kwoʊˈteɪʃ(ə)n] , [ɔːr][bəuθ] . [θriː] .

quotation	,	or	both	.	3	.
引述	,	或者	两个都	.	3	.

使用较小的字体或缩进引用，或者两者兼而有之，可能会获得更好的结果。3.

[ə; eɪ][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][ɪnˈkluːdɪd] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðər] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l]

A	quotation	included	within	another	quotation	should	be	enclosed	by	single
一个	引述	包括	之内	其他	引述	应该	是	内	经过	单身的

[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] .

quotation	marks	.
引述	标记	.

引用内容中包含在另一引用内容中的引用内容，应使用单引号将其括起来。

[hiː; hi] [sed] : “ [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ] - [pʊt] [daʊn] [ðæt] [gʌn] , - [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

He	said	:	“	I	heard	him	cry	'	Put	down	that	gun	,	'	and	then	I	heard	a	shot	.
他	说	:	“	我	听到	他	哭	-	放	向下	那	枪	,	-	和	然后	我	听到	一个	射击	.

” [fɔːr] .

”	4	.
”	4	.

他说：“我听到他喊‘放下枪’，然后我听到一声枪响。”4.

['taɪtəlz][ʌv; əv] [bʊks] , ['eseiz] , [ɑːrt][wɜːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn]

Titles	of	books	,	essays	,	art	works	,	etc	.	,	are	usually	enclosed	in
标题	的	图书	,	散文	,	艺术	作品	,	ETC	.	,	是	通常	内	在

[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] .

quotation	marks	.
引述	标记	.

书籍、文章、艺术作品等的标题通常用引号括起来。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [səˈpoʊzɪdli] [fəˈmɪliər][tuː; tə][ɔːl] ['riːdɚz] , [ðə; ði][maːrks][ɑːr; ər][nɑːt][juːst] .

When	the	books	are	supposedly	familiar	to	all	readers	,	the	marks	are	not	used	.
什么时候	这	图书	是	据说	熟悉的	到	全部	读者	,	这	标记	是	不是	用过的	.

如果书籍对所有读者来说都很熟悉，那么就不使用标记。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][prɪnt] “ [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ”

You	would	not	print	“	The	Bible	,	”
你	会	不是	打印	“	这	圣经	,	”

你不会把《圣经》印出来。

“ ['pærədaɪs] [lɔːst] , ”

“	Paradise	Lost	,	”
“	天堂	丢失的	,	”

《失乐园》

“ [ðə; ði] ['iliəd] .

“	The	Iliad	.
“	这	《伊利亚特》	.

《伊利亚特》。

” [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] [ɪn'sted]

”	The	titles	of	books	,	etc	.	,	are	sometimes	printed	in	italics	instead
”	这	标题	的	图书	,	ETC	.	,	是	有时	打印	在	斜体	反而

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] .

of	being	enclosed	in	quotation	marks	.
的	存在	内	在	引述	标记	.

“书籍标题等有时会用斜体字印刷，而不是用引号括起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [staɪl] ['rædər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['præktɪs] . [faɪv] .

This	is	a	matter	of	office	style	rather	than	of	good	or	bad	practice	.	5	.
这	是	一个	事情	的	办公室	风格	相当	比	的	好的	或者	坏的	实践	.	5	.

这属于办公室风格问题，而非良好或不良做法的问题。5.

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [pleɪz] [ɔːr] [bʊks] ,

In	writing	about	plays	or	books	,
在	写作	关于	演出	或者	图书	,

在撰写有关戏剧或书籍的文章时，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [meɪ] [biː; bi]['kwoʊtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər]
the **name** **of** **the** **work** **may** **be** **quoted** **and** **the** **name** **of** **a** **character**
这 姓名 的 这 工作 可能 是 引 和 这 姓名 的 一个 特点
[i'tælisaizd] .
italicized **.**
斜体 .

作品名称可以引用，人物名称可以用斜体字表示。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd][kən'fjuːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl]
This **is** **done** **to** **avoid** **confusion** **between** **the** **play** **,** **the** **character** **,** **and** **the** **real**
这 是 完毕 到 避免 困惑 之间 这 玩 , 这 特点 , 和 这 真实的
['pɜːrs(ə)n] [pɔː'treid] .
person **portrayed** **.**
人 描绘 .

这样做是为了避免将戏剧、角色和所描绘的真实人物混淆。

“ ['wɪljəm] [tel] ” [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] .
“ **William** **Tell** **”** **is** **a** **play** **.**
“ 威廉 告诉 ” 是 一个 玩 .

《威廉·泰尔》是一部戏剧。

['wɪljəm] [tel] [ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
William **Tell** **is** **a** **character** **in** **fiction** **.**
威廉 告诉 是 一个 特点 在 小说 .

威廉·泰尔是虚构人物。

['wɪljəm] [tel] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .
William **Tell** **is** **a** **national** **hero** **of** **Switzerland** **.**
威廉 告诉 是 一个 国家的 英雄 的 瑞士 .

威廉·泰尔是瑞士的民族英雄。

[ðɪs] ['juːsɪdʒ][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['juːnɪfɔːrm] ; [hɪr] [ə'gen] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
This **usage** **is** **by** **no** **means** **uniform** **;** **here** **again** **,** **we** **are** **on** **the** **ground** **of**
这 用法 是 经过 不 方法 制服 ; 这里 再次 , 我们 是 在 这 地面 的
['ɑːfɪs] [staɪl] . [sɪks] .
office **style** **.** **6** **.**
办公室 风格 . 6 .

这种用法绝非统一；这里我们又回到了办公风格的层面。6.

[neɪmz] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kwoʊtɪd] , ['sʌmtaɪmz] [i'tælisaizd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Names **of** **vessels** **are** **sometimes** **quoted** **,** **sometimes** **italicized** **,** **and** **sometimes**
姓名 的 船只 是 有时 引 , 有时 斜体 , 和 有时
['prɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [maːrks] .
printed **without** **distinguishing** **marks** **.**
打印 没有 区别 标记 .

船名有时用引号括起来，有时用斜体字，有时不加任何特殊标记直接印刷。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [staɪl] . ['sɛvən] .
Here **we** **are** **once** **more** **on** **the** **ground** **of** **office** **style** **.** **7** **.**
这里 我们 是 一次 更多的 在 这 地面 的 办公室 风格 . 7 .

我们再次回到了办公室着装的话题。7.

['sentənsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks]
Sentences **from** **a** **foreign** **language** **are** **usually** **enclosed** **in** **quotation** **marks**
句子 从 一个 外国的 语言 是 通常 内 在 引述 标记
.
:
.

外语句子通常用引号括起来。

['sɪŋg(ə)l][wɜ:rdz][ɔ:r] [freɪzɪz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] .

Single	words	or	phrases	are	usually	printed	in	italics	.
单身的	字	或者	短语	是	通常	打印	在	斜体	.

单个单词或短语通常用斜体字印刷。

[bəuθ][ɪ'tælɪks][ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪk'sept] ['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n][ʌn'ju:ʒuəl]

Both	italics	and	quotation	marks	should	not	be	used	except	under	certain	unusual
两个都	斜体	和	引述	标记	应该	不是	是	用过的	除了	在下面	肯定	异常

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɔ:r] [wen] ['pɑ:zətɪvli] ['ɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] . [eɪt] .

conditions	or	when	positively	ordered	by	the	author	.	8	.
状况	或者什么时候		积极地	订购	经过	这	作者	.	8	.

除非在某些特殊情况下或作者明确指示，否则不应使用斜体和引号。8.

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [wɪtʃ] [-]

Quotation	marks	may	be	used	with	a	word	to	which	[	33	]
引述	标记	可能	是	用过的	和	一个	单词	到	哪个	[	-	]

引号可用于表示[33]的单词

[ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [ə'trækt] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:r][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [gɪv]

the	writer	desires	to	attract	particular	attention	or	to	which	he	desires	to	give
这	作家	欲望	到	吸引	特别的	注意力	或者	到	哪个	他	欲望	到	给

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ,

an	unusual	,
一个	异常	,

作者希望引起特别的关注，或者希望对某事给予不同寻常的关注。

['teknɪk(ə)l] , [ɔ:r][ai'rɔnik,-kəl] ['mi:nɪŋ] .

technical	,	or	ironical	meaning	.
技术的	,	或者	讽刺	意义	.

技术含义或讽刺含义。

[ðɪs] “ ['dʒent(ə)lmən] ” [ni:dz] [ə; eɪ] [ʃeɪv] . [naɪn] .

This	“	gentleman	”	needs	a	shave	.	9	.
这	“	绅士	”	需求	一个	刮胡子	.	9	.

这位“绅士”该刮胡子了。9.

[wen] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [lɔ:ŋ] [ɔ:r] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l] ['mænər] ,

When	a	quotation	is	long	or	when	it	is	introduced	in	a	formal	manner	,
什么时候	一个	引述	是	长的	或者什么时候		它	是	介绍	在	一个	正式的	方式	,

当引文较长或以正式方式引入时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌpri'si:did] [baɪ][ə; eɪ]['koʊlən] .

it	is	usually	preceded	by	a	colon	.
它	是	通常	之前	经过	一个	冒号	.

它前面通常有一个冒号。

['aɪsəleɪtɪd][wɜ:rdz][ɔ:r] [freɪzɪz] [kɔ:l][fɔ:r; fər][noʊ] [pɔɪnt] ['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [klɔ:z] .

Isolated	words	or	phrases	call	for	no	point	after	the	introductory	clause	.
孤立	字	或者	短语	称呼	为了	不	观点	后	这	引言	条款	.

孤立的词语或短语在引导性从句之后不需要加句点。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [wen] [ðə; ði] [freɪzɪz] [soʊ]['kwoʊtɪd] [rʌn] [tu:; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

This	is	true	when	the	phrases	so	quoted	run	to	considerable	length	,
这	是	真的	什么时候	这	短语	所以	引	跑步	到	大量	长度	,

当引用的语句篇幅较长时，情况确实如此。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] . - .

provided	there	is	no	break	in	the	flow	of	thought	and	expression	.	10	.
假如	那里	是	不	休息	在	这	流动	的	想法	和	表达	.	-	.

前提是思路和表达没有中断。10.

[wen] [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n]['ɛndz][ə; eɪ] ['sentəns] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][ɑ:r; ər] [pleɪst] ['æftər][ðə; ði]

When	a	quotation	ends	a	sentence	the	quotation	marks	are	placed	after	the
什么时候	一个	引述	结束	一个	句子	这	引述	标记	是	放置	后	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

当引用语位于句末时，引号应放在句号之后。

[ðə; ði] ['kɑ:mə] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] .

The	comma	is	always	placed	inside	the	quotation	marks	.
这	逗号	是	总是	放置	里面	这	引述	标记	.

逗号始终位于引号内。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ma:rks] (['semikoʊlən] , ['koʊlən] , [ˌeksklə'meɪʃn] , [ænd; ənd]

The	position	of	the	other	marks	(	semicolon	,	colon	,	exclamation	,	and
这	位置	的	这	其他	标记	(	分号	,	冒号	,	感叹	,	和

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]) [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sens] .

interrogation	)	is	determined	by	the	sense	.
审讯	)	是	决定	经过	这	感觉	.

其他符号（分号、冒号、感叹号和疑问号）的位置由句意决定。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['kwoʊtɪd] , [ðeɪ] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kwoʊt][ma:rks] ;

If	they	form	a	part	of	the	matter	quoted	,	they	go	inside	the	quote	marks	;
如果	他们	形式	一个	部分	的	这	事情	引	,	他们	去	里面	这	引用	标记	;

如果它们是所引用内容的一部分，则应放在引号内；

[ɪf] [nɑ:t] , [ðeɪ] [goʊ][ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm] . - .

if	not	,	they	go	outside	them	.	11	.
如果	不是	,	他们	去	外部	他们	.	-	.

否则，他们就会到外面去。11.

[wen] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] [ə'kɜ:r] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['poʊətri] ,

When	quotation	marks	occur	at	the	beginning	of	a	line	of	poetry	,
什么时候	引述	标记	发生	在	这	开始	的	一个	线	的	诗	,

当引号出现在诗行的开头时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'denʃən] [speɪs] .

they	should	go	back	into	the	indention	space	.
他们	应该	去	后退	进入	这	缩进	空间	.

它们应该放回凹陷处。

“ [bri:ðz] [ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][soʊl][soʊ] [ded]

“	Breathes	there	a	man	with	soul	so	dead
“	呼吸	那里	一个	男人	和	灵魂	所以	死的

“那里呼吸着一个灵魂已死的人。”

[hu:] ['nevər][tu:; tə][hɪm'self] [hæθ] [sed] ,

Who	never	to	himself	hath	said	,
WHO	绝不	到	他自己	有	说	,

他从未对自己说过，

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] , [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] - ?

'	This	is	my	own	,	my	native	land	'	?
-	这	是	我的	自己的	,	我的	本国的	土地	-	?

“这是我的家乡，我的故土”?

” [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ma:rks][ɪn][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] .

”	This	illustration	is	also	a	good	example	of	the	use	of	marks	in	combinations	.
”	这	插图	是	还	一个	好的	例子	的	这	使用	的	标记	在	组合	.

“这个插图也是组合使用各种标记的一个很好的例子。”

[wi:; wi][hæv; həv][fɜ:rst][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'klu:dɪd]

We	have	first	the	single	quotation	marking	the	end	of	the	included
我们	有	第一的	这	单身的	引述	标记	这	结尾	的	这	包括

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ,

quotation	,
引述	,

首先是标明所包含引号结尾的单个引号，

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɛndz][ðə; ði] ['sentəns] , [ðen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][ɪn]

then	the	interrogation	which	ends	the	sentence	,	then	the	double	quotation	marks	in
然后	这	审讯	哪个	结束	这	句子	,	然后	这	双倍的	引述	标记	在

[ðer; ðər]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n] .

their	proper	position	.
他们的	恰当的	位置	.

然后是句末的疑问句，最后是正确位置的双引号。

[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] ['ni:dləsli] .

Quotation	marks	should	not	be	used	needlessly	.
引述	标记	应该	不是	是	用过的	不必要的	.

不应随意使用引号。

['veri] [fə'mɪliər] [ɪk'spreʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [noʊn] ['ɔ:θəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['mænər]

Very	familiar	expressions	from	the	best	known	authors	,	such	as	to	the	manor
非常	熟悉的	表达式	从	这	最好的	已知	作者	,	这样的	作为	到	这	庄园

[bɔ:rn] ,

born	,
出生	,

出自最著名作家之手的非常熟悉的表达，例如“出生于庄园的人”。

[ə; eɪ] ['kɑ:nʃəns] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ə'fens] , [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [tɔ:rd] [nʌn] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

a	conscience	void	of	offence	,	with	malice	toward	none	and	charity	for	all	,
一个	良心	空白	的	罪行	,	和	恶意	朝向	没有任何	和	慈善机构	为了	全部	,

良心无愧于心，不怀恶意，对所有人都仁慈。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [kɔɪn][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi]['kwoʊtɪd] .

have	become	part	of	the	current	coin	of	speech	and	need	not	be	quoted	.
有	变得	部分	的	这	当前的	硬币	的	演讲	和	需要	不是	是	引	.

已成为当前语言表达的一部分，无需引用。

[lɪsts] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wɜ:rdz] ['mɪrli] , [lɪsts][ʌv; əv] [bʊks] [ɔ:r] [pleɪz] ,

Lists	of	words	considered	as	words	merely	,	lists	of	books	or	plays	,
列表	的	字	经过考虑的	作为	字	仅仅	,	列表	的	图书	或者	演出	,

仅被视为单词的单词列表，书籍或剧本列表

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['kɑ:pi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['prɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks] .

and	other	such	copy	should	be	printed	without	quotation	marks	.
和	其他	这样的	复制	应该	是	打印	没有	引述	标记	.

其他类似文本打印时应去掉引号。

['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ][peɪdʒ] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ma:rks][nɑ:t]['oʊnli] [spɔɪlz] [ɪts] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət]

Sprinkling	a	page	thickly	with	quotation	marks	not	only	spoils	its	appearance	but
洒	一个	页	浓密	和	引述	标记	不是	仅有的	战利品	它是	外貌	但

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [ri:d] ,

makes	it	hard	to	read	,
制作	它	难的	到	读	,

在一页纸上密密麻麻地贴满引号，不仅影响美观，而且使阅读变得困难。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['klɪrnəs] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] . [-]

without	adding	to	its	clearness	of	meaning	.	[	34	]
没有	添加	到	它是	清晰度	的	意义	.	[	-	]

并没有增加其含义的清晰度。[34]

['dʒen(ə)rəl] [ri'ma:ks]

GENERAL	**REMARKS**
一般的	评论

一般性意见

[bʊk] ['taɪtəlz][ɑ:r; ər] [naʊ] [set] [wɪ'ðaʊt] [pɔɪnts] .

Book	**titles**	**are**	**now**	**set**	**without**	**points**	**.**
书	标题	是	现在	放	没有	积分	.

书籍标题现在不带点号。

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ] ['pɪkərɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ə'baʊt] - .

This	**fashion**	**was**	**introduced**	**by**	**Pickering**	**of**	**London**	**about**	**1850**	**.**
这	时尚	曾是	介绍	经过	皮克林	的	伦敦	关于	-	.

这种时尚风格大约在1850年由伦敦的皮克林引入。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ðʌs] ['tri:tɪd] .

This	**method**	**is**	**generally**	**to**	**the**	**advantage**	**of**	**the**	**title**	**page**	**thus**	**treated**	**.**
这	方法	是	一般来说	到	这	优势	的	这	标题	页	因此	治疗	.

这种方法通常对经过处理的标题页有利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [fɑ:r][ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [sens]

It	**is**	**possible**	**,**	**however**	**,**	**to**	**carry**	**it**	**too**	**far**	**and**	**so**	**to**	**obscure**	**the**	**sense**
它	是	可能的	,	然而	,	到	携带	它	也	远的	和	所以	到	朦胧	这	感觉

. **:** .

然而，这样做也可能走得太远，从而模糊了原意。

['kɑ:məz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][fɜ:rm] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lɔ:ŋmənz] ,

Commas	**should**	**not**	**be**	**omitted**	**from**	**firm**	**names**	**,**	**such**	**as**	**Longmans**	**,**
逗号	应该	不是	是	省略	从	公司	姓名	,	这样的	作为	朗文	,

[gri:n] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Green	**&**	**Co**	**.**	**,**
绿色的	&	合作	.	,

公司名称中不应省略逗号，例如 Longmans, Green & Co.

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'mɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]

as	**in**	**case**	**of**	**such**	**omission**	**there**	**is**	**no**	**way**	**of**	**knowing**	**whether**	**one**	**or**	**more**
作为	在	案件	的	这样的	省略	那里	是	不	方式	的	会心	无论	一	或者	更多的

['pɝ:sənz][ɑ:r; ər]['ɪndɪkeɪtɪd] .

persons	**are**	**indicated**	**.**
人	是	表明的	.

因为如果出现这种遗漏，就无法知道指的是一个人还是多人。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪtəlz] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kʌmpəni]

Punctuation	**should**	**not**	**be**	**omitted**	**from**	**the**	**titles**	**which**	**may**	**accompany**
标点	应该	不是	是	省略	从	这	标题	哪个	可能	陪伴

[æn; ən] ['ɔθɝ:z] [neɪm] ,

an	**author's**	**name**	**,**
一个	作者的	姓名	,

标题中，尤其是在作者姓名旁边，不应省略标点符号。

[nɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɪf] [deɪ] [ænd; ənd] [mʌnθ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɪr] .

nor	**from**	**the**	**date**	**if**	**day**	**and**	**month**	**are**	**given**	**as**	**well**	**as**	**year**	**.**
也不	从	这	日期	如果	天	和	月	是	给定	作为	出色地	作为	年	.

如果同时给出了日期、月份和年份，则不能从日期开始计算。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [wer'evər] ['pɑ:səb(ə)l] .

Avoid	**the**	**doubling**	**of**	**points**	**wherever**	**possible**	**.**
避免	这	翻倍	的	积分	无论	可能的	.

尽可能避免积分翻倍。

[wen] [æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ˌpri'si:dz] [ə; eɪ]['koʊlən] , [ə'mɪt][ðə; ði] ['pɪriəd] .

When	an	abbreviation	precedes	a	colon	,	omit	the	period	.
什么时候	一个	缩写	之前	一个	冒号	,	忽略	这	时期	.

当缩写词位于冒号之前时，省略句号。

[wen] [æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ˌpri'si:dz] [ə; eɪ] ['kɑ:mə] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [in'sə:tid] ,

When	an	abbreviation	precedes	a	comma	,	the	period	is	often	inserted	,
什么时候	一个	缩写	之前	一个	逗号	,	这	时期	是	经常	插入	,

当缩写词位于逗号之前时，通常会插入句号。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən][bi:; bi] [drɑ:pt] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] .

but	in	many	cases	one	or	the	other	can	be	dropped	to	advantage	.
但	在	许多	案例	一	或者	这	其他	能	是	掉落	到	优势	.

但在许多情况下，舍弃其中之一反而会带来优势。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [ˌpri'si:did] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mə] , ['semikoʊlən] , [ɔ:r]['koʊlən][ɪn] ['kɜ:rənt]

The	dash	is	not	generally	preceded	by	a	comma	,	semicolon	,	or	colon	in	current
这	短跑	是	不是	一般来说	之前	经过	一个	逗号	,	分号	,	或者	冒号	在	当前的

['prɪntɪŋ] ['ju:sɪdʒ] .

printing	usage	.
印刷	用法	.

在目前的印刷用法中，破折号前面通常不加逗号、分号或冒号。

[ə; eɪ] ['kɑ:mə] [ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [pə'renθəsɪs] .

A	comma	should	rarely	go	before	the	first	parenthesis	.
一个	逗号	应该	很少	去	前	这	第一的	插入语	.

逗号很少应该放在第一个括号之前。

[ɪf] [ju:st] [æt; ət][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'renθəsi:z] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [pə'renθəsɪs] .

If	used	at	all	with	the	parentheses	,	it	should	follow	the	closing	parenthesis	.
如果	用过的	在	全部	和	这	括号	,	它	应该	跟随	这	结束	插入语	.

如果一定要用括号，则应放在右括号之后。

[wen] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sentəns] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [pə'renθəsi:z] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [fɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

When	a	complete	sentence	is	enclosed	in	parentheses	,	the	period	falls	within	the
什么时候	一个	完全的	句子	是	内	在	括号	,	这	时期	瀑布	之内	这

[pə'renθəsi:z] .

parentheses	.
括号	.

当一个完整的句子用括号括起来时，句号应位于括号内。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

When	the	enclosure	is	a	brief	passage	at	the	end	of	a	sentence	,
什么时候	这	外壳	是	一个	简短的	通道	在	这	结尾	的	一个	句子	,

当省略部分是句末的一小段文字时，

[ðə; ði] ['pɪriəd] [fɔ:lz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'renθəsi:z] .

the	period	falls	outside	the	parentheses	.
这	时期	瀑布	外部	这	括号	.

句号位于括号之外。

[du:][nɑ:t][pʊt][ə; eɪ] ['pɪriəd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pɑ:strəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesɪv] [es][æz; əz][ɪn][ˌsi: 'oʊ] .

Do	not	put	a	period	before	the	apostrophe	and	the	possessive	s	as	in	Co	.
做	不是	放	一个	时期	前	这	撇号	和	这	所有格	s	作为	在	合作	.

- [es] .

'	s	.
-	s	.

不要在撇号和所有格 s 前加句号，例如 Co.'s。

[ðə; ði][wɜːrd] ['kʌmpəni] [meɪ] [biː; bi] [ə'briːvieɪtɪd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

The	word	Company	may	be	abbreviated	to	Co	.	although	it	is	not	desirable
这	单词	公司	可能	是	缩写	到	合作	.	虽然	它	是	不是	理想

[tuː; tə][duː][soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

to	do	so	if	it	can	be	avoided	.
到	做	所以	如果	它	能	是	避免	.

公司一词可以缩写为 Co.，但如果可以避免，最好不要这样做。

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [ɪz][koʊz] . [-]

The	possessive	of	Co	.	is	Co's	.	[	35	]
这	所有格	的	合作	.	是	公司的	.	[	-	]

Co. 的所有格是 Co's。[35]

SUMMARY1 .

SUMMARY1 .

SUMMARY1 .

摘要1.

[ə; eɪ] ['kɑːmə] ['seprəts] ['klɔːzɪz] , [freɪzɪz] , [ænd; ənd]['pɑːrtɪk(ə)lz] . [ˌtuː'tuː] .

A	comma	separates	clauses	,	phrases	,	and	particles	.	2	.
一个	逗号	分离	条款	,	短语	,	和	颗粒	.	2	.

逗号用于分隔从句、短语和小品词。2.

[ə; eɪ]['semikoʊlən] ['seprəts] ['dɪfrənt] ['steɪtmənts] . [θriː] .

A	semicolon	separates	different	statements	.	3	.
一个	分号	分离	不同的	声明	.	3	.

分号用于分隔不同的语句。3.

[ə; eɪ]['koʊlən][ɪz][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] . [fɔːr] .

A	colon	is	the	transition	point	of	the	sentence	.	4	.
一个	冒号	是	这	过渡	观点	的	这	句子	.	4	.

冒号是句子的过渡点。4.

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [maːrks][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] . [faɪv] .

A	period	marks	the	end	of	a	sentence	.	5	.
一个	时期	标记	这	结尾	的	一个	句子	.	5	.

句号表示句子的结束。5.

[ə; eɪ] [dæʃ] [maːrks] [ə'brʌptnəs] [ɔːr] [ɪˌregjə'lærəti] . [sɪks] .

A	dash	marks	abruptness	or	irregularity	.	6	.
一个	短跑	标记	突兀	或者	不规则	.	6	.

破折号表示突变或不规则。6.

[pə'renθəsiːz] [ɪn'kloʊz] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] . ['sɛvən] .

Parentheses	enclose	interpolations	in	the	sentence	.	7	.
括号	括	插值	在	这	句子	.	7	.

括号内包含句子中的插入语。7.

['brækəts, 'brækɪts] [ɪn'kloʊz] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] . [eɪt] .

Brackets	enclose	irregularities	in	the	sentence	.	8	.
括号	括	违规行为	在	这	句子	.	8	.

括号用于括起句子中的不规则之处。8.

[æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] . [naɪn] .

An	interrogation	asks	a	question	for	an	answer	.	9	.
一个	审讯	问	一个	问题	为了	一个	回答	.	9	.

审讯是通过提出问题来寻求答案。9.

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [maːrks] [sər'praɪz] . - .

An	exclamation	marks	surprise	.	10	.
一个	感叹	标记	惊喜	.	-	.

感叹号表示惊讶。10.

[æn; ən] [əˈpɑːstrəfi] [maːrks] [ɪˈlɪʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [keɪs] . - .
An **apostrophe** **marks** **elisions** **and** **the** **possessive** **case** **.** **11** **.**
一个 撇号 标记 省略 和 这 所有格 案件 . - .

撇号表示省略和所有格。11.

[kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] [dɪˈfaɪn] [ˈkwoʊtɪd][wɜːrdz] . [-]
Quotation **marks** **define** **quoted** **words** **.** **[** **36** **]**
引述 标记 定义 引 字 . [-]

引号用于限定被引用的词语。[36]

[ˌsʌplɪˈmentri] [ˈriːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY **READING**
补充 阅读

补充阅读材料

[kəˈrekt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
Correct **Composition** **.**
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] [dəˈvɪn] .
By **DeVinne** **.**
经过 德文 .

作者：DeVinne。

[ˈɔzwəld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] .
Oswald **Publishing** **Company** **,** **New** **York** **.**
奥斯瓦尔德 出版 公司 , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约。

[ðə; ði] [ˈraɪtɚz] [desk] [bʊk] .
The **Writer's** **Desk** **Book** **.**
这 作家的 桌子 书 .

作家案头书。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈdeɪnə] [ˈɔrkət] .
By **William** **Dana** **Orcutt** **.**
经过 威廉 达娜 奥卡特 .

作者：威廉·达纳·奥卡特。

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˈkʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] .
Frederick **A** **.** **Stokes** **Company** **,** **New** **York** **.**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 , 新的 约克 .

纽约弗雷德里克·A·斯托克斯公司。

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər] ['raɪtɚz] .
A **Manual** **for** **Writers** **.**
一个 手动的 为了 作家 .

作家手册。

[baɪ]['mænli][ænd; ənd]['pəuəl] .
By **Manly** **and** **Powell** **.**
经过 曼利 和 鲍威尔 .

作者：曼利和鲍威尔。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪˈkɑːgoʊ] [pres] , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
The **University** **of** **Chicago** **Press** **,** **Chicago** **.**
这 大学 的 芝加哥 按 , 芝加哥 .

芝加哥大学出版社，芝加哥。

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['retərɪk] .
Composition **and** **Rhetoric** **.**
作品 和 修辞 .

写作与修辞。

[baɪ] ['lɑːˌkwʊd] [ænd; ənd] ['emərsn] .

By	Lockwood	and	Emerson	.
经过	洛克伍德	和	爱默生	.

作者：洛克伍德和爱默生。

['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Ginn	&	Co	. ,	Boston	.
金恩	&	合作	. ,	波士顿	.

Ginn & Co.，波士顿。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

The	Art	of	Writing	and	Speaking	the	English	Language	.
这	艺术	的	写作	和	请讲	这	英语	语言	.

英语写作与口语的艺术。

[baɪ] ['ʃəːwin] ['koʊdi] .

By	Sherwin	Cody	.
经过	舍温	科迪	.

作者：舍温·科迪。

[ðə; ði][oʊld] [griːk] [pres] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

The	Old	Greek	Press	,	Chicago	.
这	老的	希腊语	按	,	芝加哥	.

老希腊出版社，芝加哥。

['hændbʊk] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

Handbook	of	Composition	.
手册	的	作品	.

作文手册。

[baɪ]['edwɪn][diː] . ['wʊli] .

By	Edwin	D	.	Woolley	.
经过	埃德温	D	.	伍利	.

作者：埃德温·D·伍利。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

D	.	C	.	Heath	&	Co	. ,	Boston	.
D	.	C	.	希思	&	合作	. ,	波士顿	.

DC Heath & Co.，波士顿。

['ɪŋglɪʃ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [bʊk] [wʌn] , [ɪn'lɑːrdʒd] .

English	Composition	,	Book	One	,	Enlarged	.
英语	作品	,	书	一	,	放大	.

英语作文，第一册，增订版。

[baɪ] ['strætən] [diː] . [brʊks] .

By	Stratton	D	.	Brooks	.
经过	斯特拉顿	D	.	布鲁克斯	.

作者：斯特拉顿·D·布鲁克斯。

['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . [-]

Ginn	&	Co	. ,	Boston	.	[	37	]
金恩	&	合作	. ,	波士顿	.	[	-	]

Ginn & Co.，波士顿。[37]

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz]

REVIEW	QUESTIONS
审查	问题

复习题

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktər]

SUGGESTIONS	TO	STUDENTS	AND	INSTRUCTORS
建议	到	学生	和	教师

给学生和教师的建议

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,

The	following	questions	,	based	on	the	contents	of	this	pamphlet	,
这	下列的	问题	,	基于	在	这	内容	的	这	小册子	,

以下问题均基于本手册的内容：

[ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] ([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ,

are	intended	to	serve	(	1	)	as	a	guide	to	the	study	of	the	text	,
是	故意的	到	服务	(	1	)	作为	一个	指导	到	这	学习	的	这	文本	,

旨在起到以下作用：（1）作为文本学习的指南，

([ˌtuː'tuː]) [æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] ['ɪntuː]

(	2	)	as	an	aid	to	the	student	in	putting	the	information	contained	into
(	2	)	作为	一个	援助	到	这	学生	在	推杆	这	信息	包含	进入

['defɪnət] ['steɪtmənts] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði][tekst] ,

definite	statements	without	actually	memorizing	the	text	,
定	声明	没有	实际上	记忆	这	文本	,

（2）帮助学生将所含信息用明确的语句表达出来，而无需实际记忆文本内容。

([θriː]) [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	3	)	as	a	means	of	securing	from	the	student	a	reproduction	of	the
(	3	)	作为	一个	方法	的	确保	从	这	学生	一个	生殖	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .

information	in	his	own	words	.
信息	在	他的	自己的	字	.

（3）以此方式确保学生用自己的语言复述信息。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [fʊl] [ə'kweɪntəns]

A	careful	following	of	the	questions	by	the	reader	will	insure	full	acquaintance
一个	小心	下列的	的	这	问题	经过	这	读者	将要	保证	满的	熟人

[wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] ,

with	every	part	of	the	text	,
和	每一个	部分	的	这	文本	,

读者若认真回答这些问题，就能确保充分了解文章的每一部分。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː] .

avoiding	the	accidental	omission	of	what	might	be	of	value	.
避免	这	偶然	省略	的	什么	可能	是	的	价值	.

避免无意中遗漏可能有价值的信息。

[ðiːz] ['prɪmər] [ɑːr; ər][soʊ] [kən'denst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

These	primers	are	so	condensed	that	nothing	should	be	omitted	.
这些	引物	是	所以	浓缩版	那	没有什么	应该	是	省略	.

这些引言非常精炼，任何内容都不应遗漏。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

In	teaching	from	these	books	it	is	very	important	that	these	questions	and	such
在	教学	从	这些	图书	它	是	非常	重要的	那	这些	问题	和	这样的

['ʌðər] [æz; əz] [meɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['friːkwənt]

others	as	may	occur	to	the	teacher	should	be	made	the	basis	of	frequent
其他的	作为	可能	发生	到	这	老师	应该	是	制成	这	基础	的	频繁

['rɪt(ə)n] [wɜːrk] ,

written	work	,
书面	工作	,

使用这些教材进行教学时，非常重要的是，教师应该将这些问题以及可能想到的其他问题作为经常进行书面讨论的基础。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['faɪn(ə)l][ɪgˌzæmi'neɪʃənz] .

and	of	final	examinations	.
和	的	最终的	考试	.

以及期末考试。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ˌəʊvə'steɪtid] .

The	**importance**	**of**	**written**	**work**	**cannot**	**be**	**overstated**	**.**
这	重要性	的	书面	工作	不能	是	夸大其词	.

书面作业的重要性怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'ʃuəz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,

It	**not**	**only**	**assures**	**knowledge**	**of**	**material**	**,**
它	不是	仅有的	保证	知识	的	材料	,

它不仅能确保对材料的了解，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [kə'rektli] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [fɔ:rm] .

but	**the**	**power**	**to**	**express**	**that**	**knowledge**	**correctly**	**and**	**in**	**good**	**form**	**.**
但	这	力量	到	表达	那	知识	正确	和	在	好的	形式	.

但要有能力正确、恰当地表达这些知识。

[ɪf] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rk] [kæn; kən] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪn] ['prɪntɪd] [fɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

If	**this**	**written**	**work**	**can**	**be**	**submitted**	**to**	**the**	**teacher**	**in**	**printed**	**form**	**it**	**will**
如果	这	书面	工作	能	是	提交	到	这	老师	在	打印	形式	它	将要

[bi:; bi] ['dʌbli] ['ju:sf(ə)l] .

be	**doubly**	**useful**	**.**
是	双倍	有用	.

如果能将这份作业以打印形式提交给老师，将会更有帮助。

QUESTIONS1 .

QUESTIONS1	**.**
QUESTIONS1	.

问题1.

[wʌt] [ɪz] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ? [ˌtu:'tu:] .

What	**is**	**punctuation**	**?**	**2**	**.**
什么	是	标点	?	2	.

1. 什么是标点符号?

[haʊ] [wɜ:r; wər] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] ['rɪt(ə)n] ? [θri:] .

How	**were**	**ancient**	**manuscripts**	**written**	**?**	**3**	**.**
如何	是	古老的	手稿	书面	?	3	.

古代手稿是如何书写的? 3.

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [maːrks] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ju:st] ? [fɔ:r] .

What	**were**	**the**	**first**	**punctuation**	**marks**	**,**	**and**	**how**	**were**	**they**	**used**	**?**	**4**	**.**
什么	是	这	第一的	标点	标记	,	和	如何	是	他们	用过的	?	4	.

最早的标点符号是什么? 它们是如何使用的? 4.

[wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [maːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['pɪriəd] ? [faɪv] .

What	**can**	**you**	**tell**	**about**	**punctuation**	**marks**	**in**	**the**	**manuscript**	**period**	**?**	**5**	**.**
什么	能	你	告诉	关于	标点	标记	在	这	手稿	时期	?	5	.

你能告诉我手稿时期标点符号的哪些特点吗? 5.

[wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['printərz] ? [sɪks] .

What	**can**	**you**	**tell**	**about**	**the**	**punctuation**	**of**	**the**	**early**	**printers**	**?**	**6**	**.**
什么	能	你	告诉	关于	这	标点	的	这	早期的	打印机	?	6	.

你能看出早期印刷商的标点符号有什么特点吗? 6.

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] ['sistimətaizd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ? ['sɛvən] .

Who	**may**	**be**	**said**	**to**	**have**	**systematized**	**punctuation**	**?**	**7**	**.**
WHO	可能	是	说	到	有	系统化的	标点	?	7	.

谁可以说是标点符号系统化的人? 7.

[gɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks][ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

Give	the	names	of	the	principal	punctuation	marks	and	the	meaning	of
给	这	姓名	的	这	主要的	标点	标记	和	这	意义	的

[ðə; ði] [neɪmz] . [eɪt] .

the	names	.	8	.
这	姓名	.	8	.

8. 列出主要标点符号的名称及其含义。

[gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks] [naʊ] [ɪn][juːz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd]

Give	a	list	of	the	punctuation	marks	now	in	use	and	show	how	they	are	made
给	一个	列表	的	这	标点	标记	现在	在	使用	和	展示	如何	他们	是	制成

. [naɪn] .

:	9	:
.	9	.

列出目前常用的标点符号，并说明它们的构成方式。9.

[neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] . - .

Name	and	describe	the	two	systems	of	punctuation	.	10	.
姓名	和	描述	这	二	系统	的	标点	.	-	.

列举并描述两种标点符号系统。10.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ? - .

What	is	the	tendency	in	the	use	of	punctuation	?	11	.
什么	是	这	趋势	在	这	使用	的	标点	?	-	.

标点符号的使用趋势是什么？11.

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kəm'pɑːzɪtər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ? - .

Why	is	it	necessary	for	a	compositor	to	understand	punctuation	?	12	.
为什么	是	它	必要的	为了	一个	排字机	到	理解	标点	?	-	.

为什么排版员需要了解标点符号？12.

[wen] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][kəm'pɑːzɪtər]['fɑːloʊ]['kɑːpi][ænd; ənd] [wen] [nɑːt] ? - .

When	should	the	compositor	follow	copy	and	when	not	?	13	.
什么时候	应该	这	排字机	跟随	复制	和	什么时候	不是	?	-	.

排版员何时应该跟随文案，何时不应该？13.

[wʌt] [faɪv]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪ'membər] ? - .

What	five	general	directions	should	always	be	remembered	?	14	.
什么	五	一般的	方向	应该	总是	是	记得	?	-	.

应该始终牢记哪五个基本原则？14.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmə] [juːst] [fɔːr; fər] ? [-] - .

What	is	the	comma	used	for	?	[	38	]	15	.
什么	是	这	逗号	用过的	为了	?	[	-	]	-	.

逗号是用来做什么的？[38]15.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɑːməz] ? - .

What	is	the	tendency	in	the	use	of	commas	?	16	.
什么	是	这	趋势	在	这	使用	的	逗号	?	-	.

逗号的使用趋势是什么？16.

[wʌt] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] ['kɑːməz] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .

What	are	reversed	commas	used	for	?	17	.
什么	是	反转	逗号	用过的	为了	?	-	.

反逗号有什么用途？17.

[haʊ] [ɑːr; ər] ['kɑːməz] [juːst] [wɪð; wɪθ]['nuːmɝəlz] ? - .

How	are	commas	used	with	numerals	?	18	.
如何	是	逗号	用过的	和	数字	?	-	.

数字前如何用逗号？18.

[haʊ] [ɑːr; ər] ['kɑːməz] [juːst] [ɪn] ['teɪbl] [wɜːrk] ? - .

How	are	commas	used	in	table	work	?	19	.
如何	是	逗号	用过的	在	桌子	工作	?	-	.

表格中逗号是如何使用的？19.

[haʊ] [ɑːr; ər] ['kɑːməz] [pleɪst] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [huːz] ['miːnɪŋ] [ðeɪ] [help] ? - .

How	are	commas	placed	in	relation	to	the	words	whose	meaning	they	help	?	20	.
如何	是	逗号	放置	在	关系	到	这	字	谁	意义	他们	帮助	?	-	.

逗号的位置与它们所修饰的词语的含义之间有何关系？20.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] . - .

Give	the	rules	for	the	use	of	the	comma	.	21	.
给	这	规则	为了	这	使用	的	这	逗号	.	-	.

给出逗号的使用规则。21.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmə] ? - .

What	are	the	four	general	principles	for	the	use	of	the	comma	?	22	.
什么	是	这	四	一般的	原则	为了	这	使用	的	这	逗号	?	-	.

逗号使用的四个一般原则是什么？22.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['semikoʊlən] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .

What	is	the	semicolon	used	for	?	23	.
什么	是	这	分号	用过的	为了	?	-	.

分号是用来做什么的？23.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['semikoʊlən] . - .

Give	the	rules	for	the	use	of	the	semicolon	.	24	.
给	这	规则	为了	这	使用	的	这	分号	.	-	.

给出分号的使用规则。24.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['koʊlən] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .

What	is	the	colon	used	for	?	25	.
什么	是	这	冒号	用过的	为了	?	-	.

结肠是用来做什么的？25.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊlən] . - .

Give	the	rules	for	the	use	of	the	colon	.	26	.
给	这	规则	为了	这	使用	的	这	冒号	.	-	.

给出冒号的使用规则。26.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .

What	is	the	period	used	for	?	27	.
什么	是	这	时期	用过的	为了	?	-	.

这个时间段是做什么用的？27.

[wer] [ɑːr; ər] [pɪrɪədz] [juːst] ? - .

Where	are	periods	used	?	28	.
在哪里	是	时期	用过的	?	-	.

句号在哪里使用？28.

[wer] [ɑːr; ər] [pɪrɪədz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ? - .

Where	are	periods	omitted	?	29	.
在哪里	是	时期	省略	?	-	.

哪些地方省略了句号？29.

[haʊ] [duː][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pə'renθəsiːz] ? - .

How	do	we	use	the	period	in	connection	with	parentheses	?	30	.
如何	做	我们	使用	这	时期	在	联系	和	括号	?	-	.

句号与括号如何使用？30.

[haʊ] [duː][wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks] ? - .

How	do	we	use	the	period	in	connection	with	quotation	marks	?	31	.
如何	做	我们	使用	这	时期	在	联系	和	引述	标记	?	-	.

我们如何将句号与引号一起使用？31.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ruːl] ? - .
What is the reason for this rule ? 32 .
什么 是 这 原因 为了 这 规则 ? - .

这条规则的理由是什么？32.

[wʌt] ['ʌðər] ['juːzɪz][hæz; həz][ðə; ði] ['pɪriəd] ? - .
What other uses has the period ? 33 .
什么 其他 用途 有 这 时期 ? - .

句号还有哪些其他用途？33.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dæʃ] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What is the dash used for ? 34 .
什么 是 这 短跑 用过的 为了 ? - .

破折号是用来做什么的？34.

[wʌt] ['speʃ(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [ɪz][faʊnd][ɪn] [frentʃ] [bʊks] ? - .
What special use of the dash is found in French books ? 35 .
什么 特别的 使用 的 这 短跑 是 成立 在 法语 图书 ? - .

法国书籍中破折号有什么特殊用法？35.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæʃ] . - .
Give the rules for the use of the dash . 36 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 短跑 . - .

给出破折号的使用规则。36.

[ɑːr; ər] ['ʌðər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][maːrks] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dæʃ] ? - .
Are other punctuation marks used with the dash ? 37 .
是 其他 标点 标记 用过的 和 这 短跑 ? - .

破折号旁边是否还用其他标点符号？37.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What is the parenthesis used for ? 38 .
什么 是 这 插入语 用过的 为了 ? - .

括号是用来做什么的？38.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] . - .
Give the rules for the use of the parenthesis . 39 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 插入语 . - .

给出括号的使用规则。39.

[wen] [wʊd] [juː; jʊ][juːz] ['letər] ['speɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .
When would you use letter spacing with the parenthesis , and why ? 40 .
什么时候 会 你 使用 信 间距 和 这 插入语 , 和 为什么 ? - .

什么时候应该在括号内使用字母间距？为什么？40.

[wʌt] [juːz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tælɪk] [pə'renθəsɪs] ? - .
What use is made of the italic parenthesis ? 41 .
什么 使用 是 制成 的 这 斜体 插入语 ? - .

斜体括号有什么用途？41.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['brækəts, 'brækɪts] . - .
Give the rules for the use of the brackets . 42 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 括号 . - .

给出括号的使用规则。42.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][juːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brækɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'renθəsɪs] ? - .
What is the distinction in use between the bracket and the parenthesis ? 43 .
什么 是 这 区别 在 使用 之间 这 括号 和 这 插入语 ? - .

方括号和圆括号在使用上有什么区别？43.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What is the interrogation point used for ? 44 .
什么 是 这 审讯 观点 用过的 为了 ? - .

审讯点用于什么用途？44.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] . - .
Give the rules for the use of the interrogation . 45 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 审讯 . - .

给出审讯使用的规则。45.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] [pɔɪnt] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What is the exclamation point used for ? 46 .
什么 是 这 感叹 观点 用过的 为了 ? - .

感叹号是用来做什么的？46.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] . - .
Give the rules for the use of the exclamation . 47 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 感叹 . - .

给出感叹号的使用规则。47.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [əˈpɑːstrəfi] [juːst] [fɔːr; fər] ? [-] - .
What is the apostrophe used for ? [39] 48 .
什么 是 这 撇号 用过的 为了 ? [-] - .

撇号是用来做什么的？[39]48.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːstrəfi] . - .
Give the rules for the use of the apostrophe . 49 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 撇号 . - .

给出撇号的使用规则。49.

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːstrəfi] [ɪn][pæst] [ˈpɑːtɪˌsɪpəlz] ? - .
What is the use of the apostrophe in past participles ? 50 .
什么 是 这 使用 的 这 撇号 在 过去的 分词 ? - .

过去分词中撇号的用法是什么？50.

[wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːstrəfi] [ɪn] [sʌtʃ] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [æz; əz] [dɛpt] ? - .
What is said of the use of the apostrophe in such abbreviations as Dep't ? 51 .
什么 是 说 的 这 使用 的 这 撇号 在 这样的 缩写 作为 部门 ? - .

对于 Dep't?51 等缩写中撇号的使用有何说法?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈhaɪfn] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What is the hyphen used for ? 52 .
什么 是 这 连字符 用过的 为了 ? - .

连字符是用来做什么的？52.

[wʌt] [ɑːr; ər][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What are quotation marks used for ? 53 .
什么 是 引述 标记 用过的 为了 ? - .

引号有什么用途？53.

[gɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] . - .
Give the rules for the use of quotation marks . 54 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 引述 标记 . - .

给出引号的使用规则。54.

[wen] [ɑːr; ər][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ? - .
When are quotation marks omitted ? 55 .
什么时候 是 引述 标记 省略 ? - .

何时可以省略引号？55.

[haʊ] [ɑːr; ər] [bʊk] [ˈtaɪtəlz] [naʊ] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] ? - .
How are book titles now punctuated ? 56 .
如何 是 书 标题 现在 标点符号 ? - .

现在书籍标题的标点符号是怎么用的？56.

[ʃʊd; ʃəd][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][maːrks][biː; bi] [ˈdʌbld] ? - .
Should punctuation marks be doubled ? 57 .
应该 标点 标记 是 双倍 ? - .

标点符号应该加倍吗？57.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mə] [ju:st] [wɪð; wɪθ] [pə'renθəsi:z] ? - .
How is the comma used with parentheses ? 58 .
如何 是 这 逗号 用过的 和 括号 ? - .

逗号与括号如何使用？58.

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['pʌŋktʃueɪt] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
How would you punctuate the possessive of an abbreviation , for example ,
如何 会 你 圈点 这 所有格 的 一个 缩写 , 为了 例子 ,
[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ-z] [haʊs] ,
the Doctor's house ,
这 医生的 房子 ,

例如，缩写的所有格形式"医生的房子"应该如何标点？

['ju:zɪŋ][ðə; ði] [ə,bri:vi'eɪʃn] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ? - .
using the abbreviation Dr . ? 59 .
使用 这 缩写 博士 . ? - .

使用缩写 Dr.?59。

[gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməraizd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ma:rks]
Give a brief summarized statement of the use of the twelve punctuation marks
给 一个 简短的 总结 陈述 的 这 使用 的 这 十二 标点 标记
. [-]
. [40]
. [-]

简述十二个标点符号的用法。[40]

['glɑ:səri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

['æbsəlu:t] — [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [grə'mætɪkl] [rɪ'leɪʃnz] .
Absolute — Free from the usual grammatical relations .
绝对 — 自由的 从 这 通常 语法 关系 .

绝对的——不受通常语法关系的约束。

[ˌæntɪ'si:d(ə)nt] — [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['prɔʊnaʊn][ɔ:r][ə; eɪ] ['relətɪv] [klɔ:z] [ri'fə:z] .
Antecedent — That to which a relative pronoun or a relative clause refers .
前件 — 那 到 哪个 一个 相对的 代词 或者 一个 相对的 条款 指 .

先行词——关系代词或关系从句所指的对象。

[ˌæpə'zɪʃ(ə)n] — [wen] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naʊn] [ɔ:r]['prɔʊnaʊn][ɪz] [meɪd] [klɪr] [ɔ:r] [ɪm'fætɪk]
Apposition — When the meaning of a noun or pronoun is made clear or emphatic
同位语 — 什么时候 这 意义 的 一个 名词 或者 代词 是 制成 清除 或者 强调
[baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [naʊn] [ɔ:r]['prɔʊnaʊn] ,
by the use of another noun or pronoun ,
经过 这 使用 的 其他 名词 或者 代词 ,

同位语——当一个名词或代词的含义通过使用另一个名词或代词来明确或强调时，

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] .
the two are said to be in apposition .
这 二 是 说 到 是 在 同位语 .

据说两者关系对立。

[klɔ:z] — [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['predɪkət] [wɪð; wɪθ]
Clause — A group of words consisting of a subject and predicate with
条款 — 一个 团体 的 字 由 的 一个 主题 和 谓词 和
[ðer; ðər]['mɒdɪfaɪəz][ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ;
their modifiers and forming a part of a sentence ;
他们的 修饰符 和 成型 一个 部分 的 一个 句子 ;

从句——由主语、谓语及其修饰语组成的一组词，构成句子的一部分；

[ə; eɪ] ['sentəns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentəns] .

a	sentence	within	a	sentence	.
一个	句子	之内	一个	句子	.

句中句。

['kɑ:mpaʊnd] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['klɔ:zɪz] .

Compound	Sentence	—	A	sentence	consisting	of	several	clauses	.
化合物	句子	—	一个	句子	由	的	一些	条款	.

复合句——由多个分句组成的句子。

['klɔ:zɪz] — ['klɔ:zɪz] [ʌv; əv]['i:kwəl][ræŋk] .

Coördinate	Clauses	—	Clauses	of	equal	rank	.
协调	条款	—	条款	的	平等的	秩	.

并列从句——级别相同的从句。

[dɪ'klærətɪv] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [steɪts] [ə; eɪ][fækt] .

Declarative	Sentence	—	A	sentence	which	states	a	fact	.
声明式	句子	—	一个	句子	哪个	各州	一个	事实	.

陈述句——陈述事实的句子。

[ɪk'sklæmətɔ:ri,ek'sklæmətɔ:ri] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] ['ʌtəz] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .

Exclamatory	Sentence	—	A	sentence	which	utters	an	exclamation	.
感叹词	句子	—	一个	句子	哪个	说话	一个	感叹	.

感叹句——表达感叹的句子。

[ˌɪndɪ'pendənt] ['ædvɜ:bz] — ['ædvɜ:bz] [nɑ:t][ɪn] [grə'mætɪkl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] .

Independent	Adverbs	—	Adverbs	not	in	grammatical	relations	with	other	words	in	the	sentence	.
独立的	副词	—	副词	不是	在	语法	关系	和	其他	字	在	这	句子	.

独立副词——与句子中其他词语没有语法关系的副词。

[ˌɪntə'rɑ:gətɪv] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [æsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Interrogative	Sentence	—	A	sentence	which	asks	a	question	.
疑问	句子	—	一个	句子	哪个	问	一个	问题	.

疑问句——提出问题的句子。

['maɪnər] ['klɔ:zɪz] — ['klɔ:zɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [klɔ:z] [ɔ:r][meɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

Minor	Clauses	—	Clauses	other	than	the	principal	clause	or	main	statement	of	a	sentence	.
次要的	条款	—	条款	其他	比	这	主要的	条款	或者	主要的	陈述	的	一个	句子	.

次要从句——句子中除主句或主要陈述之外的从句。

[ˌpærən'θetɪkl] — [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ; [nɑ:t][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔ:r] ['steɪtmənt] .

Parenthetical	—	Incidental	;	not	an	essential	part	of	a	sentence	or	statement	.
括号	—	偶然的	;	不是	一个	基本的	部分	的	一个	句子	或者	陈述	.

插入语——附带的；不是句子或陈述的必要组成部分。

['pɑ:rtɪk(ə)l] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər][pɑ:rts][ʌv; əv] [spi:tʃ] [nɑ:t] [ɪn'flektɪd] , [ðæt][ɪz] , [nɑ:t] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][fɔ:rm] .

Particle	—	One	of	the	minor	parts	of	speech	not	inflected	,	that	is	,	not	undergoing	changes	in	form	.
粒子	—	一	的	这	次要的	部分	的	演讲	不是	屈折变化	,	那	是	,	不是	正在经历	变化	在	形式	.

小词——不发生词形变化的次要词类之一，即形式不发生变化。

[freɪz] — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [di'nəutɪŋ]
Phrase — An expression consisting usually of but a few words , denoting
短语 — 一个 表达 由 通常 的 但 一个 很少 字 , 表示
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'diːə] ,
a single idea ,
一个 单身的 主意 ,

短语——通常由几个词组成，表达一个单一概念的短语。

[ɔːr] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
or forming a separate part of a sentence .
或者 成型 一个 分离 部分 的 一个 句子 .

或者构成句子的一个独立部分。

['relətɪv] [klɔːz] — [ə; eɪ] [klɔːz] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv]
Relative Clause — A clause joined to the rest of the sentence by a relative
相对的 条款 — 一个 条款 加入 到 这 休息 的 这 句子 经过 一个 相对的
['proʊnaʊn] .
pronoun .
代词 .

关系从句——由关系代词与句子其他部分连接的从句。

[ˌsælju'teɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][end][ʌv; əv][ə; eɪ]
Salutation — A form of greeting , especially at the beginning or end of a
问候 — 一个 形式 的 问候 , 尤其 在 这 开始 或者 结尾 的 一个
['letər] .
letter .
信 .

称呼——一种问候语，尤其用于信件的开头或结尾。

[sə'luːtəˌtɔːri] [freɪz] — [ðə; ði][wɜːrdz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['griːtɪŋ] .
Salutatory Phrase — The words forming a salutation , or greeting .
问候 短语 — 这 字 成型 一个 问候 , 或者 问候 .

问候语——构成问候或问候的词语。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz]
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔːr; fər] [ə'prentisiz]
FOR APPRENTICES
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz] [fɔːr; fər]
The following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentisiz] ,
Apprentices ,
学徒 ,

以下列出了《学徒印刷技术系列丛书》的出版物：

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
has **been** **prepared** **under** **the** **supervision** **of** **the** **Committee** **on** **Education** **of**
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] [treɪd] ['klæsɪz] ,
the **United** **Typothetae** **of** **America** **for** **use** **in** **trade** **classes** **,**
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in **course** **of** **printing** **instruction** **,** **and** **by** **individuals** **.**
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld][baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ɔ:θər] [ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɔ:θəz] ,
Each **publication** **has** **been** **compiled** **by** **a** **competent** **author** **or** **group** **of** **authors** **,**
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd][ðə; ði]['printərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **carefully** **edited** **,** **the** **purpose** **being** **to** **provide** **the** **printers** **of** **the**
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ɪmp'lɔɪəz] ,
United **States** **—** **employers** **,**
团结的 各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒə:nimən] , [ænd; ənd] [ə'prentisiz] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['hændi][ænd; ənd]
journeymen **,** **and** **apprentices** **—** **with** **a** **comprehensive** **series** **of** **handy** **and**
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendi:əmz] [ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive **compendiums** **of** **reliable** **,**
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['spɛʃəlti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
up **-** **to** **-** **date** **information** **upon** **the** **various** **branches** **and** **specialties** **of** **the**
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑ:ft] ,
printing **craft** **,**
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
all **arranged** **in** **orderly** **fashion** **for** **progressive** **study** **.**
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm][saɪz] , 5×8 [ɪntʃɪz] .
The **publications** **of** **the** **series** **are** **of** **uniform** **size** **,** **5×8** **inches** **.**
这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5×8 英寸 .

该系列出版物尺寸统一，为 5×8 英寸。

[ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɑ:grəfi] , [ˌilə'streiʃəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bɪn]
Their **general** **make** **-** **up** **,** **in** **typography** **,** **illustrations** **,** **etc** **.** **,** **has** **been**
他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC . , 有 到过
, [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑ:rməni] [θru:'aʊt] .
, **as** **far** **as** **practicable** **,** **kept** **in** **harmony** **throughout** **.**
, 作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [briːf] [sɪˈnɑːpsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈkɑːntents] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʃiːf] [fitʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

A	brief	synopsis	of	the	particular	contents	and	other	chief	features	of	each
一个	简短的	概要	的	这	特别的	内容	和	其他	首席	特征	的	每个

[ˈvɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈʌndər] [iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [lɪst] .

volume	will	be	found	under	each	title	in	the	following	list	.
体积	将要	是	成立	在下面	每个	标题	在	这	下列的	列表	.

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[iːtʃ] [ˈtɑːpɪk] [ɪz] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈsaɪs] [ˈmænər] ,

Each	topic	is	treated	in	a	concise	manner	,
每个	话题	是	治疗	在	一个	简洁的	方式	,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði] [eɪm] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːdi] [ɪn] [iːtʃ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði]

the	aim	being	to	embody	in	each	publication	as	completely	as	possible	all	the
这	目的	存在	到	体现	在	每个	发布	作为	完全地	作为	可能的	全部	这

[ˌruːdɪˈmentri] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fækts] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv]

rudimentary	information	and	essential	facts	necessary	to	an	understanding	of
基本的	信息	和	基本的	事实	必要的	到	一个	理解	的

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[ker] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ˈsteɪtmənts] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [klɪr] ,

Care	has	been	taken	to	make	all	statements	accurate	and	clear	,
关心	有	到过	已采取	到	制作	全部	声明	准确的	和	清除	,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv]

with	the	purpose	of	bringing	essential	information	within	the	understanding	of
和	这	目的	的	带来	基本的	信息	之内	这	理解	的

[bɪˈgɪnərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] .

beginners	in	the	different	fields	of	study	.
初学者	在	这	不同的	字段	的	学习	.

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[werˈevər] [ˈpræktɪkəbl] ,

Wherever	practicable	,
无论	切实可行的	,

只要条件允许，

[ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪləˈstreiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [əˈsɪst]

simple	and	well	-	defined	drawings	and	illustrations	have	been	used	to	assist
简单的	和	出色地	-	定义	图画	和	插图	有	到过	用过的	到	协助

[ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈklɪrnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] .

in	giving	additional	clearness	to	the	text	.
在	给予	额外的	清晰度	到	这	文本	.

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpæmflɪts] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [help] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn]

In	order	that	the	pamphlets	may	be	of	the	greatest	possible	help	for	use	in
在	命令	那	这	小册子	可能	是	的	这	最	可能的	帮助	为了	使用	在

[treɪd] - [skuːl] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [self] - [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

trade	-	school	classes	and	for	self	-	instruction	,
贸易	-	学校	课程	和	为了	自己	-	操作说明	,

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]
each **title** **is** **accompanied** **by** **a** **list** **of** **Review** **Questions** **covering** **essential** **items**
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] .
of **the** **subject** **matter** **.**
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['glɑːsəri] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt]
A **short** **Glossary** **of** **technical** **terms** **belonging** **to** **the** **subject** **or** **department**
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
treated **is** **also** **added** **to** **many** **of** **the** **books** **.**
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
These **are** **the** **Official** **Text** **-** **books** **of** **the** **United** **Typothetae** **of** **America** **.**
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][ænd; ənd][inˈkwaiəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [juˈnaɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti]
Address **all** **orders** **and** **inquiries** **to** **Committee** **on** **Education** **,** **United** **Typothetae**
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 , 团结的 类型
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
of **America** **,**
的 美国 ,

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago **,** **Illinois** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
芝加哥 , 伊利诺伊州 , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

[[iː]]
[**ii** **]**
[二、]

[ii]

[pɑːrt] [aɪ] — [taɪps] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
PART **I** **—** **Types** **,** **Tools** **,** **Machines** **,** **and** **Materials1** **.**
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 .

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Type **:** **a** **Primer** **of** **Information**
类型 : 一个 底漆 的 信息

类型：入门信息

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]
By **A** **.** **A** **.** **Stewart**
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðer; ðər]['saɪzɪz] , [fɑːnt]
Relating **to** **the** **mechanical** **features** **of** **printing** **types** **;** **their** **sizes** **,** **font**
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体
[skiːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
schemes **,** **etc** **.** **,**
方案 , ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

with	a	brief	description	of	their	manufacture	.
和	一个	简短的	描述	的	他们的	生产	.

并简要描述其制造过程。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [ˌtuː'tuː] .

44	pp	. ;	illustrated	;	74	review	questions	;	glossary	.	2	.
-	pp	. ;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	2	.

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pɑːzɪtər] - [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz]

Compositors	'	Tools	and	Materials
排版机	-	工具	和	材料

排版工具和材料

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [kəm'poʊzɪŋ] [stɪks] , ['gæliːz] , [liːdz] , [bræs] [ruːlz] , ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪtərɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

A	primer	of	information	about	composing	sticks	,	galleys	,	leads	,	brass	rules	,	cutting	and	mitering	machines	,
一个	底漆	的	信息	关于	构成	棍子	,	厨房	,	线索	,	黄铜	规则	,	切割	和	斜接	机器	,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .

etc	.	47	pp	. ;	illustrated	;	50	review	questions	;	glossary	.
ETC	.	-	pp	. ;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θriː] . [taɪp] ['keɪsɪz] , [kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] ['fɜːrnɪtʃər]

3	.	Type	Cases	,	Composing	Room	Furniture
3	.	类型	案例	,	构成	房间	家具

3. 字箱、排版室家具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [taɪp] ['keɪsɪz] , [wɜːrk][stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] , ['gæli] [ræks] ,

A	primer	of	information	about	type	cases	,	work	stands	,	cabinets	,	case	racks	,	galley	racks	,
一个	底漆	的	信息	关于	类型	案例	,	工作	站立	,	橱柜	,	案件	货架	,	厨房	货架	,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [fɔːr] .

standing	galleys	,	etc	.	43	pp	. ;	illustrated	;	33	review	questions	;	glossary	.	4	.
常设	厨房	,	ETC	.	-	pp	. ;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	4	.

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'poʊzɪŋ] [teiblz][ænd; ənd] [lɑːk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz]

Imposing	Tables	and	Lock	-	up	Appliances
气势磅礴	表格	和	锁	-	向上	电器

气派的桌子和锁具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] [juːst] [ɪn] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pres] ,

Describing	the	tools	and	materials	used	in	locking	up	forms	for	the	press	,
描述	这	工具	和	材料	用过的	在	锁定	向上	表格	为了	这	按	,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɑːdərn] [juː'tɪlətiz] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

including	some	modern	utilities	for	special	purposes	.
包括	一些	现代的	公用事业	为了	特别的	目的	.

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [faɪv] .

59	pp	.	;	illustrated	;	70	review	questions	;	glossary	.	5	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	5	.

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Proof	Presses
证明	出版社

校样印刷机

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər]

A	primer	of	information	about	the	customary	methods	and	machines	for
一个	底漆	的	信息	关于	这	习惯	方法	和	机器	为了

['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .

taking	printers	'	proofs	.
采取	打印机	-	证明	.

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . [sɪks] .

40	pp	.	;	illustrated	;	41	review	questions	;	glossary	.	6	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	6	.

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Platen	Printing	Presses
滚筒	印刷	出版社

平版印刷机

[baɪ]['dænjəl]['beɪkər]

By	Daniel	Baker
经过	丹尼尔	贝克

作者：丹尼尔·贝克

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n]

A	primer	of	information	regarding	the	history	and	mechanical	construction
一个	底漆	的	信息	关于	这	历史	和	机械的	建造

[ʌv; əv]['plætən] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ,

of	platen	printing	presses	,
的	滚筒	印刷	出版社	,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] [pres] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn][dʒɑ:b] [pres] ,

from	the	original	hand	press	to	the	modern	job	press	,
从	这	原来的	手	按	到	这	现代的	工作	按	,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑ:n] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [saɪz] .

to	which	is	added	a	chapter	on	automatic	presses	of	small	size	.
到	哪个	是	额外	一个	章	在	自动的	出版社	的	小的	尺寸	.

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . ['sɛvən] .

51	pp	.	;	illustrated	;	49	review	questions	;	glossary	.	7	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	7	.

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndər] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Cylinder	Printing	Presses
圆柱	印刷	出版社

圆筒印刷机

[baɪ]['hɜ:rbərt][el] . ['beɪkər]

By	Herbert	L	.	Baker
经过	赫伯特	L	.	贝克

作者：赫伯特·L·贝克

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv]

Being	a	study	of	the	mechanism	and	operation	of	the	principal	types	of
存在	一个	学习	的	这	机制	和	手术	的	这	主要的	类型	的

['sɪlɪndər] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:nz] .

cylinder	printing	machines	.
圆柱	印刷	机器	.

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [pi:'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . [eɪt] .

64	pp	.	;	illustrated	;	47	review	questions	;	glossary	.	8	.
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	8	.

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

[mə'kænɪk(ə)l] ['fidər] [ænd; ənd]['foʊldərz]

Mechanical	Feeders	and	Folders
机械的	喂食器	和	文件夹

机械送料器和折页机

[baɪ] ['wɪljəm] [i:] . ['spʌrɪr]

By	William	E	.	Spurrier
经过	威廉	E	.	斯普里尔

作者：威廉·E·斯普里尔

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd]['foʊldɪŋ] [mə'ʃi:nz] ;

The	history	and	operation	of	modern	feeding	and	folding	machines	;
这	历史	和	手术	的	现代的	喂养	和	折叠式的	机器	;

[wɪð; wɪθ][hɪnts][ɑ:n][ðer; ðər] [ker] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .

with	hints	on	their	care	and	adjustments	.
和	提示	在	他们的	关心	和	调整	.

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] . [naɪn] .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	9	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	9	.

图文并茂；复习题；词汇表。9.

['paʊər] [fɔːr; fər] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz]
Power for Machinery in Printing Houses
力量 为了 机械 在 印刷 房屋

印刷厂机械动力

[baɪ][kɑːrl][ef] . [skɔt]
By Carl F . Scott
经过 卡尔 F . 斯科特

卡尔·F·斯科特

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd]
A treatise on the methods of applying power to printing presses and
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和
['ælaɪd] [mə'ʃiːnəri] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .
allied machinery with particular reference to electric drive .
盟军 机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

['peɪpər] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Paper Cutting Machines
纸 切割 机器

纸张切割机

[baɪ] ['niːl] [greɪ] , ['dʒunjɚ] .
By Niel Gray , Jr .
经过 尼尔 灰色的 , 小 .

作者：尼尔·格雷，Jr.

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt]['peɪpər][ænd; ənd][kɑːrd] ['trɪmɚz] , [hænd] - ['levər] ['kʌtɚz] ,
A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,
['paʊər] ['kʌtɚz] ,
power cutters ,
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['kʌtɪŋ] ['peɪpər] , - [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː]
and other automatic machines for cutting paper , 70 pp . ; illustrated ; 115 review
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 , - pp . ; 插图 ; - 审查
['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
questions ; glossary . 11 .
问题 ; 词汇表 . - .

以及其他自动切纸机，70 页；插图；115 道复习题；词汇表。11.

['printərz] - ['rəuləz]
Printers ' Rollers
打印机 - 滚筒

印刷辊

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃər] , [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv]

A	**primer**	**of**	**information**	**about**	**the**	**composition**	**,**	**manufacture**	**,**	**and**	**care**	**of**
一个	底漆	的	信息	关于	这	作品	,	生产	,	和	关心	的

['ɪŋkɪŋ] ['rəuləz] .

inking	**rollers**	**.**
墨水	滚筒	.

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

46	**pp**	**.**	**;**	**illustrated**	**;**	**61**	**review**	**questions**	**;**	**glossary**	**.**	**12**	**.**
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

['prɪntɪŋ] [ɪŋks]

Printing	**Inks**
印刷	墨水

印刷油墨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)
第3/3页

[baɪ] ['filip] ['rʌkstən]
By Philip Ruxton
经过 菲利普 鲁克斯顿

作者：菲利普·鲁克斯顿

[ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] (['riːˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission from
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许 从
['sɜːrkjələr][noʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv]['stændərdz]) ;
Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['evrideɪ] [juːz][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks]
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水
[baɪ] ['filip] ['rʌkstən] .
by Philip Ruxton .
经过 菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]] - .
[iii] 13 .
[三、] - .

[iii]13.

[haʊ] ['peɪpər][ɪz] [meɪd]
How Paper is Made
如何 纸 是 制成

纸张是如何制成的

[baɪ] ['wɪljəm] [bɑːnd] ['wiːlraɪt]
By William Bond Wheelwright
经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
A primer of information about the materials and processes of manufacturing
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
['peɪpər][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
paper for printing and writing .
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪ'liːf] [ɪn'greɪvɪŋ]
Relief Engravings
宽慰 雕刻

浮雕版画

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['dɑːnəvən]
By Joseph P . Donovan
经过 约瑟夫 P . 多诺万

作者：约瑟夫·P·多诺万

[briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][nɑːn] - ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
Brief history and non - technical description of modern methods of engraving
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; ['wʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
; woodcut , zinc plate ,
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

['hæftoʊn] ; [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːpi][fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ; [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wen] ['ɔːrdərɪŋ]
halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[iˈlektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd] [stɛrətaɪpɪŋ]
Electrotyping and Sterotyping
电铸 和 刻板印象

电铸和立体铸模

[baɪ] ['hærɪs] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stjuː]
By Harris B . Hatch and A . A . Stewart
经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [iˈlektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ]
A primer of information about the processes of electrotyping and stereotyping
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和 刻板印象
.
:
.

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɔːsəriːz] .
94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːrt] [iː] — [hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] Composition16 .
PART II — Hand and Machine Composition16 .
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

['taɪpsetɪŋ]
Typesetting
排版

排版

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ] ,

A	handbook	for	beginners	,	giving	information	about	justifying	,	spacing	,	correcting	,
一个	手册	为了	初学者	,	给予	信息	关于	证明其合理性	,	间距	,	纠正	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['taɪpsetɪŋ] .

and	other	matters	relating	to	typesetting	.
和	其他	事情	相关	到	排版	.

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	17	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['printərz] - [pruːfs]

Printers	'	Proofs
打印机	-	证明

印刷样张

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ðə; ðɪ] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] , [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð; wɪθ]

The	methods	by	which	they	are	made	,	marked	,	and	corrected	,	with
这	方法	经过	哪个	他们	是	制成	,	标记	,	和	已更正	,	和

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [p'ruːfriːdɪŋ] .

observations	on	proofreading	.
观察	在	校对	.

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	18	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜːrst] [steps] [ɪn][dʒɑːb][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

First	Steps	in	Job	Composition
第一的	步骤	在	工作	作品

工作组成入门

[baɪ] [kə'miːl] -

By	Camille	DeVéze
经过	卡米尔	-

作者：卡米尔·德维兹

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'prentɪs] [kəm'pɑːzɪtər][ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][dʒɑːbz] ,

Suggestions	for	the	apprentice	compositor	in	setting	his	first	jobs	,
建议	为了	这	学徒	排字机	在	环境	他的	第一的	工作	,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]

especially	about	the	important	little	things	which	go	to	make	good	display	in
尤其	关于	这	重要的	小的	事物	哪个	去	到	制作	好的	展示	在

[taɪ'pɑːgrəfi] .

typography	.
排版	.

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [piː'piː] . ;
63 pp . ;
- pp . ;

63页；

[ɪg'zæmpəlz] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

['dʒen(ə)rəl][dʒɑːb][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
General Job Composition
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɑːb][kəm'pɑːzɪtər] ['hændlz] ['bɪznəs] ['steɪʃəneri] , ['proʊgræmz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs]
How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːrk] .
work .
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
Book Composition
书 作品

书籍构成

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɑːθˌwɛl]
By J . W . Bothwell
经过 J . W . 博斯韦尔

作者：JW Bothwell

['tʃæptərz] [frʌm; frəm] - “ ['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [bʊk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Chapters from DeVinne's “ Modern Methods of Book Composition ,
章节 从 - “ 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

” [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɑːθˌwɛl]
” revised and arranged for this series of text - books by J . W . Bothwell
” 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W . 博斯韦尔
[ʌv; əv][ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
of The DeVinne Press ,
的 这 德文 按 ,

”由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːrt][aɪ] : [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part I : Composition of pages .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːrt][iː] : [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

['tæbjələr][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n]
Tabular Composition
表格 作品

表格组成

[baɪ]['rɑːbərt] ['siːvɝ]
By Robert Seaver
经过 罗伯特 西弗

作者：罗伯特·西弗

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['teɪbl] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
more difficult composition .
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [piː'piː] . ;
36 pp . ;
- pp . ;

36页；

[ɪg'zæmpəlz] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions . 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk]
Applied Arithmetic
应用 算术

应用算术

[baɪ][iː] . [iː] . ['ʃeldən]
By E . E . Sheldon
经过 E . E . 谢尔顿

作者：E·E·谢尔顿

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的
[mə'tɪrɪəlz] , ['peɪpər] [weɪts] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,
materials , paper weights and sizes ,
材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð; wɪθ]['stændərd][teiblz][ænd; ənd] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒekt]['æmplɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
with standard tables and rules for computation , each subject amplified with
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和
[ɪg'zæmpəlz][ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz] .
examples and exercises .
示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

- [piː'piː] . - .
159 **pp** **.** **23** **.**
- pp . - .

159页23。

['taɪpˌkæstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Typecasting **and** **Composing** **Machines**
类型化 和 构成 机器

排字机和排版机

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtər]
A **.** **W** **.** **Finlay** **,** **Editor**
一个 . W . 芬利 , 编辑

AW Finlay，编辑

['sekʃ(ə)n][aɪ] — [ðə; ði]['laɪnoʊtaɪp]
Section **I** **—** **The** **Linotype**
部分 我 — 这 林诺排字机

第一部分——排字机

[baɪ][el] . [ə; eɪ] . ['hɔrnˌstaɪn, 'hɔrnˌstiːn]
By **L** **.** **A** **.** **Hornstein**
经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

作者：LA Hornstein

['sekʃ(ə)n] [iː] — [ðə; ði]['mɑːnəˌtaɪp]
Section **II** **—** **The** **Monotype**
部分 二 — 这 单型

第二部分——单版画

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [heɪz]
By **Joseph** **Hays**
经过 约瑟夫 海斯

作者：约瑟夫·海斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['intətaip]
Section **III** **—** **The** **Intertype**
部分 三、 — 这 类型间

第三部分——类型间体

[baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kɑːzənz]
By **Henry** **W** **.** **Cozzens**
经过 亨利 W . 科赞斯

作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðər] ['taɪpˌkæstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Section **IV** **—** **Other** **Typecasting** **and** **Typesetting** **Machines**
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器

第四部分——其他铸字机和排字机

[baɪ][fræŋk][eɪtʃ] . [smɪθ]
By **Frank** **H** **.** **Smith**
经过 坦率 H . 史密斯

作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
A **brief** **history** **of** **typesetting** **machines** **,** **with** **descriptions** **of** **their**
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的
[mə'kænɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
mechanical **principles** **and** **operations** **.**
机械的 原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stoʊnwɜːrk]
PART III — Imposition and Stonework
部分 三、 — 征收 和 石方

第三部分——砌筑和石雕

[[ˌaɪ 'viː]] - .
[iv] 24 .
[四] - .

[iv]24.

['lɑːkɪŋ] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɑːb] [pres]
Locking Forms for the Job Press
锁定 表格 为了 这 工作 按

作业印刷机的锁定表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ə'baʊt] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] .
Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general work on the stone .
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的 工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [pres]
Preparing Forms for the Cylinder Press
准备 表格 为了 这 圆柱 按

准备圆筒压机的表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd] ['kætəlɔːg] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːrdʒɪnz] ; [foʊld] [mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .
小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrətaɪp] [fɔːrmz] .
Methods of handling type forms and electrotype forms .
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .

PART	IV	—	Presswork26	.
部分	第四	—	Presswork26	.

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɑːn] ['plætən] ['prɛsəz, 'prɛsɪz]

Making	Ready	on	Platen	Presses
制作	准备好	在	滚筒	出版社

在平板印刷机上进行准备

[baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]

By	T	.	G	.	McGrew
经过	T	.	G	.	麦格鲁

作者：TG McGrew

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv]

The	essential	parts	of	a	press	and	their	functions	;	distinctive	features	of
这	基本的	部分	的	一个	按	和	他们的	函数	;	独特的	特征	的

['kɑːmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .

commonly	used	machines	.
通常	用过的	机器	.

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] ,

Preparing	the	tympan	,	regulating	the	impression	,	underlaying	and	overlaying	,
准备	这	鼓膜	,	调节	这	印象	,	底层	和	叠加	,

['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .

setting	gauges	,	and	other	details	explained	.
环境	仪表	,	和	其他	细节	解释	.

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	27	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndər] ['presˌwɜːrk]

Cylinder	Presswork
圆柱	冲压

气缸冲压

[baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]

By	T	.	G	.	McGrew
经过	T	.	G	.	麦格鲁

作者：TG McGrew

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] ['sɪlɪndər] , [fɔːrm] ['rəuləz] , [ɪŋk] ['faʊnt(ə)n] ,

Preparing	the	press	;	adjustment	of	bed	and	cylinder	,	form	rollers	,	ink	fountain	,
准备	这	按	;	调整	的	床	和	圆柱	,	形式	滚筒	,	墨水	喷泉	,

[g'riːpərz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .

grippers	and	delivery	systems	.
夹持器	和	送货	系统	.

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'leɪɪŋ] ; ['mɑːdərn] [ˌoʊvər'leɪ] ['meθədz] .

Underlaying	and	overlaying	;	modern	overlay	methods	.
底层	和	叠加	;	现代的	覆盖	方法	.

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

Illustrated	;	review	questions	;	glossary	.	28	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presˌrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] ['hɛlps]
Pressroom Hints and Helps
新闻发布室 提示 和 帮助

新闻发布室提示和帮助

[baɪ] [tʃɑːrlz] [el] . ['dʌntən]
By Charles L . Dunton
经过 查尔斯 L . 邓顿

作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['presˌrʊm] [wɜːrk] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ]
with directions and useful information relating to a variety of printing
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷
- [pres] ['prɔːbləms] .
- press problems .
- 按 问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts]
Reproductive Processes of the Graphic Arts
生殖 流程 的 这 形象的 艺术

图形艺术的复制过程

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛlsən]
By A . W . Elson
经过 一个 . W . 埃尔森

作者：AW Elson

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] , [ðə; ði]
A primer of information about the distinctive features of the relief , the
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这
[ɪn'tæljoʊ; ɪn'tɑːljoʊ] ,
intaglio ,
凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnə'græfɪk] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .
and the planographic processes of printing .
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːrt][viː] — ['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
PART V — Pamphlet and Book Binding30 .
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

['pæmflət] ['baɪndɪŋ]
Pamphlet Binding
小册子 结合

小册子装订

[baɪ]['bæŋkrɔft][el] . ['gʊdwɪn]
By Bancroft L . Goodwin
经过 班克罗夫特 L . 古德温

作者：班克罗夫特·L·古德温

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['baɪndɪŋ] ['pæmflɪts]
A primer of information about the various operations employed in binding pamphlets
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合 小册子
[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['baɪndəri] .
and other work in the bindery .
和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] ['baɪndɪŋ]
Book Binding
书 结合

书籍装订

[baɪ][dʒɑːn][dʒeɪ] . [pliːgɝ]
By John J . Pleger
经过 约翰 J . 普莱格

作者：约翰·J·普莱格

['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ɪn]['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['foʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,
Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kə'leɪtɪŋ] , ['soʊɪŋ] , ['fɔːwədɪŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .
collating , sewing , forwarding , finishing .
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
Case making and cased - in books .
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

[hænd][wɜːrk][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] .
Hand work and machine work .
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

[dʒɑːb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .
Job and blank - book binding .
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːrt] ['vaɪ, 'viː] — [kə'rekt] ['lɪtəreri] Composition32 .

PART	VI	—	Correct	Literary	Composition32	.
部分	六年级	—	正确的	文学	Composition32	.

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜːrd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər]

Word	Study	and	English	Grammar
单词	学习	和	英语	语法

词汇学习和英语语法

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][wɜːrdz] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] .

A	primer	of	information	about	words	,	their	relations	,	and	their	uses	.
一个	底漆	的	信息	关于	字	,	他们的	关系	,	和	他们的	用途	.

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

68	pp	.	;	84	review	questions	;	glossary	.	33	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]

Punctuation
标点

标点

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][juːz] ,

A	primer	of	information	about	the	marks	of	punctuation	and	their	use	,
一个	底漆	的	信息	关于	这	标记	的	标点	和	他们的	使用	,

[bəuθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .

both	grammatically	and	typographically	.
两个都	语法上	和	排版上	.

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] .

56	pp	.	;	59	review	questions	;	glossary	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.

56页；59道复习题；词汇表。

[[viː]] - .

[	v	]	34	.
[	v	]	-	.

[v]34.

['kæpɪtəlz]

Capitals
首都

首都

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk]

A	primer	of	information	about	capitalization	,	with	some	practical	typographic
一个	底漆	的	信息	关于	资本化	,	和	一些	实际的	排版

[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kæpɪtəlz] .

hints	as	to	the	use	of	capitals	.
提示	作为	到	这	使用	的	首都	.

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

48	pp	.	;	92	review	questions	;	glossary	.	35	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz]

Division	of	Words
分配	的	字

单词分割

[baɪ][eɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz] , [wɪð; wɪθ][riˈmaːks][ɑːn] ['spelɪŋ] ,

Rules	for	the	division	of	words	at	the	ends	of	lines	,	with	remarks	on	spelling	,
规则	为了	这	分配	的	字	在	这	结束	的	线条	,	和	评论	在	拼写	,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[siˌlæbi'keiʃən][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

syllabication	and	pronunciation	.
音节划分	和	发音	.

音节划分和发音。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

42	pp	.	;	70	review	questions	.	36	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

42页；70道复习题。36.

['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz]

Compound	Words
化合物	字

复合词

[baɪ][eɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kəm'paʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'poʊnənts][ʌv; əv] ['kɔmpaundz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .

A	study	of	the	principles	of	compounding	,	the	components	of	compounds	,	and	the	use	of	the	hyphen	.
一个	学习	的	这	原则	的	复利	,	这	成分	的	化合物	,	和	这	使用	的	这	连字符	.

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

34	pp	.	;	62	review	questions	.	37	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbriːviˈeɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz]
Abbreviations and Signs
缩写 和 标志

缩写和符号

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [ænd; ənd][saɪnz] , [wɪð; wɪθ] ['klæsɪfaɪd] [lɪsts]
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][moʊst] ['kɑːmən] [juːz] .
of those in most common use .
的 那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ɪ'tælɪk]
The Uses of Italic
这 用途 的 斜体

斜体字的用途

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv][ɪ'tælɪk] ['letərz] .
A primer of information about the history and uses of italic letters .
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体 信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

[p'ruːfriːdɪŋ]
Proofreading
校对

校对

[baɪ]['ɑːrnəld]['lɛvɪˌtæs]
By Arnold Levitas
经过 阿诺德 利维塔斯

作者：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɜ·z] [wɜːrk] ; ['riːdɪŋ] , ['mɑːrkɪŋ] , [ri'vaizɪŋ] ,
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

校对员工作的技术阶段：阅读、标记、修改等；

['meθədz] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd]['kɑːpi] .

methods	of	handling	proofs	and	copy	.
方法	的	处理	证明	和	复制	.

校样和文稿处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] .

Illustrated	by	examples	.
插图	经过	示例	.

举例说明。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] . - .

59	pp	.	;	69	review	questions	;	glossary	.	40	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	;	词汇表	.	-	.

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['printərz] - ['kɑːpi]

Preparation	of	Printers	'	Copy
准备	的	打印机	-	复制

准备印刷稿

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['ɔːθəz] , ['editəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɑːpi]

Suggestions	for	authors	,	editors	,	and	all	who	are	engaged	in	preparing	copy
建议	为了	作者	,	编辑	,	和	全部	WHO	是	已订婚的	在	准备	复制

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] [ruːm] .

for	the	composing	room	.
为了	这	构成	房间	.

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

36	pp	.	;	67	review	questions	.	41	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl][ʌv; əv] [staɪl]

Printers	'	Manual	of	Style
打印机	-	手动的	的	风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ə'pruːvd] [ruːlz] , ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz]

A	reference	compilation	of	approved	rules	,	usages	,	and	suggestions
一个	参考	汇编	的	得到正式认可的	规则	,	用法	,	和	建议

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ,

relating	to	uniformity	in	punctuation	,
相关	到	均匀性	在	标点	,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] , [əˌbriːvi'eɪʃnz] , ['nuːmɝəlz] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] [fitʃər] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . - .

capitalization	,	abbreviations	,	numerals	,	and	kindred	features	of	composition	.	42	.
资本化	,	缩写	,	数字	,	和	亲属	特征	的	作品	.	-	.

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði]['prɪntɝz, 'prɪnɝz] ['dɪkʃəneri]

The	Printer's	Dictionary
这	打印机的	字典

印刷商词典

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-]

By	A	.	A	.	Stewart
经过	一个	.	一个	.	斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] ['veriəs]

A	handbook	of	definitions	and	miscellaneous	information	about	various
一个	手册	的	定义	和	各种各样的	信息	关于	各种各样的

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .

processes	of	printing	,	alphabetically	arranged	.
流程	的	印刷	,	按字母顺序	安排	.

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] [ɪk'spleɪnd] .

Technical	terms	explained	.
技术的	条款	解释	.

技术术语解释。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[pɑːrt][ˌviːˌaɪ'aɪ] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlər] , [ænd; ənd] Lettering43 .

PART	VII	—	Design	,	Color	,	and	Lettering43	.
部分	七	—	设计	,	颜色	,	和	Lettering43	.

第七部分——设计、颜色和字体43。

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər]['printərz]

Applied	Design	for	Printers
应用	设计	为了	打印机

打印机应用设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	Harry	L	.	Gage
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,

A	handbook	of	the	principles	of	arrangement	,
一个	手册	的	这	原则	的	安排	,

一本关于布局原理的手册

[wɪð; wɪθ] [briːf] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][moʊst] ['influənst] ['prɪntɪŋ]

with	brief	comment	on	the	periods	of	design	which	have	most	influenced	printing
和	简短的	评论	在	这	时期	的	设计	哪个	有	最多	影响	印刷

.

:

.

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['moʊʃ(ə)n] ; ['sɪmətri] [ænd; ənd]

Treats	of	harmony	,	balance	,	proportion	,	and	rhythm	;	motion	;	symmetry	and
零食	的	和谐	,	平衡	,	部分	,	和	韵律	;	运动	;	对称	和

[və'raɪəti] ; ['ɔːrnəmənt] , [es'θetɪk] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk] .

variety	;	ornament	,	esthetic	and	symbolic	.
种类	;	装饰品	,	美学	和	象征性的	.

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ˌilə'streiʃəns] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] . - .

37	illustrations	;	46	review	questions	;	glossary	;	bibliography	.	44	.
-	插图	;	-	审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.	-	.

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn]

Elements	of	Typographic	Design
元素	的	排版	设计

排版设计要素

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	Harry	L	.	Gage
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] .

Applications	of	the	principles	of	decorative	design	.
应用程序	的	这	原则	的	装饰性的	设计	.

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi] ['peɪpər] , [taɪps] , [ɪŋk] , [dekə'reiʃəns][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .

Building	material	of	typography	paper	,	types	,	ink	,	decorations	and	illustrations	.
建筑	材料	的	排版	纸	,	类型	,	墨水	,	装饰	和	插图	.

印刷用纸、字模、油墨、装饰和插图等建筑材料。

['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪps] .

Handling	of	shapes	.
处理	的	形状	.

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [bʊk] , ['tri:tɪŋ] [i:tʃ] [pɑ:rt] .

Design	of	complete	book	,	treating	each	part	.
设计	的	完全的	书	,	治疗	每个	部分	.

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [fɔ:rmz][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['ju:nɪts] .

Design	of	commercial	forms	and	single	units	.
设计	的	商业的	表格	和	单身的	单位	.

商业表格和单件产品的设计。

[ˌilə'streiʃəns] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] ; [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] .

Illustrations	;	review	questions	;	glossary	;	bibliography	.
插图	;	审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[['vaɪ, 'vi:]] - .

[	vi	]	45	.
[	六	]	-	.

[vi]45.

['ru:dɪmənts] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] ['prɪntɪŋ]

Rudiments	of	Color	in	Printing
基本原理	的	颜色	在	印刷

印刷色彩基础知识

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	Harry	L	.	Gage
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ju:z][ʌv; əv]['kʌlər] : [fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔ:r; fər] [brɔ:d] ['poʊstər] [ɪ'fekt] ,

Use	of	color	:	for	decoration	of	black	and	white	,	for	broad	poster	effect	,
使用	的	颜色	:	为了	装饰	的	黑色的	和	白色的	,	为了	广阔	海报	影响	,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [tu:] , [θri:] , [ɔ:r] [mɔ:r] ['prɪntɪŋz, 'prɪnɪŋz][wɪð; wɪθ]['prɑ:ses] [ɪn'greɪvɪŋ] .

in	combinations	of	two	,	three	,	or	more	printings	with	process	engravings	.
在	组合	的	二	,	三	,	或者	更多的	印刷	和	过程	雕刻	.

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kʌlər] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] .

Scientific	nature	of	color	,	physical	and	chemical	.
科学	自然	的	颜色	,	身体的	和	化学	.

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜ:rmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlər] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] : [hju:] , ['vælju:] , [ɪn'tensəti] .

Terms	in	which	color	may	be	discussed	:	hue	,	value	,	intensity	.
条款	在	哪个	颜色	可能	是	讨论	:	色调	,	价值	,	强度	.

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daiəgræmz] [ɪn] ['kʌlər] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] .

Diagrams	in	color	,	scales	and	combinations	.
图表	在	颜色	,	秤	和	组合	.

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlər] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['prɑ:ses] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Color	theory	of	process	engraving	.
颜色	理论	的	过程	雕刻	.

工艺雕刻的色彩理论。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .

Experiments	with	color	.
实验	和	颜色	.

色彩实验。

[ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ɑ:n] ['veriəs] ['pepərz] .

Illustrations	in	full	color	,	and	on	various	papers	.
插图	在	满的	颜色	,	和	在	各种各样的	文件	.

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] ; [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] . - .

Review	questions	;	glossary	;	bibliography	.	46	.
审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.	-	.

复习题；词汇表；参考书目。46.

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɑ:grəfi]

Lettering	in	Typography
字母	在	排版

排版中的字母设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By	Harry	L	.	Gage
经过	哈里	L	.	盖奇

作者：哈里·L·盖奇

['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] [ju:z] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [ɪ'fekt] .

Printer's	use	of	lettering	:	adaptability	and	decorative	effect	.
打印机的	使用	的	字母	:	适应性	和	装饰性的	影响	.

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:rɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .

Development	of	historic	writing	and	lettering	and	its	influence	on	type	design	.
发展	的	历史性	写作	和	字母	和	它是	影响	在	类型	设计	.

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [fɔ:rmz] [ɪn] ['letərɪŋ] .

Classification	of	general	forms	in	lettering	.
分类	的	一般的	表格	在	字母	.

字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] ['letərɪŋ] .

Application	of	design	to	lettering	.
应用	的	设计	到	字母	.

将设计理念应用于字体设计。

['drɔ:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .
Drawing for reproduction .
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] ; [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] . - .
Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvərtaɪzɪŋ]
Typographic Design in Advertising
排版 设计 在 广告

广告中的字体设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði]['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z]['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ] .
The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

['priːˌsɛpts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz] [beɪst] .
Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z][ə'næləsɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:pi] .
Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪlətɪ] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlər] .
Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvərtaɪzɪŋ] [taɪ'pɑ:grəfi] .
Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ˌilə'streiʃəns] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɑ:səri] ; [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] . - .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmi:z] [ænd; ənd] ['leɪˌaʊts]
Making Dummies and Layouts
制作 假人 和 布局

制作模型和布局

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'poʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .

A	**dummy**	**:**	**the**	**imitation**	**of**	**a**	**proposed**	**final**	**effect**	**.**
一个	假的	:	这	模仿	的	一个	建议的	最终的	影响	.

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ʌv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːrk] .

Use	**of**	**dummy**	**in**	**sales**	**work**	**.**
使用	的	假的	在	销售量	工作	.

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ʌv; əv] ['leɪaʊt] .

Use	**of**	**layout**	**.**
使用	的	布局	.

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .

Function	**of**	**layout**	**man**	**.**
功能	的	布局	男人	.

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['dʌmiːz] .

Binding	**schemes**	**for**	**dummies**	**.**
结合	方案	为了	假人	.

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps] .

Dummy	**envelopes**	**.**
假的	信封	.

空信封。

[ˌɪlə'streɪʃəns] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɑːsəri] ; [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

Illustrations	**;**	**review**	**questions**	**;**	**glossary**	**;**	**bibliography**	**.**
插图	;	审查	问题	;	词汇表	;	参考书目	.

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] Printing49 .

PART	**VIII**	**—**	**History**	**of**	**Printing49**	**.**
部分	八	—	历史	的	Printing49	.

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [bɪ'fɔːr] [taɪ'pɑːgrəfi]

Books	**Before**	**Typography**
图书	前	排版

印刷术之前的书籍

[baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]

By	**F**	**.**	**W**	**.**	**Hamilton**
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['praɪmər] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	**primer**	**of**	**information**	**about**	**the**	**invention**	**of**	**the**	**alphabet**	**and**	**the**
一个	底漆	的	信息	关于	这	发明	的	这	字母	和	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .

history	**of**	**bookmaking**	**up**	**to**	**the**	**invention**	**of**	**movable**	**types**	**.**
历史	的	书籍制作	向上	到	这	发明	的	活动	类型	.

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [piː'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .

62	**pp**	**.**	**;**	**illustrated**	**;**	**64**	**review**	**questions**	**.**	**50**	**.**
-	pp	.	;	插图	;	-	审查	问题	.	-	.

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪ'pɑ:grəfi]

The	Invention	of	Typography
这	发明	的	排版

印刷术的发明

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] .

A	brief	sketch	of	the	invention	of	printing	and	how	it	came	about	.
一个	简短的	草图	的	这	发明	的	印刷	和	如何	它	来了	关于	.

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .

64	pp	.	;	62	review	questions	.	51	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

64 页；62 道复习题。51.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑ:rt][aɪ]

History	of	Printing	—	Part	I
历史	的	印刷	—	部分	我

印刷史——第一部分

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmər][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

A	primer	of	information	about	the	beginnings	of	printing	,	the	development	of	the	book	,
一个	底漆	的	信息	关于	这	开端	的	印刷	,	这	发展	的	这	书	,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['printərz] - [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪr]

the	development	of	printers	'	materials	,	and	the	work	of	the	great	pioneers	.	:	.
这	发展	的	打印机	-	材料	,	和	这	工作	的	这	伟大的	先驱者	.	:	.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [pi:'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .

63	pp	.	;	55	review	questions	.	52	.
-	pp	.	;	-	审查	问题	.	-	.

63 页；55 道复习题。52.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑ:rt][i:]

History	of	Printing	—	Part	II
历史	的	印刷	—	部分	二

印刷史——第二部分

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]

By	F	.	W	.	Hamilton
经过	F	.	W	.	汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm] -
A **brief** **sketch** **of** **the** **economic** **conditions** **of** **the** **printing** **industry** **from** **1450** -
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 -
[tuː; tə] - ,
to **1789** **,**
到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['sensərʃɪp] , [ɪn'tɜːrn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
including **government** **regulations** **,** **censorship** **,** **internal** **conditions** **and** **industrial**
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的
[rɪ'leɪʃnz] .
relations **.**
关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
94 **pp** **.** **;** **128** **review** **questions** **.** **53** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]
Printing **in** **England**
印刷 在 英格兰

英国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [frʌm; frəm]['kækstən][tuː; tə][ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt][taɪm] .
A **short** **history** **of** **printing** **in** **England** **from** **Caxton** **to** **the** **present** **time** **.**
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
89 **pp** **.** **;** **65** **review** **questions** **.** **54** **.**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə]
Printing **in** **America**
印刷 在 美国

美国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By **F** **.** **W** **.** **Hamilton**
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['nuːzpeɪpər] ,
A **brief** **sketch** **of** **the** **development** **of** **the** **newspaper** **,**
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd][sʌm; səm][noʊts][ɑːn] ['pʌblɪʃərz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] .
and **some** **notes** **on** **publishers** **who** **have** **especially** **contributed** **to** **printing** **.**
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
98 pp . ; 84 review questions . 55 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɪn] [ə'merɪkə]
Type and Presses in America
类型 和 出版社 在 美国

美国字体和印刷机

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [taɪp] ['kæstɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [piː'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[pɑːrt] [ˌaɪ'ɛks] — [kɔːst] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][kɔːst][ɪn] ['prɪntɪŋ]
Elements of Cost in Printing
元素 的 成本 在 印刷

印刷成本构成要素

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['stændərd][kɔːst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary **.** **57** **.**
词汇表 . - .

词汇表.57.

[juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːst] ['sɪstəm]
Use **of** **a** **Cost** **System**
使用 的 一个 成本 系统

成本系统的使用

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['stændərd][kɔːst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz] .
The **Standard** **Cost** **-** **Finding** **Forms** **and** **their** **uses** **.**
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] .
What **they** **should** **show** **.**
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How **to** **utilize** **the** **information** **they** **give** **.**
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary **.** **58** **.**
词汇表 . - .

词汇表.58.

[ðə; ði]['prɪntər][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt]
The **Printer** **as** **a** **Merchant**
这 打印机 作为 一个 商人

印刷商作为商人

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] .
The **selection** **and** **purchase** **of** **materials** **and** **supplies** **for** **printing** **.**
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

The	relation	of	the	cost	of	raw	material	and	the	selling	price	of	the
这	关系	的	这	成本	的	生的	材料	和	这	销售	价格	的	这

['fɪnɪʃt] ['prɑ:dʌkt] .

finished	product	.
完成的	产品	.

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .

Review	questions	.
审查	问题	.

复习题。

['glɑ:səri] . - .

Glossary	.	59	.
词汇表	.	-	.

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['estimeitiŋ]

Fundamental	Principles	of	Estimating
基本的	原则	的	估算

估算的基本原则

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['potər]

By	Henry	P	.	Porter
经过	亨利	P	.	搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['estəˌmeɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ; [fɔ:rmz][tu:; tə][ju:z] ; ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [fɔ:r; fər] ['estimeitiŋ] .

The	estimator	and	his	work	;	forms	to	use	;	general	rules	for	estimating	.
这	估算器	和	他的	工作	;	表格	到	使用	;	一般的	规则	为了	估算	.

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .

Review	questions	.
审查	问题	.

复习题。

['glɑ:səri] . - .

Glossary	.	60	.
词汇表	.	-	.

词汇表.60.

['estimeitiŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]

Estimating	and	Selling
估算	和	销售

估价和销售

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['potər]

By	Henry	P	.	Porter
经过	亨利	P	.	搬运工

作者：亨利·P·波特

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estimәts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]

An	insight	into	the	methods	used	in	making	estimates	,	and	their	relation	to
一个	洞察力	进入	这	方法	用过的	在	制作	估算	,	和	他们的	关系	到

['selɪŋ] .

selling	.
销售	.

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] . - .
Glossary **.** **61** **.**
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər]['printərz]
Accounting **for** **Printers**
会计 为了 打印机

打印机会计

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔːr; fər]['printərz] ; ['nesəseri] [bʊks] [ænd; ənd]
A **brief** **outline** **of** **an** **accounting** **system** **for** **printers** **;** **necessary** **books** **and**
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和
[ək'sesəri] ['rekərdz] .
accessory **records** **.**
配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review **questions** **.**
审查 问题 .

复习题。

['glɑːsəri] .
Glossary **.**
词汇表 .

词汇表。

[pɑːrt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART **X** **—** **Miscellaneous62** **.**
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti]
Health **,** **Sanitation** **,** **and** **Safety**
健康 , 卫生 , 和 安全

健康、卫生和安全

[baɪ] ['henri] [piː] . ['potər]
By **Henry** **P** **.** **Porter**
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

['haɪdʒiːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ; ['præktɪk(ə)l]
Hygiene **in** **the** **printing** **trade** **;** **a** **study** **of** **conditions** **old** **and** **new** **;** **practical**
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的
[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] ;
suggestions **for** **improvement** **;**
建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

['tɑ:pɪkl] ['ɪndeks]
Topical Index
局部用药 指数

主题索引

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tɑ:pɪks] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series ,
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列 ,
[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .
alphabetically arranged . 64 .
按字母顺序 安排 . - .

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi]
Courses of Study
课程 的 学习

课程学习

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] , [wɪð; wɪθ]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd][sə'dʒestʃənz][fɔ:r; fər] ['klæsru:m]
A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂
[ænd; ənd] [ʃɑ:p] [wɜ:rk] .
and shop work .
和 店铺 工作 .

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ək'nɑ:lɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd][ˌsi: 'oʊ] -
This series of Typographic Text - books is the result of the splendid co -
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 -
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɜ:rmz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing
手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
business and its allied industries in the United States of America .
商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .

这套印刷排版教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

The	Committee	on	Education	of	the	United	Typothetae	of	America	,
这	委员会	在	教育	的	这	团结的	类型	的	美国	,

美国联合部落教育委员会

['ʌndər] [hu:z] ['ɔ:spɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,

under	whose	auspices	the	books	have	been	prepared	and	published	,
在下面	谁	庇护	这	图书	有	到过	准备	和	已发布	,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɔlidʒz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]

acknowledges	its	indebtedness	for	the	generous	assistance	rendered	by	the	many
承认	它是	负债	为了	这	慷慨的	协助	渲染	经过	这	许多

['ɔ:θəz] , ['printərz] ,

authors	,	printers	,
作者	,	打印机	,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜ:rk] .

and	others	identified	with	this	work	.
和	其他的	已识别	和	这	工作	.

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [du:] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɑ:piraɪt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz]

While	due	acknowledgment	is	made	on	the	title	and	copyright	pages	of	those
尽管	到期的	致谢	是	制成	在	这	标题	和	版权	页面	的	那些

[kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [bʊk] ,

contributing	to	each	book	,
贡献	到	每个	书	,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevərðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [lɪst][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [fɜ:rmz] [wʊd]

the	Committee	nevertheless	felt	that	a	group	list	of	co	-	operating	firms	would
这	委员会	尽管如此	毛毡	那	一个	团体	列表	的	合作	-	操作	公司	会

[bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

be	of	interest	.
是	的	兴趣	.

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst][ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:t] ,

The	following	list	is	not	complete	,
这	下列的	列表	是	不是	完全的	,

以下列表并不完整，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['oʊnli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	it	includes	only	those	who	have	co	-	operated	in	the	production	of	a
作为	它	包括	仅有的	那些	WHO	有	合作	-	经营的	在	这	生产	的	一个

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] ,

portion	of	the	volumes	,
部分	的	这	卷	,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɔnstitju:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prɪntɪŋ] .

constituting	the	first	printing	.
构成	这	第一的	印刷	.

构成第一版印刷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪriːz]

As	soon	as	the	entire	list	of	books	comprising	the	Typographic	Technical	Series
作为	很快	作为	这	全部的	列表	的	图书	包括	这	排版	技术的	系列

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [hoʊps] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt]) ,

has	been	completed	(	which	the	Committee	hopes	will	be	at	an	early	date	)	,
有	到过	完全的	(	哪个	这	委员会	希望	将要	是	在	一个	早期的	日期	)	,

一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ðɪ] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɑːljəm] .

the	full	list	will	be	printed	in	each	volume	.
这	满的	列表	将要	是	打印	在	每个	体积	.

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meni]

The	Committee	also	desires	to	acknowledge	its	indebtedness	to	the	many
这	委员会	还	欲望	到	承认	它是	负债	到	这	许多

[səb'skraɪbɚz][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪriːz] [huː] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weitid] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

subscribers	to	this	Series	who	have	patiently	awaited	its	publication	.
订阅者	到	这	系列	WHO	有	耐心	等待中	它是	发布	.

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Committee	on	Education	,
委员会	在	教育	,

教育委员会

[juː'naɪtɪd] [ˌtaɪpə'θiti] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

United	Typothetae	of	America	.
团结的	类型	的	美国	.

美国联合体

['henri] [piː] . ['potər] , ['tʃermən] ,

Henry	P	.	Porter	,	Chairman	,
亨利	P	.	搬运工	,	主席	,

亨利·P·波特，董事长

[iː] . ['lɔːrəns] [fel] ,

E	.	Lawrence	Fell	,
E	.	劳伦斯	费尔	,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑːsbrɪnɚ] ,

A	.	M	.	Glossbrenner	,
一个	.	M	.	格洛斯布伦纳	,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] ['ɔzwəld] ,

J	.	Clyde	Oswald	,
J	.	克莱德	奥斯瓦尔德	,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['toʊbi] - .

Toby	Rubovits	.
托比	-	.

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektər] .

Frederick	W	.	Hamilton	,	Education	Director	.
弗雷德里克	W	.	汉密尔顿	,	教育	导演	.

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[kənt'rɪbju:təz]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔ:r; fər][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'lektrətaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜ:rˌbæŋk] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['nɔrwʊd] , [mæs] .
J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
The DeVinne Press , New York , N . Y .
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑ:r] . [ɑ:r] . ['dɑ:nəli, 'dɑ:nɛli] & [sʌnz] [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntər] - ['hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .
Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] .
F . H . Gilson Company , Boston , Mass .
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['sti:vən] [gri:n] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

W	.	F	.	Hall	Printing	Co	.	,	Chicago	,	Ill	.
W	.	F	.	大厅	印刷	合作	.	,	芝加哥	,	患病的	.

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

J	.	B	.	Lippincott	Co	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
J	.	B	.	利平科特	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[mə'kælə] & [ˌsiː 'oʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

McCalla	&	Co	.	Inc	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
麦卡拉	&	合作	.	公司	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætɪsən] [pres] , [nuː] [jɔːk] , [nuː] [jɔːk]

The	Patteson	Press	,	New	York	,	New	York
这	帕特森	按	,	新的	约克	,	新的	约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , ['nɔrwʊd] , [mæs] .

The	Plimpton	Press	,	Norwood	,	Mass	.
这	普林顿	按	,	诺伍德	,	大量的	.

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [bɹoʊz] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Poole	Bros	.	,	Chicago	,	Ill	.
普尔	兄弟	.	,	芝加哥	,	患病的	.

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['edwərd] [stɜːrn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Edward	Stern	&	Co	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
爱德华	斯特恩	&	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stoʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌɛm'ɛf'dʒiː] . [ˌsiː 'oʊ] . , ['roʊəˌnoʊk] , [ˌvi 'e] .

The	Stone	Printing	&	Mfg	.	Co	.	,	Roanoke	,	Va	.
这	石头	印刷	&	制造	.	合作	.	,	罗阿诺克	,	瓦	.

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . ['træfəgən] , ['lɪŋkən] , [neb] .

C	.	D	.	Traphagen	,	Lincoln	,	Neb	.
C	.	D	.	特拉法根	,	林肯	,	鼻	.

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

The	University	Press	,	Cambridge	,	Mass	.
这	大学	按	,	剑桥	,	大量的	.

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

For	Composition
为了	作品

成分

['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌtaɪpə'θiti] [skuːl] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Boston	Typothetae	School	of	Printing	,	Boston	,	Mass	.
波士顿	类型	学校	的	印刷	,	波士顿	,	大量的	.

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

William	F	.	Fell	Co	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
威廉	F	.	费尔	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

The	Kalkhoff	Company	,	New	York	,	N	.	Y	.
这	-	公司	,	新的	约克	,	N	.	是	.

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɑːksfərd] - [prɪnt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

Oxford	-	Print	,	Boston	,	Mass	.
牛津	-	打印	,	波士顿	,	大量的	.

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['toʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Toby	Rubovits	,	Chicago	,	Ill	.
托比	-	,	芝加哥	,	患病的	.

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[fɔːr; fər] [ɪ'lektrətaɪp]

For	Electrotypes
为了	电铸

电铸

['blɔmgrɛn] ['brʌðərz] [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .

Blomgren	Brothers	Co	.	,	Chicago	,	Ill	.
布洛姆格伦	兄弟	合作	.	,	芝加哥	,	患病的	.

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊər] [stiːl] [i'lektrə,taipiŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Flower	Steel	Electrotyping	Co	.	,	New	York	,	N	.	Y	.
花	钢	电铸	合作	.	,	新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

C	.	J	.	Peters	&	Son	Co	.	,	Boston	,	Mass	.
C	.	J	.	彼得斯	&	儿子	合作	.	,	波士顿	,	大量的	.

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrətaɪp] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Royal	Electrotype	Co	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
皇家	电铸	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

H	.	C	.	Whitcomb	&	Co	.	,	Boston	,	Mass	.
H	.	C	.	惠特科姆	&	合作	.	,	波士顿	,	大量的	.

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ]

For	Engravings
为了	雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndərz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

American	Type	Founders	Co	.	,	Boston	,	Mass	.
美国人	类型	创始人	合作	.	,	波士顿	,	大量的	.

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . [ˌkɑː'trɛl] & [sʌnz] [ˌsiː 'oʊ] . , ['westərli] , [ɑːr] . [aɪ] .

C	.	B	.	Cottrell	&	Sons	Co	.	,	Westerly	,	R	.	I	.
C	.	B	.	科特雷尔	&	儿子们	合作	.	,	韦斯特利	,	拉	.	我	.

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['goʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['frænklɪn] , [mæs] .

Golding	Manufacturing	Co	.	,	Franklin	,	Mass	.
戈尔丁	制造业	合作	.	,	富兰克林	,	大量的	.

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

Harvard	University	,	Cambridge	,	Mass	.
哈佛大学	大学	,	剑桥	,	大量的	.

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

['ɪnlənd] ['prɪntər] [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

Inland	Printer	Co	. ,	Chicago	,	Ill	.
内陆	打印机	合作	. ,	芝加哥	,	患病的	.

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

['lænstən] ['mɑ:nəˌtaɪp] [mə'ʃi:n] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .

Lanston	Monotype	Machine	Company	,	Philadelphia	,	Pa	.
兰斯顿	单型	机器	公司	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

['mɜ:rdʒənˌθeɪlər]['laɪnoʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

Mergenthaler	Linotype	Company	,	New	York	,	N	.	Y	.
默根塔勒	林诺排字机	公司	,	新的	约克	,	N	.	是	.

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [eɪtʃ] . [mɔ'ri:l] [ˌsi: 'oʊ] . , ['nɔrwʊd] , [mæs] .

Geo	.	H	.	Morrill	Co	. ,	Norwood	,	Mass	.
地理	.	H	.	莫里尔	合作	. ,	诺伍德	,	大量的	.

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

['ɔzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

Oswald	Publishing	Co	. ,	New	York	,	N	.	Y	.
奥斯瓦尔德	出版	合作	. ,	新的	约克	,	N	.	是	.

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑ:rt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

The	Printing	Art	,	Cambridge	,	Mass	.
这	印刷	艺术	,	剑桥	,	大量的	.

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

[bi:] . [di:] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpər] ['kʌmpəni] , [ˌhu:sə'tɑ:nɪk] , [mæs] .

B	.	D	.	Rising	Paper	Company	,	Housatonic	,	Mass	.
B	.	D	.	崛起	纸	公司	,	豪萨托尼克	,	大量的	.

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] ['vændɝˌkʊk] [pres] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .

The	Vandercook	Press	,	Chicago	,	Ill	.
这	范德库克	按	,	芝加哥	,	患病的	.

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

[fɔ:r; fər] [bʊk] ['peɪpər]

For	Book	Paper
为了	书	纸

书籍纸张

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər][ˌsi: 'oʊ] . , ['hoʊliˌoʊk] , [mæs] .

American	Writing	Paper	Co	. ,	Holyoke	,	Mass	.
美国人	写作	纸	合作	. ,	霍利奥克	,	大量的	.

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

[west] [vər'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpər][ˌsi: 'oʊ] . , [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .

West	Virginia	Pulp	&	Paper	Co	. ,	Mechanicville	,	N	.	Y	.
西方	弗吉尼亚州	纸浆	&	纸	合作	. ,	机械城	,	N	.	是	.

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神